

扶輪

Rotary



JAN. 2016

中華民國105年

1月號

THE ROTARIAN MONTHLY

大東文化藝術中心



高雄環狀輕軌

介紹扶輪最新的獎助金模式

展開青少年交換

3490 地區 WCS 緬甸行

2015-16 年度 國際扶輪最高職員

社長

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

社長當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副社長

帕德 Greg E. Podd
美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

財務

何炎 Per Hoyen
丹麥 Aarup 扶輪社

理事

艾爾培 Safak Alpay
土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

霍爾 Robert L. Hall
美國喬治亞州 Dunwoody 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

歐佛 Peter L. Offer
英國 Coventry Jubilee 扶輪社

費普思 Julia D. Phelps
美國麻州 Malden 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanaovich
泰國 Bangrak 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

杉谷卓紀 Takanori Sugitani
日本玉名 Tamana 扶輪社

圖曼干 Guiller E. Tumangan
菲律賓 Makati West 扶輪社

韋爾禮 Guiseppe Viale
義大利 Genova 扶輪社

溫茲 Karen Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 34,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2015 年 8 月
基礎教育及識字月	2015 年 9 月
經濟及社區發展月	2015 年 10 月
扶輪基金月	2015 年 11 月
疾病預防及治療月	2015 年 12 月
職業服務月	2016 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2016 年 2 月
水及衛生設施月	2016 年 3 月
母親及兒童健康月	2016 年 4 月
青少年服務月	2016 年 5 月
扶輪聯誼月	2016 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2015-16 年度 扶輪基金會保管委員

主委

柯林根史密斯 Ray Klingensmith
美國密蘇里州 Kirksville 扶輪社

主委當選人

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

副主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Örsçelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo André 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

麥高文 Michael K. McGovern
美國緬因州 South Portland-Cape Elizabeth 扶輪社

歐烏里 Samuel F. Owori
烏干達 Kampala 扶輪社

索尤斯 Julio Sorjus
西班牙 Barcelona Condal 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huronia 扶輪社

田中作次 Sakuji Tanaka
日本 Yashio 扶輪社

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇達州 Eden Prairie 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Seoul Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2016 年 1 月號 | 職業服務月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- 5 社長文告
President's Message
- 6 年會—自然的首爾
Convention – Seoul Natural
- 8 2016 年首爾扶輪國際年會消息
News on 2016 RI Convention in Seoul
- 11 與韓國連結—與世界接軌
Connect with Korea, Touch the World
- 12 國際扶輪 2015 年 10 月理事會決議
Board Decisions – October 2015
- 14 內情報導
Insider
- 16 扶輪基金會主委文告
Message from the Foundation Chair
- 18 介紹扶輪最新的獎助金模式
Introducing Rotary's New Grant Model
- 19 全球獎助金獎學金補充說明
Global Grant Scholarships Supplement
- 23 透過扶輪青少年交換實現改變
Making a Difference through Rotary Youth Exchange
- 25 展開青少年交換
Start an Exchange
- 27 扶輪全球回饋：你的善行回報到你的身上
Rotary Global Rewards: The Good You Do Comes Back to You
- 28 世界綜合報導
World Roundup

- 30 前國際扶輪社長黃其光專欄

Special Column from PRIP Gary Huang

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 31 賀國際扶輪前社長黃其光榮獲外交部頒贈「外交之友貢獻獎章」
Past RI President Gary Huang Receives Friend of Foreign Service Medal from MOFA
- 32 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會主委的話／3480 地區前總監康義勝
Message from Chair, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3480, Taiwan Rotary Publication and E-Information Committee
- 33 國際扶輪總部全球通訊主任 Michele Moiron 與語文組專員 Eiko Terao 蒞臨本會商討架設台灣中文網站細節
Michele Moiron and Eiko Terao Pay A Visit to TRPIC Office
- 35 3460 地區文華翩舞・扶輪愛／薛光豐
New Conference Promotes Charity Dance Co-Sponsored by District 3460 and Wen Hwa High School
- 37 「為根除 B 肝而跑」——讓扶輪人親手服務／吳岳峰
"Road Run for Hepatitis-B Prevention" Sponsored by District 3470
- 39 歡讚「傳唱扶輪 111 週年慈善交響之夜」／徐文志
Charity Concert Night of Singing Rotary for Celebrating Its 111st Anniversary

- 42 國際扶輪 3470 地區 2015-16 年度「總監盃」高爾夫聯誼賽／蔡錦富
2015-16 Governor-Bowl Golf Tournament of District 3470
- 44 3480 aMAYzing 台灣館記事
District 3480's aMayzing Taiwan Booths in 2015 Manila Rotary Institute
- 50 3490 地區 WCS 緬甸行：傳遞溫暖 扶輪愛・無國界
DG Polish & Rotarians of District 3490 Travel to Myanmar for Donation of Class Buildings, Water System and Medical Service
- 54 士不可以不弘毅・任重而道遠／劉慧敏
District 3490 Conducts a "Coming of Age" Ceremony for in-Bound Rotary Youth Exchange Students
- 56 3510 地區 123 扶輪碳馬終結小兒麻痺「公益大匯騎」／蔡堡鎧總監
"Cycling for Polio Eradication, Hepatitis Prevention, & Carbon Reduction" of District 3510
- 57 國際扶輪 3480、3490、3520 地區 2015 年跨地區聯合例會、慈善音樂會、愛心園遊會活動／林華明總監
Multi-District Club Meeting, Charity Concert and Charitable Carnival Jointly Sponsored by Districts 3480, 3490 & 3520
- 60 群馬、沼田— 2840 地區— RI 社長代表之行／曾秋聯
PDG William Tseng of District 3510 Serves as RI President's Representative at Conference of District 2840 in Japan
- 62 黃慶淵前總監代表 RI 社長出席日本山梨縣甲府 (Kofu) 2620 地區年會紀實
PDG Kent Huang of District 3470 Serves as RI President's Representative at Conference of District 2620 in Japan

- 65 國際扶輪台灣總會第十二屆第三次常務理監事聯席會議
Joint Meeting of Standing Directors and Supervisors of Taiwan Rotary Club Association
- 66 國際扶輪台灣總會報導
Reports from RI TRCA

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 69 扶輪的大循環／王惠昌總監
The Great Cycle of Rotary
- 71 服務／鍾鶴松譯
Service
- 72 蔣介石與扶輪的第一接觸／李博信
Chiang Kai-Shek and Rotary
- 74 扶輪感動／李賜郎
Rotary Inspires Me
- 81 各社活動輯要
Clubs in Action



第 83 頁

- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友：



網站上訊息

國際扶輪社長
雷文壯的講詞及新聞
請上網察看
www.rotary.org/office-president

印度有一個關於 Shaunaka 及 Abhipratari 這兩位智者的傳統故事。他們崇拜風神 Prana。有一天，這兩個人正準備坐下來吃午飯時，敲門聲響起，有一個窮學生上門要飯。

他們回答說「沒有，小伙子，不要來打擾我們吃飯」。學生很訝異，但因肚子很餓，所以就繼續要求給飯吃。

「兩位前輩，請問，你們拜哪個神？」

他們不耐煩地回答「風神 Prana」。

「前輩們可知道，世界以風始，也終於風，浩瀚宇宙，風無所不在？」

兩位智者這時對不速之客非常火大。他們回答說「我們當然知道！」。

「那麼，」學生接著說，「如果 Prana 在宇宙間無所不在，也就是說他也在我身上，因為我也是宇宙的一小部分。他也在我這饑餓的體內，現在就在你們眼前討一口飯吃！因此如果你們拒絕給我食物，等於拒絕把食物給你們崇拜的那個神。」

兩位智者發現學生說的有道理，就邀請他入內一起吃飯。因為，在那一刻，他們瞭解開門給尋求他們協助的人進來，不僅服務了那個個人——也朝更大的目標邁進。

我們的扶輪經驗大部份是來自我們自己的社區。我們每週在相同的地方，和同樣一群熟悉的朋友一起開會。雖然我們每個人幾乎都參與某種形式的國際服務，但是我們每天看見並分享的扶輪令人感覺是很在地的。這很容易讓人忽略全貌——忽略我們扶輪服務的真正意義。

你個人身為扶輪社員以及透過你的扶輪社所產生的影響，藉由我們社員人數的力量自能倍增。當你提供食物給一個飢餓的人、當你教一個不識字的人認字、當你保護一個孩子免受疾病威脅，影響似乎很小。事實上，一點都不小。因為唯有透過全體社員結合的力量、透過我們個人的行動及捐獻，我們才可能實現我們所追求的影響：真正成為獻給世界的禮物。

雷文壯 K.R. RAVINDRAN
國際扶輪社長





年會

自然的首爾

首爾一帶的人口超過 2,500 萬人，可能會讓你以為你在 5 月 28 日到 6 月 1 日期間前來參加 2016 年國際扶輪年會時可能很難找到綠色的空間。可是韓國人是愛好自然的民族，他們創造出許多逃離都市叢林的場所，可以健行、騎自行車、游泳、或駕船。

流經首爾的寬闊漢江便是個可以輕鬆抵達的休憩場所。沿著環抱河流的寬敞小徑騎自行車，也可搭上渡輪或租艘小船，悠閒航行河面上。漢江沿岸的公園從修剪整齊的花園到溼地都有，可以欣賞狀闊的河景和天際線。

想要發思古之幽情就到總統府青瓦台 (Blue House) 後面的北岳山 (Bugaksan Mountain)。這條登山步道在北韓派突擊隊經此路線暗殺南韓總統末遂後曾封閉 40 年，於 2006 年重新開放。

首爾奧林匹克公園 (Seoul Olympic Park，見上圖) 依然是熱門的景點。這裡並非小型都會公園，擁有 6 座體育場和廣大的林地。這裡的戶外藝廊則有 200 多個雕塑品。

如果你帶小孩同行，就到首爾兒童大公園 (Seoul Children's Grand Park)，這裡有動物園、植物園、親水樂園、音樂噴泉、以及遊樂園——可以讓你的小寶貝玩一整天也不會膩。

撰文：SUSIE MA

如欲註冊

2016 年國際扶輪首爾年會者，
請上網 www.riconvention.org 辦理。



快訊

菲律賓的假日更快樂

菲律賓的聖誕夜晚餐傳統上是家人和朋友聚會、大快朵頤、一起慶祝的場合。十幾年來，泰里沙 (Teresa) 扶輪社的社員分發食品雜貨給鎮上最貧窮的人，讓他們也可以歡度這個假日。

泰里沙是一個人口約 5 萬的農業小鎮，只有一個扶輪社，該社會向社員募款，購買大約 200 袋準備假日大餐的食材。這些袋子裝著義大利麵和肉類罐頭，以及隔天早餐可以用的咖啡、牛奶、糖。這些袋子分發的對象都住在鐵皮屋，他們設法勉強靠拾荒、街頭兜售、為富人做工、在建築工地等辛苦勞動來餬口。

這些貧苦家庭的孩童很開心排隊領取耶誕晚餐的食品袋。這張照片是該社前社長 (2003-04 年度)「巴博伊」·坎波斯 Alfredo “Boboy” Campos 在 2014 年 12 月 19 日拍攝的。他說：「那一天這些小孩在附近玩，因此我問他們可否幫他們拍照。他們都很渴望照相，他們很少看到帶相機的人，當你把照片給他們看，他們都開心。」

坎波斯和其他 15 位扶輪社員，連同 10 名配偶，在那天發放食物。坎波斯說：「泰里沙鎮是一個需要很多扶輪計畫的地方。」他表示，這個區域的家庭尤其沒有足夠的管道取得清潔用水和衛生設施。「另一個問題是懷孕婦女的健康，因為她們無法取得良好的醫療。」該社計畫處理這些問題。

撰文：ANNE STEIN

300

披索 (6.43 美元)，是每袋食材的成本

24

泰里沙扶輪社的社員人數

200

2014 年聖誕假期收到食材的家戶數



傑出人物訪談

語言的傷害力及治療力

小型企業顧問，美國麻州北里汀 (North Reading) 扶輪社前社長麥可·史坎諾 Michael Scannell 終生都仰賴輪椅行動，他厭倦聽到好意的人用「殘廢」、「畸形」或更糟的用語來描述行動不便的人士。患有腦性麻痺、熱心支持扶輪終結小兒麻痺行動的史坎諾，努力增加大眾對這種傷害性語言的認識。

國際扶輪英文月刊：在六、七〇年代的成長過程中坐輪椅是什麼感覺？

史坎諾：很早我就聽過「殘廢」這個貶損的字眼。小孩子可能會非常殘忍，可是他們不是憑空學到這些用字。他們一定是聽到某些人這樣描述我，很可能就是他們的父母：「喔，那個就是住在街的另一頭的殘廢小孩。」在那個時候，如果你看到坐輪椅的人，你很自然就會可憐他們。輪椅等同於「療養院」，等同於「死亡」。

相反地，我父母對我的期望就像對我其他手足一樣。如

果你看到學校有電梯或人行道邊有殘障坡道，都是拜我父母和其他有志一同的人之賜。舉例來說，我不能去上一年級，因為學校不是無障礙空間，而且當時沒有相關的法律規定。替代做法是每天有一個老師到我家來替我上課。到了二年級，我父母成功說服學校我應該和其他小孩在一起。

我就讀的高中也一樣不是無障礙空間。一個老師每天必須揹我爬兩層樓梯。所以我們家控告學校，讓學校花了幾千美元來改善環境。到了改建完成時，我已經是大學二年級的

學生了，所以那不是為了我；那是為了下一個類似處境的人。

國際扶輪英文月刊：你希望人們對於描述殘障者的語言要有什麼瞭解？

史坎諾：我真的認為沒有人，尤其是扶輪社員，會想要傷害他人。可是他們應該知道他們的話語有可能會傷人。假設你是女性，如果人們常常說你是「女性身分的犧牲者」、「因身為女性受苦」、或是「受女性身分限制」，你會怎麼想？

那樣的態度稱之為「功能健全歧視」，就像性別歧視或種族歧視一樣。我一直碰到這樣的事。聽好，我沒有「受苦」，我不是任何事物的「受害者」。「身陷輪椅」？不，我只是輪椅使用者。它是工具。你有戴眼鏡或是隱形眼鏡嗎？那麼你就有使用工具。輪椅也只是這樣的東西。我最想要的是人們把我當成一般人來看。

國際扶輪英文月刊：這與扶輪對抗小兒麻痺的關連性在哪裡？

史坎諾：談論患有小兒麻痺者的方法，就是把他們當成更像人的人來看。你不能把他們弄得很可憐。你希望聽你說話的人把這些人當成跟我們一樣，而不是不一樣的人。這才是更有力量的訊息。人們不想要被描述成「扭曲的軀體」。他們是有思想、有感覺的人，你必須尊重他們。同情向來是一種紆尊降貴，有同理心才是好的。

撰文：ANNE FORD

2016 年首爾扶輪國際年會消息



消息 1 | 青年領袖高峰會及網路比賽

2016 年首爾國際扶輪年會的地主籌備委員會 (HOC) 敬告大家，預定在 5 月 27 日辦舉辦一個名為「青年領袖高峰會」(Young Leaders Summit) 的全天會議，提供能參加國際扶輪年會主要節目又能同時擔任義工的機會。

如果你能夠出席青年領袖高峰會，你就可以參加我們的網路競賽！在 2015 年 12 月 1 日到 2016 年 2 月 28 日期間，你可以到地主籌備委員會的網站 (www.riconvention2016.org) 報名。比賽主題是「我們的挑戰：世界的未來及扶輪」。參賽者可以用任何形式的多媒體，例如音樂、電影、藝術、和報告等方式來表達這項主題。

比賽主題		我們的挑戰：世界的未來與扶輪 • 你如何成為獻給世界的禮物？ • 扶輪在未來幾年應該處理哪些世界議題及挑戰？
時程		• 競賽期間：2015 年 12 月 1 日-2016 年 2 月 28 日 • 初賽選拔：2016 年 3 月 1-15 日 • 網路投票：2016 年 3 月 16-31 日 • 決賽名單公佈：2016 年 4 月 10 日（會先行個別通知決賽者，再於網路公佈名單。）
參加資格		年齡在 35 歲以下均可
比賽類別	報告	• 至多 10 頁（含），以英文書寫，包含文字（含嵌入的多媒體素材，如照片、圖畫、角色、動畫等）。報告檔案形式可以是 PPT、Word、PDF。
	藝術	• 照片，自我創作畫作的照片、短片、動畫、自我創作雕像的照片、電影等。 • 繳交方式：自創藝術品的照片 • 必須檢附作品創作理念的說明，100 字（含）以內
	音樂	• 創作樂曲須表達創作者對比賽問題的解答 • 繳交的檔案要包含作品樂譜及 MP3 檔（壓縮成 zip 檔） • 對於難以用電子郵件傳送的大型檔案，請上傳至 Youtube，並以電子郵件傳送網址給我們
優勝者獎勵		• 尚待決定
繳交方式		• 到地主籌備委員會網站報名 (www.riconvention2016.org)
詢問		• 2016 年青年領袖高峰會網路競賽辦事處 (電子郵件地址：onlinecontest@riconvention2016.org)

消息 2 | 如果你沒有時間參加全天的旅遊行程，有兩個地主籌備委員會大力推薦的半日遊，必定能讓你滿意。

* 非軍事區／一日遊

全球唯一仍然分裂的國家韓國的非軍事區 (DMZ)，離首爾只有 30 分鐘的車程。這是一個你來到首



爾千萬別錯過的地方。這個專為扶輪社員規劃的行程將會是讓你省思世界和平及日常生活須維持之價值觀的機會。讓你親眼看看被意識形態隔離的意義。

都羅展望台 (Dora Observatory Post) 位於西邊邊界線三八度停戰線的最北端，乃是平民可以觀察北韓最北的地點。如果天氣良好，

你可能可以看到金日成的雕像。親眼見證自由與壓制的鮮明對比。

第三隧道 (The 3rd Tunnel) 是北韓為了滲透及協助入侵南韓所挖掘的四條隧道當中最大的一條隧道。它於 1978 年被發現，總長 1,635 公尺 (~1 英里)。



* 首爾夜遊／半日遊

如果你白天因為年會所有精彩的活動而沒有空檔，首爾夜晚也有許多活動可以參與。南山的 N 首爾塔 (North Seoul Tower) 就在購物區明洞 (Myeong-Dong) 附近，地理位置方便，可以欣賞到美麗的夜景。晚上 7 點到 12 點的時間來還可以欣賞以「首爾之花」為主題的美麗燈光秀。

<地主籌備委員會旅遊行程>

預訂：地主籌備委員會網站 (www.riconvention2016.org)

消息 3 | 遊覽高陽市的最佳方式

高陽市是 2016 年國際扶輪年會會場 KINTEX（韓國國際展覽中心）的所在城市，擁有許多景點。讓我們介紹一些推薦給扶輪社員的高陽市旅遊景點。

• 幸州山城 (Haengjusanseong Fortress)

幸州山城是權慄將軍率領 2,300 名民兵和士兵，大敗約 3 萬名日本士兵的地方。幸州山城是興建於三國時代的土築山城，從頂端可以俯瞰漢江美景。





• 一山樂園 (Onemount)

這是一個多元文化的空間，結合水上／冰雪樂園及購物中心，為全球首創。因此，這裡一年365天都適合前來。一山樂園附近有許多主要觀光景點，例如湖水公園 (Lake Park)、音樂噴泉和 KINTEX。一山樂園曾出現在許多電影和歌曲 MV 中，南韓歌手 Psy 的〈紳士〉便是其中之一。這裡也成為韓國旅遊業的新興熱門景點。

• Lafesta 及 WesternDom 購物區

這是一處街區型購物中心，也是多元文化商圈，集結許多吃喝玩樂的場所。在連接主要建築的環形橋上，你可以舒適便利地購物。每個週末，這裡會舉辦各種活動，如現場演唱會、戶外轉播、時裝表演等。



• 湖水公園

湖水公園裡有韓國最大的人工湖，是配合一山 (Ilsan) 這個新城市的發展而興建的。這是個生態公園，四季都可以欣賞美麗的景色。這裡被認為是都會區最佳休憩地及觀光景點之一，有各式各樣的設施，如自行車道、音樂噴泉、以及自然體驗中心。這裡每年也會舉辦盛大的活動，例如韓國高陽國際園藝博覽會以及湖水藝術節。湖水公園被韓國各地的人評選為最適合散步的地方之一。

• 高陽阿蘭奴裏綜合演藝中心 (Goyang Aram Nuri Arts Center)

高陽阿蘭奴裏綜合演藝中心擁有最新型的舞台設施，在這裡舉辦過許多國際知名的藝術表演。《紐約時報》的理查·史密斯 Richard Smith 盛讚阿蘭奴裏綜合演藝中心可「媲美卡內基廳和倫敦中心。它的宏偉和溫馨氣氛令人難忘」。這裡舉辦的展覽與表演讓高陽市民得以更親近文化和藝術。售票活動的其中一項「現代芭蕾舞之夜：韓國仙女慶典」(Contemporary Ballet Evening: Korean Nymph Festival)，預定 2016 年 5 月 31 日在此地舉辦。

〈瞭解高陽的觀光業〉

網站：<http://www.visitgoyang.net/foreign/en/>



2015 年 11 月 | 與韓國連結 – 接觸接軌



與韓國連結 – 與世界接軌

請來體驗就在附近的扶輪年會，首爾只需一班短程班機即可到達！請盡早註冊，即可在 5 月 28 日至 6 月 1 日舉辦的韓國首爾年會獲得早鳥優惠。

扶輪在 2016 年度最盛大最棒的會議即將在附近展開，請利用這個機會來支持鄰近的韓國，拜訪老朋友，並結交新朋友。請在 12 月 15 日前註冊以獲得最佳優惠！

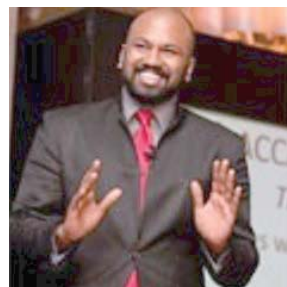
- 欲瞭解年會節目，請洽 Review the schedule of events
- 欲追蹤年會細節，請洽 Check key deadlines
- 欲分享年會資訊，請洽 Download promotional materials, including videos, the brochure, and more

請立刻註冊

以好點子相接

年會是一年一度特別的機會，讓所有扶輪社員更加了解扶輪的接觸領域及影響，體驗不同的視野，並交換好點子。演說者是年會的焦點之一——您可期待在首爾獲得啟發！

- Learn about our speakers (我們的演說者)
- Why you should attend (您為何應參加)



以文化相接

請來探索首爾，體驗世界級城市的招待。地主籌辦委員會正在計畫許多令人難忘的活動，包括本地藝術家的音樂與舞蹈表演，使您融入在首爾豐富的文化中。



- Learn about the Welcome Festival and other host events (知曉關於迎賓慶典與其他地主活動)
- Register for host-sponsored events (註冊地主籌辦活動)
- Discover all you can see and do in Korea (發現首爾可看及可做的全貌)

資源

View this video tutorial on how to register online (線上註冊教學影片)

Important forms (重要表格)

Host Organization Committee website (地主籌辦委員會網站)

Korea Tourism website (韓國旅遊網站)

扶輪年會新聞是提供年會活動，演說者與娛樂活動，本地活動與旅遊，以及各截止日的最新資訊來源。

如有問題或建議，請寄至
ICnews@rotary.org。註冊問題請寄至
reregistration@rotary.org。

國際扶輪理事會 決議

2015 年 10 月

2015-16 年度國際扶輪理事會於 10 月 5-8 日，在美國伊利諾斯州伊文斯敦，舉行了第二次會議。以下是理事會決議重點：

扶輪社及地區

理事會核准了一個社員發展策略計畫，旨在振興傳統的扶輪社模式，同時探索可能會吸引年輕人及未來世代的新模式。該計畫有 4 個主要焦點：

- 維持一個經過協調的整個國際扶輪社員人數願景
- 藉加強扶輪社及地區層級社員團隊，來建立扶輪社的能力
- 藉探索不同的扶輪社模式，來提高社員的多元性
- 藉推廣新社員說明會及輔導員之類的活動，來提高社員的參與

理事會確認，社員發展是扶輪的最優先工作，而根除小兒麻痺仍是扶輪外部的最優先工作。

理事會停止新社員推薦人表彰 (New Member Sponsor Recognition) 計畫，自 2016 年 4 月 1 日生效，原因是費用不斷上升，又未能達成目標。

重新劃分地區

理事會重新劃分 / 改組下列地區：

- 合併 4855 地區和 4915 地區 (阿根廷) 為新的 4905 地區，自 2016 年 1 月生效
- 核准將前南斯拉夫馬其頓共和國內未劃入

地區的扶輪社劃入 1912 地區

- 將墨西哥的扶輪社改組分為 7 個地區（原為 8 個地區），自 2016 年 1 月生效。

會議

理事會同意允許非扶輪社員出席國際年會。

理事會看好在一個可能不會符合扶輪的標準的城市主辦國際年會，如果其國內沒有其他城市將符合條件。此種例外的核准每 7 年不得超過 1 次。

理事會核准了減少地主籌備委員會遭受風險的幾個步驟。

理事會訂定地域預估出席人數，供訂定國際年會預算時使用。

理事會接受了由 6900、6910、及 6920 扶輪地區主辦 2017 年 6 月 10-14 日在美國喬治亞州亞特蘭大舉行扶輪國際年會的提議。

計畫及獎項

鑒於一個長遠的眼光及支持計畫，對扶輪未來的成功至關重要，理事會將開始進行擬定新的願景及策略計畫。

理事會認可 3 個新的扶輪社員行動團體：

- 消除畸形足殘疾扶輪社員行動團體
- 心理健康運動扶輪社員行動團體
- 環境永續性扶輪社員行動團體

夥伴關係

與避難箱 (ShelterBox) 計畫的夥伴協議再延長三年。

與世界展望會 (World Vision) 的新策略夥伴關係將在印度校園清潔 (水、衛生與清潔) 目標挑戰試辦計畫時展開。

扶輪與聯合國教科文組織——水計畫 (UNESCO-IHE) 的夥伴關係延長一年，提供獎學金給 10 名學生攻讀水資源管理、城市供水

與基礎設施、及水科學的碩士學位。

獎項

理事會選出 137 位 2015-16「超我服務獎」的受獎人。他們的名單將公布在 2016 年 7 月扶輪網站及 2016 年 8 月國際扶輪英文月刊 The Rotarian。

理事會選出 2015-16「扶輪全球前受獎人人道服務獎」及「年度扶輪前受獎人協會獎」的年度受獎人各一名。這些榮譽將在 2016 年首爾國際年會上頒發。

行政和財務

理事會已選出白義德 William B. Boyd，黃其光 Gary，北清治 Seiji Kita，拉辛 Barry Rassin，及舒伯特 Kenneth M. Schuppert 為扶輪基金會保管委員，自 2016 年 7 月 1 日起展開任期。理事會接受了經稽核過的 2014-15 年度國際扶輪財務報表及報告，並同意依據國際扶輪細則公佈年度報告。

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2015 年 10 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2015 年 7 月 1 日	2015 年 10 月 31 日	2015 年 7 月 1 日	2015 年 10 月 31 日
3460	104	104	5,203	5,346
3470	59	59	2,284	2,241
3480	126	127	4,892	4,992
3490	77	77	4,395	5,034
3500	122	123	5,325	5,591
3510	79	79	3,846	3,964
3520	144	144	6,103	6,213
總計	711	713	32,048	33,381

內 情 報 導

奈及利亞從 流行小兒麻 痺名單除名

世界衛生組織（WHO）9月25日宣佈奈及利亞已無小兒麻痺，並且正式從流行小兒麻痺國家名單除名。宣佈時，已有14個月未在奈國發現野生病毒造成的任何小兒麻痺病例。

隨著奈及利亞達成歷史性的成就之後，只剩兩個國家仍流行小兒麻痺：阿富汗及巴基斯坦。這表示在這兩個國家病毒的蔓延尚未結束。

奈及利亞是非洲最後一個流行小兒麻痺的國家。8月11日止，非洲創下一整年沒有發生這種疾病的紀錄。一旦非洲地區三年沒有發生病例，依照世界衛生組織的標準，該組織的官員將證實非洲已根除小兒麻痺。

「扶輪恭禧奈及利亞在根除小兒麻痺的巨大成就，」國際扶輪社長雷文壯說「我們代表整個全球根除小兒麻痺行動感謝義工、保健人員、及奈及利亞各地社區的家長們不屈不撓奉獻於確保每個兒童都獲得保護，來預防這種毀滅性的疾病。在未來幾個月，他們的奉獻依舊重要，因為我們將努力





就在不久前的 2012 年，奈及利亞佔了全世界所有小兒麻痺病例的半數以上。全國各地 200,000 多名義工協助力挽狂瀾，為 4,500 萬兒童接種疫苗。

使奈及利亞保持無小兒麻痺，並消滅躲藏在巴基斯坦及阿富汗的最後堡壘的小兒麻痺。」

奈及利亞的成功是多方面長久努力的結果，包括國內及國際提供經費，數以千計

保健人員的奉獻、及新策略能接觸到先前由於該國北部缺乏安全而無法接種疫苗的兒童。

第二型小兒麻痺病毒絕跡

在其他令人鼓舞的新聞方面，一個獨立的全球保健委員會 9 月 20 日正式證實三種野生病毒之一的第二型野生小兒麻痺病毒已經從全世界根除。雖然檢測到最後一個第二型病例是在 1999 年，但現在這項證實是一個重要里程碑，因為扶輪及全球根除小兒麻痺行動夥伴準備將針對所有種類的疫苗改為不防範第二型的疫苗。

全球小兒麻痺根除證實委員會的這項宣佈確認了只剩兩種野生小兒麻痺病毒。其中，第三型小兒麻痺病毒幾乎已有三年未曾檢測到，而且第一型野生小兒麻痺病毒只在阿富汗及巴基斯坦流行。

經費需要增加

在 9 月 25 日，小兒麻痺督導理事會 (Polio Oversight Board) 開會決定根除小兒麻痺接下來的步驟。他們的結論是未來幾年需要 15 億美元來協助扶輪及其夥伴來終結小兒麻痺。現在奈及利亞已無小兒麻

TADEI ZNIDARCIC

扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
9 月 30 日止	社員人數 * :	服務團	服務團	服務團
數字	1,228,076	團員人數 :	團員人數 :	團員人數 :
標有 * 者為	扶輪社數 * :	194,028	429,203	197,869
10 月 31 日止	35,221	團數 :	團數 :	團數 :
數字		8,436	18,661	8,603

痺，經費支出的重點將集中在阿富汗及巴基斯坦最脆弱的兒童，並繼續在無小兒麻痺的國家保護數以百萬計的兒童。

「這個計畫有了充分的經費，且全球承諾終結這種疾病，我們有機會在 2016 年中斷野生小兒麻痺病毒在巴基斯坦及阿富汗的傳播，為 2019 年證實全球根除小兒麻痺開啟一道門，」扶輪的國際根除小兒麻痺等疾病計畫委員會主委麥可·麥高文 Michael K. McGovern 說「在扶輪社員們的持續支持之下，我們將很快看到我們的無小兒麻痺世界的夢想獲得實現。」

—撰文，Ryan Hyland

社長會議開始舉行

從這個月開始，國際扶輪社長雷文壯及扶輪基金會保管委員會主委柯林根史密斯將主持 5 個社長會議，每個會議將成為探索新而且有創意的辦法來改進社區的場合。這幾個會議將以扶輪焦點領域為重點，預定於 1 月到 3 月分別在全世界各地舉行。

- 和平及解決衝突，1 月 15-16 日在加州安大略奧 Ontario；peaceconference 2016.org
- 疾病預防及治療，2 月 19-20 日在法國坎城；rotar-conference-cannes2016.org

扶輪基金會主委文告

牛仔邏輯-及西部準則



麥可·馬丁·墨菲 Michael Martin Murphey 唱的「牛仔邏輯」(Cowboy Logic) 是我多年來喜愛的歌之一，由於它的樂音悅耳，歌詞雋永。這首歌強調誠實及勤勞的重要性，這一點跟扶輪很像，但是直到讀了吉姆·歐文 Jim Owen 的「牛仔之德」(Cowboy Ethics) 一書為止，我才徹底了解

它如何應用到我們的組織。

吉姆了解到西部的準則是塑造美國西部各州牛仔德行的一股強大的正向力量，於是他把這些準則濃縮成 10 項準則。寫得言簡意賅的這十條準則，與扶輪的招牌之一「四大考驗」幾乎一致。

其中三條準則特別適用於根除小兒麻痺等疾病計畫。自從計畫啟動以來的這 30 年，扶輪社員們為根除小兒麻痺的目標奮鬥不懈，雖然比任何人原先想像花更長的時間和更多的金錢。但是我們堅持到底，現在根除小兒麻痺的目標指日可待。在這條路上，我們已實踐西部準則之中的三條原則：「做應該做的事」、「言出必行」、及「有始有終」。

其他二條準則與整個扶輪基金會有特別關聯：「以你的工作為傲」及「騎出風格」。透過他們對於基金會的支持，從 1948 年第一批大使獎學金到較新的行動，例如扶輪和平中心及未來願景計畫，扶輪社員們真正把世界變成一個更美好的地方。而且因為扶輪社員們，透過有創意的工作及慷慨的捐獻，「騎出風格」，這些計畫一直以來非常成功，強化了社員們以工作為傲的能力。因此，我不需要扶輪社員們對扶輪基金會忠誠。我反而要感謝他們令人驚訝的忠誠！

柯林根史密斯
扶輪基金會保管委員會主委



• 經濟發展，2月27日在南非開普敦；rotarycapetown2016.com

• 識字及校園清潔，3月11-13日在印度加爾各答；rotaryteach.org/

presidentialconference/index.sht

• 校園清潔，3月18-19日在菲律賓馬尼拉 Pasay 市；2016rotarypresidentialconferencemanila.org

所有5個會議將由當地的扶輪地區主導並開放給非社員和扶輪社員參加。會議的特色是吸引人的演講人、資訊豐富的全體會議、及親身體驗的研討會。出席者將有機會與夥伴領導人建立人脈，並攜回新的構想及策略以付諸實施。

扶輪支持聯合國目標

Rotary and ONE，是一個國際倡導組織，在聯合國發起「永續維持的開發目標」前夕，於9月24日和活動其他夥伴在芝加哥市中心展現結束赤貧和不公平以及推動對氣候變遷採取行動的承諾。

這17個遠大的目標構成一張路線圖，用來尋找目前世界最迫切的問題的解決方法，這與扶輪社員們致力於改善全世界各地社區的工作相吻合。當芝加哥黃昏低垂之際，參加「在同一個天空下」活動的人們舉著藍光將他們所聚集的廣場轉變成到處都是螢火蟲的廣場，形成一條通往更公平的世界的康莊大道。

芝加哥扶輪社社長查立爾·麥因特爾 Cheryl McIntyre 說「這是人們建立人脈，一起參加活動來關注如何創造一個更美好世界的好機會」。

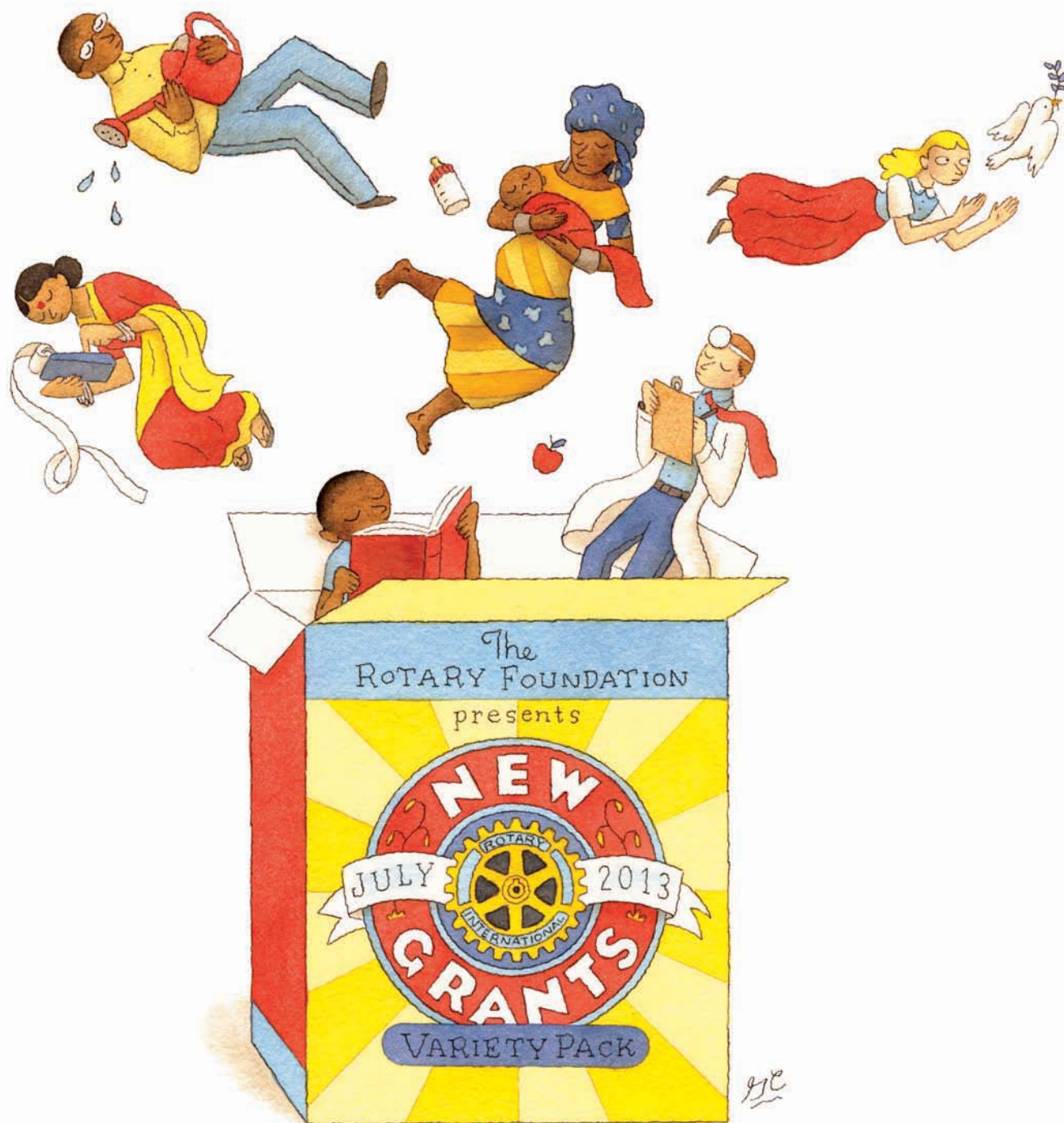
ONE.org 的地區代表茱莉·波多 Julie Bordo 指出，扶輪與 ONE 合作時會更有效能。

她說「我們有非常類似的目標，而且我們同心協力時，讓我們能在處理這些難以置信的重要問題時，能接觸更多人」。

「在同一個天空下」芝加哥活動是在美國規劃的40多個類似這樣的活動之一，全世界各地也有150多個活動。其他舉辦這類活動的城市有雪梨、新德里、約翰尼斯堡、聖保羅、及紐約市。



ANDY STERNBERG



介紹扶輪最新的獎助金模式

未來願景有你要改變這個世界所需要的所有工具。新的獎助金可讓扶輪社能夠協助，

世界各地的社區，把服務計畫之焦點置於：

水資源及衛生、和平及衝突防止解決、母親及兒童保健、疾病預防及治療、

基礎教育及識字、與經濟及社區發展。

自 2013 年 7 月 1 日起可供各地扶輪社使用

www.rotary.org/futurevision



全球獎助金獎學金補充說明



扶輪基金會的全球獎助金及地區獎助金都為獎學金提供經費。這份補充說明的重點是全球獎助金獎學金。關於地區獎助金獎學金的資訊，扶輪社應連絡地區扶輪基金會委員會，地區應該參考「領導地區：扶輪基金會委員會」(Lead Your District: Rotary Foundation Committee)之資料。

概觀

透過全球獎助金，扶輪社員可以在以下與焦點領域相關的範疇，支持未來的領袖：

- 和平與預防／解決衝突
- 預防與治療疾病
- 水及衛生
- 母親與兒童健康
- 基礎教育與識字
- 經濟與社區發展

全球獎助金獎學金資助 1 至 4 個學年的研究生層級課程或是研究。全球獎助金的主要特色是研究地點（接待贊助者）的地區或扶輪社和獎學金學生原居地（國際贊助者）的夥伴關係。兩位贊助者在提出申請時都必須符合資格。

尋找及面試合格的候選人

全球獎助金的獎學金學生計畫投入某項焦點領域的職業，其研究生層級的教育目標應該要能支持其職業興趣。投入焦點領域的職業意謂獎學金學生能長期致力於可衡量、永續性的改善效果。請確認候選人先前的工作或義工經驗、學業、或職業規劃能與六大焦點領域的其中一項吻合。

請考慮與大學合作來尋找潛在的獎學金學

生（比方說水利工程科系畢業、正在尋找贊助經費供其攻讀該領域研究所的傑出畢業生）。大學也可以引介扶輪社去找那些已經申請被許可就讀該校與某一特定焦點領域相關之研究所課程的學生。

除了確認候選人的是否合格之外，面談還能夠讓你判定是否該候選人有：

- 優異的領導技能及潛能
- 經過證明的學業或職業成就紀錄
- 致力於社區服務的承諾
- 定義明確且務實的目標
- 在自己選擇的領域內進展的具體構想
- 在獎學金期間結束後與扶輪維持終生關係的誠意

地區及扶輪社可自行製作申請表，或可使用基金會提供的樣本申請書。提供候選人一份獎助金條款及條件及焦點領域政策宣言，並確認候選人清楚瞭解。如果你不確定候選人的資格，請聯繫你的地域獎助金職員。

最佳措施

- 將網路申請系統的獎學金學生基本資料的問題，編入你的申請表及面談過程。這些問題可以在獎助金管理手冊 (Grant Management Manual) 找到。

時程

全球獎助金獎學金的申請書全年度均可受理。申請書應在獎學金學生計畫的出發日期至少 3 個月前繳交，以留充裕的時間供扶輪基金會審查及處理。

以下的時程是針對有候選人計畫在 8 月 1 日出發之地區的範例：

11 月到 3 月	籌組遴選委員會
	徵求獎學金申請人
	進行面談及遴選候選人
	審查及確認遴選結果
3 月到 4 月	連絡接待地區邀請其參與
	決定接待贊助者、主要及次要連絡人
	開始申請程序
	讓候選人完成獎學金受獎人基本資料表
5 月 1 日前	繳交申請書給扶輪基金會
5 月到 7 月	核准獎助金
	完成法務合約簽署
	提供銀行資料及兩位授權簽章人
	提供獎學金學生財力保證函
	收到撥付的獎助金
	將獎助金轉交給獎學金學生
	舉辦獎學金學生訓練說明會
8 月 1 日	獎學金學生出發
撥款後 12 個月	繳交進度報告或結案報告
計畫結束後 2 個月	繳交結案報告

* 計畫實施地點的地區扶輪基金會委員會主委以及地區獎學金小組委員會主委可以協助您找到接待贊助者。

最佳措施

- 將地區領導人納入你的接待地區連絡人名單。如果嘗試連絡數次沒有回應，請聯繫你的地域獎助金職員。

如何申請

扶輪社和地區在申請全球獎助金之前必須符合資格。接待贊助者和國際贊助者將可分別指派一個至少包含 3 名扶輪社員的獎助金委員會。

全球獎助金申請書要提交至 www.rotary.org/grants。贊助扶輪社或贊助地區製作初步申請書，然後由獎學金候選人上網完成獎學金學生基本資料。（註：候選人應等待接待贊助者或國際贊助者將其姓名及電子郵件地址新增至申請名單後再到扶輪網站 Rotary.org 建立帳戶。如果接待贊助者國家和國際贊助者國家使

用的語言不同，申請書必須以兩種語言填寫。必要時，可請候選人協助翻譯接待和國際贊助者之間的往來通信。然而，不應要求候選人尋找或主動與接待贊助地區或扶輪社聯繫。

候選人必須在申請時提供大學入學許可證明。該校的入學許可若附帶要提供財力證明或完成大學學位是可接受的。但如果入學條件是要提高某個語言測驗的分數則不被容許。

申請書應該在獎學金學生計畫的出發日期至少 3 個月前繳交，以預留足夠的處理時間。對於詢問資訊要儘速回答。在申請期間要和合作夥伴保持聯繫，確認贊助扶輪社或地區維持資格及就未結案獎助金依報告規定按時辦理。

提醒候選人獎學金在扶輪基金會核准之前不會撥付。在扶輪基金會核准之前所衍生的任何費用都不得報支。

最佳措施

- 把候選人限定在某個焦點領域，並確認候選人在獎學金學生基本資料確實詳盡回答問題。

資金來源及預算

一筆全球獎助金獎學金的最低預算是 3 萬美元。扶輪基金會世界基金的資助金額最低是 1 萬 5 千美元，最高是 20 萬美元。扶輪社及地區可以捐獻地區指定用途基金 (DDF) 及／或現金，世界基金將會配合捐獻金額提供：DDF 捐獻金額的 100%，現金捐獻金額的 50%。DDF 是從申請核准之年度的資金中提撥。

符合資助規定的項目如下：

- 護照／簽證
- 疫苗接種
- 旅費（如獎助金條款及條件所載）
- 學校用品
- 學費
- 住宿費
- 家用品
- 語言訓練課程（不含大學入學許可取決於語言能力提升的情況）

下列項目不在資助之列：

- 申請核准之前所衍生的支出
- 家具、汽車、自行車
- 衣物
- 配偶或撫養人的支出
- 獎學金期間其原來的住宿費用
- 獲得獎學金所衍生的賦稅
- 醫療費用
- 娛樂
- 個人旅行
- 與扶輪活動相關的支出

註：大多數的個人支出及雜支都不在獎學金資助範圍。

最佳措施

- 確認獎學金學生瞭解哪些支出符合規定，哪些不符。如果你不確定某個支出項目是

否符合規定，請洽地域獎助金職員。

撥付

在獎助金申請核准之後，你必須安排領取獎助金的相關事宜。首先，接待贊助者及國際贊助者兩者都必須在網路獎助金申請系統中的法務協定表格簽名授權。（如果獎助金是由扶輪社贊助，由社長簽名授權；如果獎助金是由地區贊助，則由地區扶輪基金會委員會主委簽名授權。）

贊助者應共同決定銀行帳戶的地點（在獎學金學生的原居地或是留學國），指派兩名扶輪社員擔任銀行帳戶的授權簽章人，並上網填寫資訊後，才能收到扶輪基金會撥付的款項。銀行帳戶的名稱，若是地區贊助獎助金應包含地區號碼，若是扶輪社贊助則應包含扶輪社名稱。授權簽章人必須是贊助地區或扶輪社的社員。

如有必要，提供扶輪基金會的財力證明函給獎學金學生。告知獎學金學生獎助金如何撥付，如果是分期給付，則應討論第一期之後的款項如何撥付。

訓練說明會

獎學金學生在出發前必須參加出國學生訓練說明會。這個程序應由國際贊助者來負責。有兩種選擇，建議採行第一種：

地域、地區或扶輪社訓練講習

訓練說明資料可由地域獎助金職員提供。如果獎學金學生是由扶輪社贊助，該社可自行舉辦訓練說明會。

網路自修說明

如果無法安排親自訓練說明會，可以透過扶輪學習中心 (Learning Center) 所提供的網路講習來進行。

最佳措施

- 在獎學金學生出發前安排其參加扶輪社例會、地區活動、以及其他扶輪活動。

旅行

獎學金學生可透過國際扶輪的夥伴旅行社

BCD Travel 來安排旅行事宜。有關獎助金資助旅行的詳細規定，請參見獎助金資助的旅行 (grant-funded travel)。

透過 BCD Travel 安排，獎學金學生可獲得符合國際扶輪規定的保險。這項保險在留學期間有效。獎學金學生可自行購買額外的保險，可是獎助金不會支付。

最佳措施

- 提供獎學金學生有關扶輪獎助金旅行及保險的政策，並確認其充分瞭解。

接待輔導顧問

接待輔導顧問是獎學金學生在接待地區的主要連絡對象。除非另有指派，獎助金申請書所列的接待贊助者主要連絡人即為接待輔導顧問。確認獎學金學生有接待輔導顧問以及贊助地區或扶輪社的連絡資料。鼓勵獎學金學生向接待輔導顧問自我介紹，並開始通信聯繫。

接待輔導顧問可協助：

- 尋找住宿地點，尤其是大學無法提供住宿者
- 安排獎學金學生歡迎會
- 邀請獎學金學生出席扶輪社例會或地區年會
- 鼓勵獎學金學生參加當地服務活動或文化活動
- 協助處理銀行開戶及尋找附近食品雜貨店等實際事項
- 管理獎助金資金
- 透過地區通訊宣傳獎學金學生的活動
- 讓扶輪社員瞭解可邀請獎學金學生發表演說
- 鼓勵獎學金學生參加臉書上與某個焦點領域相關的扶輪受獎人社團

在獎學金期間結束時，接待輔導顧問應與獎學金學生會面，確認所有必要的結束工作都已完成（例如住宿及銀行等）。接待輔導顧問應與獎學金學生保持聯繫，確認持有其最新的連絡資料。

報告

接待贊助者及國際贊助者兩者都有報告獎學金使用的責任。進度報告必須在接獲第一筆獎助金後的 12 個月內繳交。結案報告必須在獎學金期間結束後 2 個月內提交。接待贊助者或國際贊助者其中之一必須在網路獎助金系統撰寫這份報告，再由贊助者及獎學金學生各自完成負責的報告部份。

此一報告摘要記錄獎學金學生的學習或研究、與所選焦點領域的關係、以及該學生參與扶輪及社區的情況。它也包含收入支出報表。凡超過 75 美元的支出獎學金學生必須檢附收據。贊助地區或扶輪社可視情況自行增加報告規定。

如果接待贊助國的語言與國際贊助國的語言不同，則報告應以兩種語言製作。

最佳措施

- 對於包含學費以外項目的獎學金，請製作一份試算表來記錄所有的支出，並要求獎學金學生在獎學金期間經常更新。

獎學金之後

雖然獎學金期間已經結束，扶輪和獎學金學生的關係卻不該就此畫上句點。隨時更新連絡資料，並邀請獎學金學生到扶輪社例會及地區年會中分享其經驗。鼓勵獎學金學生在獎學金期間之後參與所在地區的扶輪基金會前受獎人活動。如果獎學金學生尚未參加，鼓勵他加入臉書與某個焦點領域相關的扶輪受獎人社團。

最佳措施

- 引導獎學金學生使用 www.rotary.org/alumni 的前受獎人資源。

透過扶輪青少年交換實現改變



扶輪青少年交換的學生們於去年7月的發現美國巴士之旅，訪問美國伊利諾州伊文斯敦的國際扶輪世界總部。

照片：Rotary International/Arnold R. Grahl

哥布莉拉·維薩尼 Gabriela Vessani 年紀 12 歲時，媽媽曾帶她去美國賓州匹茲堡朋友那裏過暑假。

維薩尼是來自聖保羅的扶輪少年服務團團員，她說「我喜歡那個暑假，因此當我聽說有關於扶輪青少年交換時，我知道那就是我想參加的」。

今年，維薩尼參加了該計畫。在加拿大安大略省瓦特登 (Waterdown) 扶輪社接待之下，她先後和四個家庭住一起，其中一個還收養了來自世界不同地方的孩子。

「他們有七個孩子，簡直不可思議。但是

我喜歡，」她說。「能認識接待家庭的所有兄弟姐妹，以及瞭解這麼多的文化，這實在是獨特的經驗。」

改變生活

維薩尼和其他 104 名扶輪青少年交換學生參觀了伊文斯敦的扶輪世界總部，這是 31 天「發現美國巴士之旅」的一部分，也是交換經驗的終曲。

「這是扶輪可以參與的最佳計畫，因為扶輪宗旨就是要改變生活，」維薩尼說。

自從 1920 年代起，扶輪青少年交換就一

直提供文化交換機會給中等學校 15-19 歲的學生。學生們成為為期最長一整學年的文化大使，而且接待家庭能協助促進和平及國際瞭解，這是扶輪六大焦點領域之一。

對扶輪社的助益

伊利諾州迪爾菲德 (Deerfield) 扶輪社社員麥可·盧布爾菲爾德 Mike Lubelfeld 是小學督學，他花了幾週時間安排他的扶輪社接待 20 多年來第一個交換學生。8 月間，來自印尼、17 歲的李奧 Leo 一下飛機就受到該扶輪社一個委員會的熱烈歡迎。

「我們剛剛開始進入交換，就這麼讓人興奮，」盧布爾菲爾德說。「與世界上的青少年一起做事是確保未來更好的最佳方式之一。我們的扶輪社能夠參與這項文化交流，是很好的機會，不僅有助於李奧，對我們社員也有幫助。」

增進自信

瓦爾達·夏荷 Varda Shah 有一位朋友兩年前請她在孟買接待一個交換學生。最初，這一家人不大願意。

「我們想法大概是這樣，他是一個男孩子，而且是德國人，我不知道這樣行不行得通，」夏荷說「但是我們決定試一試，沒想到竟然三個月內就能與一個陌生人這麼親近。我們仍然在用 Skype 聯絡，經常透過社交媒體交換訊息，並且彼此隨時保持聯繫。」

夏荷決定自己也要參加交換。她曾在紐約的三個接待家住過，學露營、追逐運動比賽、及冰上曲棍球。但是，改變最大的是她的自信。

「以前，我怕和陌生人交談，」她說。「現在，我能驕傲地說，我再也不怕了。我能主動走向前去與人談話。我變得更開放，更成熟。」

接受其他人

維也納的茱莉亞娜·金諾 Juliana Kinnl 決定追隨姐姐的腳步，也參加扶輪青少年交換。

接待她的是賓州紐敦 (Newtown) 扶輪社的兩個家庭，她說她學到了更能接受其他人及他們與自己的差異。

「認識來自全世界各地的交換學生之後，我變得能接受其他人的現況，不再因為他們與我不同就加以評判，」金諾說「我也越發對自己的能力以及自己本身有信心。」

變得更有勇氣

西班牙馬奇雅 (Marcia) 的米娜瓦·羅培茲·馬丁尼茲 Minerva Lopez Martinez 到加拿大進行交換，接待她的是安大略省辛科 (Simcoe) 扶輪社。她說，她在國內的一些朋友不想參加交換，因為他們覺得學業會中斷一年。但是她的觀點不一樣。

「你一輩子都在上學和學習，但青少年交換只有一次機會，」她說「我參加交換的原因是因為我有時會害羞，我不想繼續這樣。現在，我在嘗試新事物，和不認識的人說話。青少年交換讓我改變很多。」

請上網到國際扶輪的網站 www.rotary.org 進一步了解如何開辦一個青少年交換 (starting an exchange)

閱讀更多有關扶輪青少年交換學生 (Rotary Youth Exchange students) 的經驗

撰文：Arnold R. Grahl

扶輪消息 Rotary News

2015 年 9 月 1 日



展開青少年交換

展開一個扶輪青少年交換，可以給年輕人終生難得的機會。置身新的文化和風俗是促進全球瞭解及和平的有力方法。受惠的不只學生——你的扶輪社及接待家庭也能受惠。

有哪些種類的交換？

交換可分長期和短期。

短期交換從幾天到幾個月，通常在學校假期進行。參加交換的學生們通常和接待國家的當地家庭住在一起，但是也可能與來自世界各地的學生一起參加青少年營或到接待國各地旅遊。

如果是長期交換，交換學生會在另一個國家花一年時間與不同的接待家庭一起住，並在當地學校讀書。

各個地區的交換差異頗大，請聯繫你的地區青少年交換主委，以了解你的地區可提供什麼樣的交換。

我的扶輪社如何參與？

雖然青少年交換是由地區來管理，成功的交換仍仰賴當地扶輪社、扶輪社員、社員家庭、及社區的積極參與。

如果你的扶輪社有興趣參與，請聯繫地區青少年交換主委，以瞭解如何參與。展開交換之前，請參考「青少年交換手冊」(Youth Exchange Handbook) 及地區政策以瞭解細節。

扶輪社責任

除了安排當地及國外學生的後勤事項之外，你的扶輪社可能被要求：

- 與地區協調扶輪社青少年交換活動
- 出席地區青少年交換會議
- 確保學生出席規定的活動，例如輔導說明會或地區年會

請瞭解「青少年交換手冊」中的其他責任及扶輪社角色，包括青少年交換職員、扶輪社

員顧問、及接待家庭

贊助本地將出國交換的學生

安排一個年輕人到另一個國家待一段時間是一項重要責任。你可能會被要求：

- 向社區裡的學生推廣扶輪青少年交換計畫
- 面談候選人以供地區進行最後挑選
- 提供輔導說明或訓練
- 設法讓學生家長瞭解他們的財務上的義務與交換計畫的規定
- 在交換期間與學生保持聯絡

在你的社區接待外國學生

你的扶輪社將作為歡迎來訪交換學生的中心。根據你的地區的交換計畫如何管理而定，你可能會被要求：

- 招募、篩選、及挑出可靠的接待家庭
- 作為扶輪社及學生將就讀的學校間之連絡人
- 訓練義工及接待家庭
- 在學生們抵達以前與他們聯絡溝通
- 一旦學生抵達後立即給予輔導
- 使學生參與你的社區及扶輪社活動，包括扶輪少年服務團、扶輪青年服務團、及扶輪青少年領袖獎活動

多地區青少年交換團體

許多地區經常合作籌辦較大地域的扶輪青少年交換活動。如果你對於自己區域內的多地區青少年交換團體有疑問，請聯繫地區青少年交換主委。

學生安全及地區認證

國外旅行是一項令人興奮的經驗，但是可能會置身於各種危險當中，包括政治動盪、天然災禍、犯罪、受傷、或疾病。為了確保交換學生的安全，你的地區在參加扶輪青少年交換計畫之前必須先獲得國際扶輪的認證。在規劃一個青少年交換之前，應先檢查「未通過認證地區」(noncertified districts) 的最新清單。

你可在「扶輪的與青少年扶輪共事的行為聲明」(Rotary's Statement of Conduct

for Working with Youth)，以及在「侵害及騷擾預防訓練手冊及領導人指南」(Abuse and harassment Prevention Training Manual and Leader's Guide)，找到更多關於學生安全及風險管理。

如欲進一步了解國際扶輪的認證，請寄信到 youthexchange@rotary.org 與國際扶輪聯繫

我如何申請交換？

請聯繫自己區域內的扶輪社以瞭解交換機會。

資源及參考資料

- Short-Term Youth Exchange brochure (短期青少年交換摺頁)
- Long-Term Youth Exchange brochure (長期青少年交換摺頁)
- Youth Exchange Handbook (青少年交換手冊)
- Youth Exchange Certificate (青少年交換證書)
- Rotary Youth Exchange newsletter (扶輪青少年交換通訊)
- Youth Exchange Youth Application Schema (青少年交換申請書) < 供利用資料庫的計畫 >

影片

- Majla Custo: A Rotary Youth Exchange Story (麥加拉·卡斯托：一個扶輪青少年交換故事)
- Yoko Sekimoto: A Fabulous Experience (Yoko Sekimoto：一個絕妙的經驗)

工具

請到國際扶輪網站查看 discussion (討論小組)

扶輪的支援

- 地區青少年交換主委
- 地區總監

有疑問嗎？請寄信到 youthexchange@rotary.org 詢問國際扶輪。

2013 年 中文版程序手冊

每本訂價 500 元

程序手冊是扶輪領導人的參考手冊、扶輪社員的必備指南。內含各種規章及國際扶輪章程及細則、模範扶輪社章程、建議扶輪社細則。

電話：(02) 2541-8756

傳真：(02) 2541-8608



搬家

台北圓環社例會時間、地點變更：

例會時間：每週四 12：20

地點：台北六福皇宮 3 樓 (台北市南京東路三段 133 號)

台南安南社辦事處地址、電話、傳真變更：

辦事處地址：704 台南市北區中華北路二段 145 號 2 樓

電話：06-2513396

傳真：06-2513397

秀峰社辦事處地址變更：

辦事處地址：台北市內湖區南京東路六段 163 號 6 樓



你的善行 回報到 你的身上

扶輪全球回饋 Rotary Global Rewards 是絕佳的購物夥伴。請在這個節日假期以及整個年度善用它提供的最佳優惠折扣購買你喜歡的品牌商品，買得愈多，花得愈少。

有些折扣甚至贈送一定百分比的金額回饋給扶輪。扶輪全球回饋是我們回饋給慷慨支持者的一種方式。

請探訪

ROTARY.ORG/GLOBALREWARDS

Rotary



ROTARY GLOBAL
REWARDS

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1 英國



英國奧爾香 (Horsham) 扶輪社的 John Le Rossignol 有一次在蘇格蘭一間店舖看到高度約 150 公分的紙板長頸鹿，他發現這些紙板長頸鹿每隻售價大約只要 150 美元。John Le Rossignol 與他所屬的扶輪社鑒於英國許多的大城市都會展出由混凝土與樹脂做的野生動物，花費貴上許多，所以激發他們利用紙板長頸鹿在 2013 年辦了一場為期兩週的活動。結果贊助支持的人士買了 51 隻紙板長頸鹿，並徵求學生與義工來裝飾牠們，這項活動募得了超過 3 萬美元，幫助 40 家當地的慈善機構。

奧爾香鎮約有 5 萬人，其中的領導人物要求霍舍姆扶輪社再度舉辦這項活動，這次的動物主角是 187 隻混雜紙漿大象，大部分身高不到 2 英呎，展覽主題為「象徑」(Elephantastic Trail)。野生動物畫家 Pollyanna Pickering 與喜劇演員 Vic Reeves 等名人都參與裝飾大象，以協助「象徑」的主要受益單位：當地的野生動物慈善團體「生而自由基金會」

(Born Free Foundation)。眾多運動員與演員（例如《哈利波特》的茱莉華特斯 Julie Walters）也在其他的大象上面簽名。2015 年 7 月底到 8 月的五週內，這些大象分成三條路徑，到奧爾香各地的公司行號內展出。尚未被裝飾的大象與紀念商品，例如填充玩具與象徑路線圖等，募得超過 3 萬美元。John Le Rossignol 預期 2015 年底的拍賣所得會讓總募款金額往上攀升，這場活動總共有 135 個組織參與，協助了 65 間慈善單位。「生而自由基金會」從中分得的募款將用於在義大利托斯卡尼興建一座大象保護區。

大象的鼻子擁有 10 萬條肌肉，可以抬起 770 磅的重物。

撰文：Brad Webber

2 宏都拉斯



位於寇阿巴荷 (Coa Abajo) 的羅門羅紗鄉村男女混合學校 (Escuela Rural Mixta Ramón Rosa) 擁有三間教室，但是門窗因蟲蛀腐朽，屋頂也漏水，只要每逢大雨，都得把 32 名小學生與 8 名幼稚園學生送到附近的建築物去躲雨。因此德古斯加帕皇家城市 (Villa Real de Tegucigalpa) 扶輪社自備 1,000 美元，加上 4250 地區 (貝里斯、瓜地馬拉、宏都拉斯) 出資 5,000 美元，於 2014 年進行學校的整修工程並更換 40 張書桌，並負責監工。該社一半的社員 (當時約有 17 人) 定期訪看工地，當地 70 戶人家中有許多都參與協助了這項工程。該社持續支持對該校，邀請校長與老師參加一場為期兩天的創新教學研討會，另外還捐贈文具用品。

巴基斯坦

2014 年在 188
個國家的肥胖
排行榜上名列
第九。

3 巴基斯坦



巴基斯坦的扶輪社員為根除小兒麻痺活動，召集 20 名健美先生舉辦了一場友誼賽。這場 6 月在拉希姆亞爾汗 (Rahim Yar Khan) 舉辦的免費活動吸引了超過 200 名觀眾，他們瞭解到扶輪在根除小兒麻痺方面所做的努力，並獲贈 T 恤、帽子與其他的紀念品。這場比賽的協辦單位有拉希姆亞爾汗律師公會與鐵人健身房。拉希姆亞爾汗扶輪社社員 Muhammad Mumtaz Baig 是巴基斯坦根除小兒麻痺等疾病全國委員會的委員，同時也是該健美比賽的主辦人，他表示該社常舉辦運動相關的活動以提醒大眾注意小兒麻痺。

4 烏干達



烏干達坎帕拉北區 (Kampala-North) 扶輪社與加州拉荷亞的多利松 (Torrey Pines) 扶輪社透過一筆 114,500 美元的全球獎助金，認養了烏干達的恩康朵 (Nkondo) 鎮，辦理的計畫涵蓋了扶輪 6 個焦點領域中的 4 個。坎帕拉北區扶輪社的社員 Francis Tusubira 表示，在各項計畫中扶輪社員為一間鄉下學校增設了圖書館與電腦室，並使一間本來關閉已久的診所重新運作。Tusubira 表示：「如果想要脫貧，必須要有完整的配套措施，先從簡單的事情做起，當人們了解自己有能力迎接挑戰，他們就會變得更願意去滿足自己的需求。」



前國際扶輪社長 黃其光專欄 PRIP Gary

首先，祝福台灣的所有扶輪社友 2016 新年快樂！

每逢年底，大家都是非常的忙碌，尤其是扶輪年度過了一半，每個扶輪社和扶輪地區已完成許多服務計畫，並且同步進行下半年度服務計畫的規劃及推展，全體社友們都為了能達成 2015-16 年度的目標而努力，大家辛苦了，請繼續加油！

11 月和 12 月，我接連出席了馬尼拉扶輪研習會和東京扶輪研習會，看到台灣社友們主動參與國際會議，不畏困難的在國際場合展現台灣扶輪人的潛力和台灣文化，深深地感動並且感到驕傲。

11 月 14 日，3480、3490 和 3520 在中正紀念堂舉辦的跨地區聯合例會暨慈善音樂會愛心園遊會，吸引許多市民參與，讓更多民眾認識扶輪，活動非常成功，恭喜！大家辛苦了！韓國籍 RI 前理事 Sangkoo Yun 也率領韓國社友來台灣共襄盛舉，並且宣傳 2016 首爾國際世界年會，熱情地邀請台灣社友們前往參加。

韓國社友來台灣，不僅共同參與扶輪活動，並且 D.3650 與 D.3520，以及 D.3620 與 D.3500 締結成為姐妹地區，D.3490 與 D.3750 共同捐贈醫療巡迴車，台韓兩國扶輪社友的友好關係更上一層樓。

有來自墨西哥扶輪社友和泰國扶輪社友來拜訪我，他們來台灣洽商和旅遊的同時，都積極聯絡台灣的扶輪好友，這是極好的扶輪友誼連結。希望台灣社友們出國時，也能夠拜訪當地扶輪社友，如果有機會的話也可以到當地的扶輪例會補出席，交換社旗，建立友好的關係。

11 月 21 日應邀到 D.3520 第 14 分區扶輪青年領袖營演講，和年輕人分享我的扶輪經歷，我非常肯定他們能夠在年輕的時候就參與扶輪公益服務，這是很好的生涯規劃，並且建議他們要有團隊意識和創新力，培養領導力和國際觀。

11 月 26-30 日，Corinna 和我以及兩位圓桌扶輪社社友前往孟加拉參加圓桌社的友好社——達卡皇家社創社授證典禮，同時也參觀許多服務計畫的成果，偏遠小島的孩子們因為扶輪捐贈學校的設備和物資得以有更好的學習機會，看到孩子們笑臉迎接我們，感到很欣慰！Corinna 自從加入圓桌社成為正式社友之後，更加自在地融入扶輪社活動。我和 Corinna 誠懇地鼓勵社友們多多邀請您的寶眷成為正式扶輪社友！

賀

國際扶輪前社長黃其光 榮獲外交部頒贈 「外交之友貢獻獎章」

資料來源：外交部網站

國際扶輪前社長黃其光榮獲外交部頒贈「外交之友貢獻獎章」，在 104 年 12 月 9 日外交部 5 樓大會堂舉行頒獎典禮暨晚宴中，多位台灣扶輪領導人亦獲邀出席了典禮，共同分享此一榮耀。外交部發布新聞稿如下：

「外交部長林永樂於本（104）年 12 月 9 日頒贈外交之友貢獻獎予國際扶輪（Rotary International）2014-15 總社長黃其光先生，以表彰黃前總社長協助推動國民外交的卓越貢獻。

林部長致詞時指出，黃前總社長為國際扶輪社成立 110 年以來首位華人總社長，任內致力發揚中華文化，讓正體中文成為國際扶輪使用的九種官方語言之一，成功落實中華民國作為「中華文化領航者」的角色。

林部長強調，黃前總社長並積極爭取在臺北市主辦「2021 年國際扶輪世界年會」，本年 5 月底臺北市以最高票獲選為主辦城市，是我國繼 1994 年之後，再次獲得主辦權，對於我國國家形象及觀光發展助益良多。黃前總社長長期鼓勵我國扶輪社友參與各種國際交流活動，讓國際友人認識臺灣，在國際上厚植友我民間力量，令人敬佩。

協助非政府組織參與國際活動，向為我整體外交工作不可或缺的一環，外交部將持續與我國非政府組織攜手合作，擴大我國國際參與空間。」





台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主委的話

3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo

2015 年 12 月 7 日經由 RID Frederick 的安排，在吉林路本會會館接待國際扶輪總部全球通訊主任 Michele Moiron 和語文組專員 Eiko Terao，並成功的完成多項疑點溝通，對於本會架設中文網站助益良多，中文網站經此溝通後會立即由 CP.Andy 開始架設工程，本會將加聘人員協助，希望早日完成。

今年 12 月 9 日下午 6 時半本人以主委的身份受邀參加外交部林永樂部長舉辦的一場非常隆重的典禮來表揚國際扶輪前社長 PRIP Gray Huang 黃其光先生，並頒贈代表極高榮譽的外交之友貢獻獎勳章。以表彰黃前總社長推動國民外交的卓越貢獻。

他並指出，PRIP Gary Huang 是國際扶輪成立 110 年來首任華人社長，他任內致力發揚中華文化，讓正統中文成為國際扶輪使用的第九種官方語言之一，成功落實台灣成為「中華文化領航者」的角色，他並推崇黃前總社長長期鼓勵我國扶輪社友參與各種國際交流活動，讓國際友人認識台灣，在國際上厚植我國民間力量，令人敬佩。

再一次向各位社友報告，本委員會申請籌組「台灣扶輪出版暨網路資訊協會」案，本會於 104 年 11 月 25 日向內政部提出，內政部並函會文化部及科技部後，於 104 年 12 月 14 日本會接獲同意辦理函。



本申請案能夠如此順利並快速通過各部門的同意函覆設立，除了本會固有的信譽外，我們要特別感謝 3480 地區雙和扶輪社 CP Time 的大力協助。內政部來函指示本會必須於六個月內成立，逾期將廢止許可，緣此，本會將陸續展開發起人會議及二次籌備會議及成立大會等活動，以符規定，敬請各位發起人配合。

國際扶輪總部

全球通訊主任 Michele Moiron 與語文組專員 Eiko Terao 蒞臨本會商討架設台灣中文網站細節

RI 總部全球通訊主任 Michele Moiron 與語文組專員 Eiko Terao 應 RI 理事林修銘 Frederick 之邀請，於 12 月 7-13 日訪台，並於 12 月 7 日下午 2 時在 RID Frederick 與網路暨資訊委員 PP Koji 陪同下，蒞臨本會辦事處，再次溝通商討架設台灣中文網站細節。本會主委 PDG Kambo 康義勝、網路暨資訊委員 PP Koji 李康兒、CP Andy 陳品棋、執行長 PP Harrison 鍾鶴松及副執行長 Henry 邵玉楚參與會談。



主委 PDG Kambo 歡迎 Michele

PDG Kambo 康義勝首先代表本會致贈王俠軍大師製作之精美瓷器及高級咖啡／茶葉禮盒與絲巾。會議開始時先由他致歡迎詞，並說明本會自改組前即與 RI 合作良久，出版地域雜誌中文扶輪月刊及譯印多種扶輪出版品，希望未來雙方能加強夥伴關係，順利建立中文網站，為台灣扶輪社友及世界各地華語社友提供更多的貢獻。RI 理事林修銘 Frederick 致詞表示代表台灣社友感謝 Michele 幫助中文成為 RI

輔助語文之一，若非她協助提案理事會討論，不可能有此結果。他再次表示很高興她與 Eiko 遠道而來，到台灣深入溝通架設中文網站各項細節。

在 PP Koji 簡介本會、主委及此次會議重點後，會議開始進行討論，PDG Kambo 與 PP Harrison 先後提問設置網站前必須簽訂保密協定 (NDA) 及線上申請授權販售廠商等問題；CP Andy 報告規劃此一網站方向與進程及提問技術問題；PP Koji 協助雙向翻譯；RID Frederick 居間協調，提供建議。會議氣氛融洽，過程順利，並做出各項說明及決議：

一、關於設置中文網站：

- A. 對於簽訂 NDA 前之線上申請授權販售廠商等問題，Michele 說明 RI 目前只有一種執照授權格式，本會設置中文網站仍需填寫此一執照授權販售廠商申請表，但 RI 不把本會視為授權販售廠商，亦不會藉此收取權利金。
- B. 申請表只是用來盡量蒐集有關資訊，本會並非販售廠商，無販售扶輪產品情事，可免填無法回答或不適用之問題。
- C. 申請表要求購置之產品責任保險乙節，與本會原先為地域雜誌中文扶輪月刊購置之責任險不同。惟地域雜誌中文扶輪月刊責任險如已過期，需盡速另購。
- D. 本會原與 RI 商議擬使用 rotarytaiwan.org.tw，但因已有人註冊在先，經上次網路小組會議決議改用，並完成註冊 taiwanrotary.org。
- E. 此次會議經 RID Frederick 提議，為減少扶輪社友輸入時發生錯誤，改為 taiwan-rotary.org。當日已由 PDG Kambo 完成上網註冊。



商討架設網站細節

- F. 上次小組會議因中文網站架設需釐清 NDA 與授權販售商申請事宜，決議先規劃更新本會／月刊原有網站，並提出企畫與報價供本會委員暨監察人聯席會核可後施行。
- G. 此次會議決議先行規劃中文網站，由架設 MyRotary 登入系統、再架設 My Profile(個人資料)、接著架設 Club & District Administration (扶輪社及地區行政管理)、最後再研討 RCC (扶輪社中央系統) 之可行性及範圍。這些部分架設好之後，再架設本會原有網站之更新版本。
- H. 中文網站在台灣先設台灣社友資料庫，以減少每次需連結 RI 資料庫曠日費時。
- I. 華人／台灣社友姓名英文拼寫方法種類繁多，尋找相符資料確有困難，建立登入資料時，應將中英文姓名合併一起，庶可解決此一問題。

二、關於地域雜誌中文扶輪月刊：

- A. Michele 表示編排幾近完善；惟她特別建議：
- I. 地域雜誌代表及推廣扶輪品牌，月刊封面已有扶輪標誌 **Rotary**  因此建

議扶輪年度主題 logo 不必置於封面，而可編列於月刊內頁，以免造成混淆及每年更改。

- II. 目前 RI 推廣全球扶輪回饋 (Global Rotary Rewards) 等計畫，中文月刊應配合刊登 RI 廣告，並依當地之慣用方式修改之，以增加效果。
- III. RI 英文月刊 The Rotarian 希望與中文扶輪月刊就內容雙向交流，中文扶輪月刊應精選數篇服務報導摘要提供 The Rotarian 選用。



會議結束後合影，前排左起 RI 理事 Frederick、主委 PDG Kambo、Michele、Eiko，後排 CP Andy、PP Harrison、PP Koji

會議於下午 4 時結束，RID Frederick 與 PP Koji 陪 同 Michele 與 Eiko Terao 離 去。PDG Kambo 康義勝立即在本會辦事處召集 CP Andy、PP Harrison 與本會工作同仁進行會後會，並研議以下行動方針：

- A. 請 CP Andy 依當日會議決定，盡快完成規劃，提出時程及報價以提請網路資訊委員會及本會委員及監察人聯席會核可後施行。
- B. 請 CP Andy 在施行架設中文網站期間，適時為本會物色網站工程師一名，以協助推展此項工作。
- C. RI 請本會推薦一名在台灣為 RI 中英翻譯工作，論字計酬之譯者。
- D. 本會為支應設置中文網站後翻譯扶輪資訊需求，擬徵求中英全職譯者一名。
- E. 月刊更改名稱，經電子郵件寄本會所有委員及監察人投票過半數議決改為「台灣扶輪」，英文名稱原投票議決改為 Rotary Taiwan，但為配合新的網域名稱 taiwan-rotary.org，月刊英文名稱擬改為 Taiwan Rotary。
- F. 月刊封面「台灣扶輪」四字將徵求書法家提供各種字體後決定。



Michele 於本會看板前攝影留念



文華舞扶輪愛公益捐贈記者會

3460 地區

文華舞 · 扶輪愛 ——Be a gift to the world

台中東北社／薛光豐

國際扶輪 3460 地區關懷社會公益不遺餘力，為實踐扶輪精神：寬容、親善及服務，2015-16 年度主題：Be a gift to the world 成為獻給世界的禮物，特別結合已成立 25 年的國立臺中文華高級中學舞蹈班，在 12 月 2 日(三)晚上 7 時半假台中中山堂盛大舉行了「文華舞 · 扶輪愛——Be a gift to the world」舞展義演活動。

促成本次公益展演的最大推手，國立臺中文華高級中學薛光豐校長，同時也是臺中東北社社長，運用自己教育、社團及公益的連結，希望落實且鼓勵學生從小就勵行公益活動的教育理念，因此希望藉由學生的「出力」，扶輪人的「出錢」，一起來做社會公益的實際行動，這樣的發想，也獲得了臺中惠來社游銘堂社長的鼎力支持。在這樣的因緣之下，國際扶輪 3460 地區邱世文總監策劃了此次的義演活動，除了肯定國立臺中文華高級中學在薛光豐校長的領導及全校師生的努力下，儼然成為中投地區高中辦學績效的翹楚，更感謝國立臺中文華高級中學舞蹈班的學生，從小就為社會公益盡己之力。

此次的公益展演共有八個舞碼，為了讓扶輪人能了解文華高中舞蹈班的輝煌成績，特地

表演兩個曾獲得全國舞蹈比賽第一名的「盛宴」及「無邊」，當第一個舞碼「盛宴」一表演完，所有扶輪人已經被一舞衫、一唱鼓，絲絲扣扣扣人心弦的舞技所折服，再感受展盛唐、獻宴饗，婆娑瑰麗訴風華的舞意所感動，再加上現代舞、芭蕾、武功…等等舞碼，真的給了扶輪人一次精彩的藝術視覺、聽覺的豪華饗宴。

而此次活動的愛心款項也將全數捐贈台中「張老師」中心、社團法人臺灣身心障礙藝術發展協會、社團法人臺中市自閉症教育協進會、財團法人向上社會福利基金會、財團法人臺中市私立聲暉綜合知能發展中心及財團法人愛盲基金會 6 個社福機構。此次公益展演受贈單位之一的台中「張老師」中心，張麗莉主任委員（龍寶建設董事長）即表示，將善用這筆捐款，因此特地規劃「讓愛傳承・點亮幸福」2016 延續計畫，將於明年度舉辦 60 場次的校園巡迴講座，進入校園推動預防性心理健康。透過校園講座，除了邀請「張老師」心理推廣講師之外，更邀請國際扶輪 3460 地區各扶輪



公益捐贈記者會

社成員，一同走入校園與青年學子互動交流，分享自身經驗以鼓勵青年學子以正面的態度去面對與解決生命的困境，以發揮「讓愛傳承・點亮幸福」的精神。

此次活動，除了提升了扶輪人的藝術鑑賞機會，更為公益注入了愛與幸福的力量，藉由這次的公益演出所獲得的捐款，也將藉由六個社福機構，讓這份愛繼續傳承下去，在社會各個角落點亮幸福，一同將國際扶輪 2015-16 的主題「Be a gift to the world 成為獻給世界的禮物」精神發揮至極致。



學生美妙舞姿



學生動人舞姿震撼全場





「為根除 B 肝而跑」——讓扶輪人親手服務

台南菁英社／吳岳峰 P Mountain

B 型肝炎是國人肝病最大禍首，台灣每年肝病包括慢性肝病、肝硬化及肝癌的死亡人數高達 1 萬 3 千人，約佔所有死亡人數 8%，其中慢性肝病及肝硬化為全國主要死因的第 9 位，死亡人數有 4,975 人；肝癌為全國主要癌症死因的第 2 位，死亡人數有 8,116 人，約佔所有癌症死亡人數的 19%。研究已經證實 70% 是由 B 型肝炎所引起的，而 B 型肝炎只要透過定期追蹤和治療，即可得到很好的控制，國內多位醫師研究結果顯示，B 型肝炎患者接受抗病毒藥物治療，約可降低 6 成以上肝癌的發生。不過，調查也顯示，雖然有 9 成民眾知道 B 型肝炎定期追蹤及治療可以有效控制，但是仍有 3 成未就醫，8 成未就醫患者的理由是「身體無症狀應該不需要」，另有 8% 以「沒有時間」做為拒絕治療的藉口。

為了維護國人健康，有效控制肝病危害，國際扶輪 3470 地區 2015-2016 總監王惠昌 DG Pedi 為了紀念國際扶輪創立 111 周年，秉持

一貫的公益及服務理念，特別委由台南菁英社社長吳岳峰 P Mountain 及全體社友與臺南市政府合作，於 2015 年 11 月 1 日這個有特殊意義的日上午 6 時起，在台南市政府西側廣場舉辦「為根除 B 肝而跑」的馬拉松路跑公益活動，藉由社會上認同扶輪理念之廠商提供授權「精典泰迪熊」等熱門商品來引爆社會大眾踴躍報名參加路跑，加上活動當日親手參與服務的扶輪人義工相配合，共同攜手將國際扶輪 3470 地區「為根除 B 肝而跑」的社區服務計畫總參與人數推向高峰，創造出萬人共同參與馬拉松的規模，配合活動當日 B 型肝炎的衛教宣導，產生更深遠的防治影響力。

活動除了號召換肝病友、醫護人員一同響應路跑活動外，本次活動現場並設立攤位，有專業醫護人員提供跑友正確肝病防治的資訊，以及免費衛教諮詢、保肝文宣贈閱、保肝書籍義賣、趣味遊戲獲贈品等等，讓參與人員跑出健康外，更能獲得正確的衛教知識。



本次活動亦將眾多扶輪人的愛心捐款及參與路跑者報名費之結餘款用於購置肝炎防治——健康篩檢診療車捐贈給臺南市政府衛生局，藉以提供醫護人員至醫療資源貧瘠之偏遠地區，即時檢查發現，儘早進行後續定期追蹤與治療，以期降低肝癌死亡率，為扶輪基金會所重視六大焦點領域之「疾病預防與治療」領域貢獻一份心力。而活動後各媒體的相關報導，配合捐贈巡迴篩檢車照片，將我們扶輪的

公益形象再添一筆。

總監王惠昌 DG Pedi 特別表示：這次活動目標正確、公益成功，提昇了扶輪公共形象，倡導大家健康生活，扶輪人快樂服務。我們扶輪人除了約 1,000 人組隊報名參加路跑外，更由各扶輪社投入大量的扶輪義工組成每 1 公里的加油隊、每 2.5 公里水站服務區及大會會場工作人員來共同親手服務跑者，使得全 3470 地區都動起來，鍛鍊身體，彼此聯誼，喚起民眾對肝病防治的重視。此次服務計畫也達到扶輪人發揮我才，實踐服務理念，改善世界，兼善天下的目的。

這次路跑路線是由國際扶輪 3470 地區之台南市政府西側廣場起跑，沿台 17 線公路進入國際扶輪 3510 地區的高雄市情人碼頭，國際扶輪 3510 地區總監蔡堡鎔 DG Gas 特別蒞臨與 3470 地區總監王惠昌 DG Pedi 一起為活動鳴槍起跑，兩地區總監共同將國際扶輪「為根除 B 肝」社區服務計畫的影響力推向高峰！





歡讚「傳唱扶輪 111 週年慈善交響之夜」

嘉義市第一分區助理總監／徐文志 AG Building

DG Pedi 以 2015-16 年欣逢扶輪 111 週年的歷史里程碑，擇定在 11 月 1 日這樣別具意義的日子，委請嘉義縣市扶輪社舉辦慶祝扶輪 111 週年音樂會，並結合「根除 B 肝，真愛同胞」的社會服務，以作為「健康生活，快樂服務」的具體成果。因此在這樣非凡的日子，便成為 3470 地區扶輪人充滿快樂服務，充實又忙碌的一天。很多社友一大清早便得趕赴台南，參加菁英社主辦的「為根除 B 肝而跑」馬拉松路跑，為社區服務的活動推向高潮，為扶輪所重視的六大焦點領域，貢獻一份心力。經滿場熱情洋溢、揮汗淋漓的疲累，稍事喘息後。行程緊接便是晚上在嘉義市文化中心音樂廳登場，由嘉義縣市 17 個社共同主辦，嘉義西區社承辦的「傳唱扶輪 111 週年慈善交響之夜」，更將慶祝扶輪 111 週年的活動，帶動了快樂服務與精緻文化交流匯聚的高峰。

在嘉義西區社受命籌辦慈善音樂會之初，Michael 社長即在嘉義縣市社祕聯誼會中，徵得與會人員的同意，擬敦請享譽國際的長榮交響樂團蒞臨演出，以輝映傳唱扶輪 111 週年的歷史榮耀。只是尋思邀請如此位列國際，宣揚台灣音樂文化不遺餘力且享有盛名的樂團，當

夜」，更將慶祝扶輪 111 週年的活動，帶動了快樂服務與精緻文化交流匯聚的高峰。





然所費不貲。所幸由於扶輪人超我服務的精神及情懷，使世界更美妙的普世價值，多年來深受各界所推崇。而長榮交響樂團也願意以共同回饋社會的心情，讚聲扶輪公益活動，允以減收演出費用，並幸得 DG Pedi、副祕書長 PP Cement、PDG Kent、嘉義西區社 PP Neuro、第一分區 AG Building、AS Wright、第二分區 AG Tile、AS Tyre、嘉義縣 AG Shin Ko Amei、AS House、嘉義社 Jailo 社長，北區社 Office 社長、House 祕書慨慨捐紅箱贊助經費，及各共同主辦社之情義相挺，其中嘉義社、南區社、北區社、北回社、阿里山社全體社友登記參加。而嘉義西區社除社友暨夫人全部參加外，更捐出 2014-15 年度的紅箱結餘款，以平衡音樂會開支，可謂出錢出人，拼力一搏了。

另為使音樂會除了是扶輪人歡聚一堂外，亦能彰顯公益服務之意義，在扶輪社友捐輸認購入場券時，承辦社即聲明結餘款項將支援今年度 B 肝預防計畫，並對於經篩檢出無抗原及抗體者，捐助注射疫苗，作為後續的治療及追蹤檢查，以充盈社區服務的一環。10 月 8 日 DG Pedi 親率副祕書長 PP Cement、三位 AG 及十二位共同主辦社社長等連袂至嘉義市政府邀請涂市長參加音樂會外，委請市政府轉送 200 張入場券，慈善贈票予脊髓傷友、盲人協會、腦麻等數十個弱勢團體志工。並邀請具音樂潛能之學生及愛好音樂之邊緣戶家庭入席國際一流音樂殿堂，以觸發音樂藝術的種子。

於是扶輪人的創意不僅獲得了社會的熱烈迴響，登載媒體，也凸顯了扶輪社「Be a gift to the world」的具體實踐。

音樂會開演前，在嘉義西區社 Michael 社長率社友暨夫人的縝密籌劃下揭開迎賓序幕，入場的各社社長、社友及蒞臨的來賓們，都被引導至「傳唱扶輪 111 週年慈善交響之夜」的幕牆前歡喜留影。然後在司儀百合社 PP Party 及西區社 Principle 宣揚了音樂會緣起，DG Pedi 闡述扶輪人親手服務發揮愛心、關懷心，奉獻資源、奉獻我們自己就從此刻開始的一番引言後，在眾人熱切期待的掌聲中，長榮指揮莊文貞小姐以靈巧的指揮棒，劃出第一圓，交響樂曲風改編的扶輪頌於焉響起。在場的扶輪人紛紛肅立，唱和迎接這首扶輪人耳熟能詳的樂章，扶輪人第一次臨場聆聽磅礴氣勢的扶輪頌交響樂演奏，心中的澎湃之情，實不足以言語表述，也開啟了一夜令人沉醉溫馨曼妙的音樂饗宴。

在西區社及長榮交響樂團煞費苦心的安排下，整場演出曲目不僅呈現了國際知名樂團應有的音樂文化力外，更觸動了在地鄉情的共鳴。有交響樂的經典名曲，也有歷經時代流轉依然朗朗上口的台灣民謠。並邀請到充滿愛與詩在微光的世界中，讓夢想領航的視障女歌手朱萬花，其歷盡滄桑的吟唱音色，如弦的歌聲，如撫過山林的微風般，令人動容，濡濕眼眶。而由嘉義地區扶輪社友夫人組成的喜樂女聲合唱團，在柯美琴老師及方三從團長的率領下，為珍惜與長榮交響樂團搭配演出的難得機會，更是不斷地精進排練。一幅美麗的队伍，雍容地引吭高歌與壯盛大陣的長榮樂團，真是相得益彰，精彩絕倫。為節目更增添了美麗跳躍的音符。多樣化的曲目內容，讓眾扶輪人及出席來賓目不暇給，從聽眾癡迷臉龐中，閃見無不沉浸在音樂美感喜悅中。滿場的掌聲、聲聲 Encore！Encore！不絕如縷，莊文貞指揮生動活潑的迴轉姿態，讓演出者與台下聽眾，如著魔般地被牽引入音樂叢林的高山流水中，流連忘返。最後的 Encore 曲「這是咱們的扶輪



社」奏起，全場高潮迭起興奮地放聲開唱咱的歌後，才意猶未盡，戀戀難捨地謝幕，畫下最後的休止符。一場扶輪人帶頭服務別開生面舉辦的慈善公益音樂會，為扶輪精神傳唱更為悠遠。

回顧整個音樂會籌備工作，除由嘉義地區副秘書長 PP Cement 擔任召集人，三位分區助理總監擔任副召集人外，三位分區秘書及十七社社長、秘書擔任籌備委員決策運帷，嘉義西區社更在 Michael 社長召集下，糾集所有社友挽起衣袖，投入承辦編組工作：行政組主委 AG Building、票務組主委 PP Service、廣宣組主委 PP Hope、節目組主委 PP Neuro、接待組主委 Michael 社長、佈置組主委 AS Wright、行銷組主委 IPP Carlton、司儀組 Principle，DJ 組 Jacky，各組分次擬定工作內容，協力檢討。為擷節開支，並踐履親手服務的真諦，工作組成員都是親力親為，務求具體而微，展現負責任事的態度。然而畢竟西區社過去鮮少在音樂廳籌備大型音樂會的經驗，幸賴文化局前局長侯嘉政教授及文化局房局長、科長及承辦同仁提供資源，並不厭其煩的參與工作討論，而市府社會處劉處長、溫副處長在聯繫慈善對

象上的協助，更讓籌備工作事半功倍。然而活動的成功最重要的還是有賴於得到各扶輪社友的認同及參與，然而起初我們在號召社友認購入場券上並不順利，為秉持塑造扶輪人投入公益服務的形象，工作團隊並無意尋求其他法人團體的認購贊助。後來經由媒體及廣宣行銷發揮臨門一腳，始讓部份社友因增購向隅，而抱怨一票難求，這也是承辦單位始料未及。其次在座席安排上，除少數公務長官來賓席、總監團隊前總監及各社長、秘書為集合介紹之便，安排入貴賓坐席外，所有認購之社友因票價等值，為求公平及各社聯誼起見，便無依序劃分座位自由入席，可能也造成部份社友對於席次安排稍有微詞。然俗話說，順了姑意，逆了嫂意。也慶幸各社友們也都體諒了西區社力有未逮之處，未再責難，此也正體現了扶輪人的修持及人文涵養，令人敬佩。

接續工作我們也將委請世新電視台將音樂會全程錄製的影帶，後製完成，分贈各社留念。並在公益頻道播出，以將扶輪社的公益形象深植社會人心，並分享扶輪 111 週年的此刻，我們曾共同以美妙的音樂旋律，傳唱著扶輪閃耀的光輝。

國際扶輪 3470 地區 2015-16 年度「總監盃」高爾夫聯誼賽

3470 地區總幹事／蔡錦富 E.Q

2015 年 11 月 13 日星期五，清晨 5 時半，在這個天色尚未明亮，一般人還留在夢鄉的時刻，位於台南大內區的南寶球場卻已熱鬧無比，眾多社友聚集在此，等候總監主持 2015-16 年度「總監盃」高爾夫聯誼賽上午場開幕儀式，也正式宣告本次比賽開始。這次總計有 39 社報名，各社菁英毫不保留地傾巢而出，將近 230 位社友踴躍報名，感謝早上 70 名社友皆準時報到，讓比賽更加地順利進行。

總監在開球儀式完畢後，隨即下場親自拜訪每洞選手，感謝社友透早參加比賽，並一一合照留念。當巡視到第 17 洞、正在觀看該洞社友開球過程時，竟恰好目睹佳里社社友李顯昌 Bruce 一桿進洞過程，並當場拍下了社友整個揮桿擊球的畫面！這是總監盃開辦以來，第一次總監臨場見證一桿進洞的紀錄！猶記前一天場勘時還在聊：「感覺 13 號星期五可能會發生什麼喔……」果然就在這個特別的日子裡，留下總監盃相當值得紀念的一頁！

下午場的比賽 11 時報到完成，11 時半總監舉行開球儀式，總計 160 位社友參加比賽，並於 4、5 時順利完成整個賽事，綜觀整場下



來，不但順利完成了總監交代的任務，各社來自不同領域的社友們，也把握難得機會，以愉快的心情，以球會友，增進彼此情誼。

比賽能圓滿完成，感謝總監大力贊助十萬元，還有精心籌備本次比賽的主委邱心得 P.P. Peter，以及主辦社佳里社全體動員，不但出錢、出力、貢獻寶貴時間，在社長李聖良 Lee 的帶領之下，工作團隊在當天早上 5 時就已佈署待命，服務全體社友一整天，此外五位熱心社友林哲男 P.P. Pharmacy、黃允恭 P.P. Eijo、林文章 P.P. Tape、劉士榮 P.P. Honor、陳啟彰 Ubus 齊力贊助啤酒無限暢飲及飲用水，讓社友們可以更放鬆享受比賽過程；獎品贊助更是多元豐富：一桿進洞獎品，有 HO.MA 公司贊助三顆星球桿一組、Spey 公司贊助與體重同重的總裁精選單一純麥威士忌、麗新鑽石公司贊助 1 克拉鑽石、主辦單位佳里社贊助五十萬現金；趣味獎則由總監、顧問 PDG Kent、佳里社社長 Lee、主委提供現金獎、HONO 公司贊助 HR3 麻鋼球桿（附桿套）、副財務長莊文中 I.P.P. Rick 贊助高級禮品予扶輪 111 獎；參加獎部分，感謝賓弘汽車公司贊助 280 頂賓士帽子、Snowbee 公司贊助 320 條高爾夫比賽球，贈與每位來參加總監盃的社友，感謝各方





廠商和社友提供最優質的贊助與當天精心布置的攤位，大大豐富了整個比賽內容，讓與會社友個個都滿載而歸。

在此誠摯感謝總監及主委，給予我這次寶貴的承辦機會，也感謝 3470 地區社友全力參加，使得整個總監盃充滿活力與歡樂，也讓這



次比賽有完美演出，在每個社友及工作人員心中留下難忘的回憶！



最後祝賀在 13 號星期五這個特別的日子，特別的佳里社社友李顯昌 Bruce 打出一桿進洞，獲得 Spey 贊助與體重同重的精選總裁威士忌——78.7 公斤！全體工作人員與社友一同祝賀！感謝所有社友的熱情參加，本次總監盃圓滿落幕！

3480 aMAYzing 台灣館記事

雙和社／IPP Cobra



今年馬尼拉亞太研習會，在 Hank 主委認真主導爭取及 MAY 總監的全力贊助推動下，有了新的面貌與使命。小弟銜命上陣，啼聲初試，擔任館長，經八個月來委員們的腦力激盪及密集準備，晨昏定省，運籌策劃，3480 台

扶輪前輩、平日嚴肅容顏的 PDG 等長官們，露出天真喜悅的笑容。剎時，心上石落了地，感謝神佛天地，大伙努力終收正果。

這個兩坪不到的攤位，集合委員會眾人智慧，沒有 3C 高科技加持，也缺少聲光狂飆的刺激，依然成為全場熱力匯聚的焦點，憑藉的是預先定調的氣氛營造與台灣 3480 扶輪同儕顆顆熱情溫暖的心，集氣成事。主委定位他是個多功能的平台，不僅宣揚台灣文化元素，打響 3480 名號，更延伸出文化大使的團隊服務，開拓視野，促成三對台菲姐妹社的良緣締結。而 DG MAY 更希望藉此鼓舞台灣社友放眼世界，更上層樓，於是「2015 熱情放送馬尼拉，2021 年會相約在台北，See you in 2021 Taipei convention」的訊息，成為繼 IPRIP Gary 光耀扶輪之後，又一波台灣扶輪強勢崛起的企圖心與源源不絕的自信與動力。

兩天半的會議，報到之後佈展工作人員在最短時間內，於陌生而第一次邂逅的土地上。按部就班佈建場館，顧不得片刻喘息，川流人潮隨至，也顧不得汗水涔涔，航程疲累，招呼



灣館在 11 月 6 日這天破繭而出，璀璨開館。吉時良辰一到，隨著歡唱迎賓的歌聲，集結在擁擠熱鬧的場館前庭，館長、IPRIP、DG 簡單致歡迎詞後，陸續展冊開光，點睛獻祥，締盟友好。精心設計的嫣紅簾幕揭下的一刻，全場驚呼驚艷，也難得窺見參與執綵揭幕的多位

外賓簽名、換禮物、留名片，門庭若市、寒暄擁抱，伴隨著文化大使金釵們打恭作揖的歡迎聲，讓來來往往的國際扶輪友人，無不對這支來自台灣由魅力總監 May 所帶領的扶輪天團，豎起大拇指。

館場在研習會期間，與在場來賓互動熱絡，邀請入館品茗一口台灣茶的甘甜、瞭解台灣多元文化的包容與內涵、閒話扶輪經驗與交流、或與舊識歡擁相見、靜觀文字之美濡染中華文化書香氛圍，再讚嘆 3480 佈局全球姐妹社的舒徐繁衍氣勢。共寄送出了千件由委員志工在台灣熱力募集帶來的禮物，也順利達成主委設定的 500 名簽名目標及上百張的交換名片。



臨行撤展的最後半天早上壓軸時光，也不忘抓住最後機會，禮物已送盡，遂由本人粉墨上場，現場席上揮毫討喜紅聯分送友人，一時間翰墨留香，個個文青璀璨；風雅盈室，紅紅館場迎賓。最後一刻依然萬頭鑽動，流連揪團館前留影。感謝國際扶輪菁英友人有緣共聚，及所有工作人員無私付出，一起見證台灣 3480 扶輪團隊的實力與驚艷。

整個臺灣館的開幕儀式，由聚眾集氣長官致詞開始以至揭幕完成，其間歷經簽名冊開光啟祥、飛龍獻瑞及三社與菲締結友好換約儀式，流程的掌控，人員連繫到及時間的安排，步步鉅細靡遺展現，特別感謝副館長 Dolly 的精心擘劃主導，並不時與長官們細細推敲研擬，將其多年嫺熟的國際扶輪聯誼歷練，無私地奉獻在每個流程細節中，感謝。而主委 Hank 及執行長 Vicky 日以繼夜八個月來的帶領，讓整個團隊各部門的力量，都能適所發揮，淋漓揮灑，感謝大家。

「只有團隊，沒有英雄」是主委 Hank 一開始對團隊的期許和勉勵。此行馬尼拉研習會，在 DG May 的全力贊助和支持下，親手服務，學習更多，各委員各展所能，讓團隊的實力與戰力得以施展揮灑。在異國的土地上發光發熱、脫穎而出。無形的收穫與成長，讓這一季的努力，換來無限喜悅、活力與自信的歡顏。

集體服務中，體現扶輪的真義

3480 地區前進馬尼拉感動之旅

十三分區助理總監／白嘉為 AG V.C.

國際講習會對扶輪社友的意義是什麼呢？通常會被認為是地區領導人的專屬學習殿堂，頂多延伸到對想欲提昇自己服務能量與能見度的社長或 PP 們增加國際學習的機會罷了，對一般社友來講根本就是天高皇帝遠的事兒…但，親愛的各位社友，你們可知道嗎？今年 -2015 年，台灣總監們把馬尼拉國際講習會變神奇了！

11 月 6-8 日於馬尼拉舉行的三天亞太地區國際講習會台灣扶輪社友共有 460 多名參加，真是史無前例的空前浩大陣容！而我們 3480 地區呂錦美 May 總監在服務年度開始前就火力全開力推台灣扶輪走出去，主委 PP Hank(慈恩社／邱嘉弘) 接下指令後立即綿密執行，執行方式真所謂鋪天蓋地無孔不入，不僅搭起活動「立馬辦」服務站在地區各種團隊會議、講習會、社秘會、聯合例會、聯誼會…神出鬼沒出現，連 127 各個社也幾乎都要被 Hank 團隊踏遍了，最後 3480 地區居然超標報名註冊了 214 位！絕大多數人都是被主委與委員們的熱情感召而獻出自己的第一次呢！

而有了這麼多被感召過來的 214 位社友，我們能做的事情突然多很多——不都說扶輪就是集合各方菁英一起為服務的共同理想貢獻己力嗎？這次還真的是實踐了扶輪初衷呢！——首先台灣館在館長 IPP Cobra (雙和社／江俊

從一而終告訴大家的話：只有團隊，沒有英雄！——行文至此回憶的美好又讓我熱淚盈眶了…扶輪裡異父異母的兄弟姐妹們：下次見！

後記：文化大使歌舞團成員亞東社 Angel 在出發前檢查到有良性腫瘤，為怕破壞完美演出同時也太愛這難得宣揚台灣扶輪的機會，硬撐完表演後回國即刻開刀治療中。祝福本刊付印時 Angel 已康復無恙再現光采！——這又是另一篇感動哪！

2015 扶輪馬尼拉研習營心得

台北雙連社／PP Aircon

Aircon 很高興能於本年 11 月 6-10 日追隨眾多扶輪前輩，一起參加 2015 扶輪馬尼拉研習營，藉由這次研習，不但認識了更多各國扶輪友人，也對扶輪服務更有了深一層的認識，願在此分享個人一些心得，供各位扶輪前輩參考：

1. 台灣扶輪在這次扶輪研習營展現了全方位的積極參與，包含：報名參加人數第一，擔任講師與主講人人數最多，設有台灣扶輪館與 3480 地區扶輪館曝光度最佳，而且兩館在整個會場最受歡迎，經常高朋滿座，於大會中表演節目歡迎度最高等等，並有多社在此期間與菲律賓扶輪社互訪或簽訂國際友好社、姐妹社，充分展現台灣扶輪走出去的努力，值得喝采。

2. 這次研習營是一次成功的研習營，各階段節目流暢不落俗套，主持人幽默生動活潑的，將每一場會議帶入高潮並完美的結尾，菲律賓扶輪展現了他們的國際觀與成熟參與國際事務的知識及能力，「When in Rome, do as the Romans do」，參與扶輪，就照國際扶輪的準則與國際交流慣例，這是我們台灣要國際化可以向菲律賓觀摩學習的。

3. 台灣與菲律賓僅一水之隔，台菲扶輪在過去交流往來相對日本香港較少，應可藉這次馬尼拉研習營台灣扶輪的積極參與支持所展

現的誠意，在未來建立更好的扶輪交流，進而在國際扶輪架構下，成立台菲扶輪國家間關係委員會 (Taiwan-Philippine Rotary Inter-Country Committee)，以扶輪 ICC 作為平台及橋梁，更有組織、有系統且持續性的，促進兩國扶輪及人民間友誼，增進了解對方之文化、習俗、歷史等，進而於兩國扶輪間進行有效且長期的合作，也可補足台菲緊鄰兩國間無正式外交關係之缺憾。

4. 個人也全程參加了兩場 Breakout Session，第一場「Rotary's Biggest Challenge: Membership Growth and Retention」，在會中從印度、孟加拉、泰國、台灣、菲律賓、馬來西亞、印尼等各國社友熱烈參與討論並提供意見，基本上對招募新社友及穩定原有社友，各國扶輪社都認知這是一項重要工作與挑戰，也都配合各自環境有不同的努力與作法；但對於國際扶輪社友總數，二十年來維持 120 萬上下，未見增加，此其間又於 1987 年開放女性加入扶輪，現在女性社友已有 25 萬，但扶輪社友總數還是 120 萬，代表男性社友減少了，如何讓扶輪更吸引人，與會社友都建議國際扶輪應作徹底檢討與革新，讓扶輪在快速變動的環境中，一方面可以吸引年長者的智慧、經驗、銀行存款，一方面又能吸引年輕世代的積極熱情、行動活力，繼續成長壯大。

5. 第二場參加「Ethics and Rotary Four Way Test」，在會中，各國社友也對四大考驗的解讀，各有因地制宜的看法，對於在多變競爭的產業環境裡，如何既維持四大考驗這準繩，又能在現實中生存，有很多有趣令人莞爾的發言。

6. 個人一直認為參加扶輪國際會議，尤其是分組討論，大家真誠無保留的發言，是很好觀察瞭解各國文化與扶輪運作的好機會，也可交很多志同道合的扶輪人，這次馬尼拉研習營台灣社友參加的很多，但參加國際社友分組討論非常少，未來應鼓勵社友多參與，而且要多發言，讓扶輪的各個角落都有台灣的聲音。

以上個人淺見，謹提供參考，深切期待台

灣扶輪在大家共同服務與付出心力下，持續在世界發光發熱。

2015 亞太研習會友好社締約 紀實

地區服務計畫主委 台北西門社 PP River

D.3480 地區在 15-16 年地區總監 May 的鼓勵與領導之下，報名人數達到 214 名，身為其中的一員，我早就期待這是一場輕鬆而愉快的旅遊。想不到在九月底時，DG May 突然向 3480 地區赴亞太研習會委員會提出一個想法：我們應該要在亞太研習會上讓台菲兩國結交友好社。此時距離亞太研習會只剩下 30 天，委員會一接到總監交辦的任務，立刻徵詢 D.3480 是否有扶輪社想跟菲律賓社在亞太研習會上結交友好社，很快的共有 3 個扶輪社響應 DG May 的友好社計畫，分別是台北亞東社、台北菁華社與台北群英社。

同時委員會主委也向我尋求協助，我想到西門扶輪社與菲律賓 Rotary Club of Pasay 有著數十年的姐妹社情誼，便抱著姑且一試的想法請 Pasay 扶輪社的 PP Peter 幫忙尋找有意願的菲律賓扶輪社。PP Peter 已經是我數十年好友，曾多次訪台，在他的積極聯絡下，短短一週內，從菲律賓北部找到菲律賓南部，菲律賓也有了三個扶輪社表達了熱情的意願（分別是 Rotary Club of Pasay Moa, Rotary Club of South Davao 與 Rotary Club of Taguig West），當下我立刻通知三位社長這個好消息，並組成



個別的 Line 群組，六個社的目標都是在 10 月底前各自完成友好社合約的簽署，並且在亞太研習會的台灣館上舉辦隆重而簡短的雙方締約儀式。20 天內要讓 3 對沒接觸過的扶輪社互相認識，並在各自的理事會中通過結交友好社提案，真是個大挑戰，尤其是這三個社都是第一次結交友好社，時間緊迫，行政作業千頭萬緒。幸好 3480 地區赴亞太研習會的副執行



長 PE Dolly (台北中城網路社) 嫻熟結交友好社的作業程序，她還曾經協助 D.3480 與墨西哥地區結交友好地區。在她無私分享與積極奔波之下，協助 D.3480 地區三個社擬定締約章程與通過理事會程序，我則與菲律賓方大媒人 PP Peter 隨時保持熱線，我們都想要促成這三對的佳偶！這六個社在經過 20 多天的書信往來，溝通聯絡後，對於彼此的熱情與積極感到溫暖與放心，隨著亞太研習會的時間越來越逼近，雙方也更加期待相見的那一刻，同時 PE Dolly 也邀請到了前國際扶輪社社長 PRIP Gary 前來見證這三對佳偶。

對象有了，彼此也情投意合，接下來要煩惱的是，我們只有 15 分鐘的時間以及小小的台灣館前方場地，要怎麼讓他們風風光光的接受眾人的祝福？這時我又想到 PE Dolly 點子特別多，就商請她研擬一套既風光又有效率的友好社締約儀式。想不到 PE Dolly 還真是突破萬難，硬是在台灣館的開館典禮之前，擠出了時間，首創友好社締約得來速服務，以精準的走位加上流暢的程序，就在短短的 15 分鐘讓這三對友好社風光的接受眾人的祝福，觀禮者共有 PRIP Gary，D.3480 DG May，DGE Kevin，DGN JP，DGN Skin 與五位 3480 地區前總監以及菲律賓的二位前總監蒞臨締約典禮，當然在場還有將近 200 位 3480 地區的社友蒞臨祝福。儀式雖短，但儀式結束後這六個社立刻另闢場地聯誼，各自舉行社對社的深度討論，有的已談好未來共同服務的方向，有的利用接下來的三天進行共同的旅遊，彼此間有更多的熟識與互信，我樂見這幾個社很快的從友好社升等到姐妹社，彼此間友誼長存。非常感謝 DG May 給我這艱鉅的目標，我想想不到在一個月內竟能促成三對佳偶，也感謝這六個社的積極努力，更感謝 PE Dolly 在過程中不眠不休的跟催、指導、聯絡、分享，今年的亞太研習會，不僅讓我有開心的旅程，還多了一份促成國際友好社的感情，這是我扶輪生涯中難忘的回憶。

亞太研習會參與文化大使的 扶輪樂趣

台北永福社／周慧貞 P Ariele



永福社有社長 Ariele，PDG Michelle，副社長 Melody、社友 Sophia Gladys 一共五位社友參與支持本年度在馬尼拉主辦的亞太研習會，雖然我們錯失了遊覽馬尼拉及品嚐鮮美的海鮮，但是三天兩夜的緊湊行程，也別有收穫！我們專心參與了大會所舉辦的活動，與其他國家的社友一起聯誼！席間還有人看到永福社的紅制服，直誇顏色漂亮想要締結姊妹社，真是有趣！在晚會中不免要誇讚一下亞東社所呈現的節目，真的讓人好驚羨！

回想 10 月 20 日的行前說明會，看見了的臺北金鷹社 Yanai 及中城網路社 Dolly，受到他們的熱心付出的感召，職務分擔時，就自然地舉起手來說 YES，開心分擔文化大使的工作，雖然是服務時間很短，但是參與的感覺一樣很棒！3480 的團隊 Hank 主委 Set your goal and reach it 的目標導向以及出發前三天所發訊息的貼心叮嚀，就了解到這位 Hank 主委是個主將之才，他的體貼細心及用心，令人印象深刻！

這是我第三次參加地域研習會，但這次印象好特別，對一個團隊可以如此動員以及有如此的向心力，讓人有至深的感動！任何一個聚會，都是一個緣分！能身為 3480 的一份子，真的很棒！

3490 地區 WCS 緬甸行： 傳遞溫暖 扶輪愛・無國界

文／新北卓越社 陳嗣民 C.P. Boris、方穎敏 Claire

攝影／三重北區社 林子傑 P.P. Wedding



(左起) 葉主任、Martin Pun 社長、陳理事長、主委 PP Rich、總監 Polish 伉儷、PDG Syo-Tei、Daw Hla Htag Kyi 校長、CP Boris 及李會長共同參與興建緬甸仰光第 12 號小學校舍之動土儀式

在國際扶輪 3490 地區總監邱添木 (Polish) 的帶領之下 2015-16 WCS (World Community Service) 扶輪世界社區服務正式啟航！

主委秦宏榮和執行長陳嗣民在 6 月和 8 月分別展開二次緬甸仰光市實地考察，嚴選了 1 所小學、1 間身障照護中心、1 所盲人學校及 2 間孤兒訓練學校，研擬物援主題。為了能順利執行這次活動，歷經 6 個月共 8 次的籌備會，還有無數次大大小小各任務分組的會議及 OPP，終能籌措到足夠資金，促成了這次 WCS 緬甸公益之行，共有 181 名扶輪社友及寶眷參與此次的活動。

服務對象及內容包括：

- ◇ 興建緬甸仰光第 12 號小學校舍
- ◇ 建構緬甸仰光第 12 號小學淨水設備
- ◇ 緬甸仰光第 12 號小學學童健康檢查
- ◇ 義診和物援仰光身障照護中心及盲人學校
- ◇ 參訪與物援孤兒訓練學校
- ◇ 緬甸洪水災區急難救助

興建緬甸仰光第 12 號小學校舍

15 年前，當年仰光市第 12 號國小 (No.12 Basic Education Post Primary School, Mingladon Yangon region) 學生還在樹下上課，但現在已有 4 棟校舍，學生從 90 名到現在近 600 名，

且學生平均成績在當地名列前3名，歷任板橋中區社社長都持續資助計畫，成效是很可喜的。一路走來有太多的感動，展現扶輪社的公益，既落實又兼具延續性，而這次更結合大家的力量，擴大到整個3490地區。新校舍重建是3層6間鋼筋水泥建築，不同之前的鐵皮屋，還有20幾萬電腦軟硬體設備，更能讓他們的教育延續到國中。現任校長（Daw Hla Htag Kyi）感恩地說，這些資助讓學校有更多的能力給予孩子更好的學習環境，這是他們以前所不敢想、不敢奢求的，對孩子們的未來也有著長遠的影響。動土儀式當天，來了緬甸仰光市當地區市長、區教育長、台灣毛衣公會陳世昌理事長、仰光扶輪社社長 Martin Pun 及台灣緬甸貿易中心辦事處葉主任等貴賓，台灣的國旗在緬甸飛揚，成功的做了一次漂亮的國民外交，令人感動至極。

建構緬甸仰光第12號小學淨水設備

飲水問題一直是緬甸一大隱憂，仰光市居民現在仍飲用地下生水，生水中有許多生菌、汙染、重金屬，甚至有危害人體的物質。飲水與人體健康息息相關，為落實水資源淨化，WCS 這次也透過申請全球獎助金，幫仰光市12號小學安置了RO逆滲透水淨化系統。這套系統須鑿井深達200公尺，並增設蓄水池等

周邊設備，工程著實浩大。除此之外，此計畫還擴大到整個社區，由原本700名學童的飲水量，提升至4,000人，不僅照顧學子，亦造福社區居民。將水用較低的價格出售給居民，為學校帶來些收入，如此一來，便可保障淨水系統的後續耗材維護及保養，才能使這個淨水計畫得以延續、落實。另製水過程中有一半廢水，可用來清潔、洗滌完全不浪費。

緬甸仰光第12號小學學童健康檢查

緬甸當地的生活環境條件差，空氣中總是透著一股異味，學童瘦小，是否潛藏著病菌或者疾病也完全不知，因此健檢是這次活動



仰光國小學童依序排隊接受健康檢查
(左起) 顏鴻順醫師、翻譯志工、仰光國小學童

的主軸之一。在軍政府管理體制下，想要幫近600個孩子做健檢是一件難度極高的事情，因為所有要運來的物資，都必須拍照，並填寫文件表格，還須事先寄到緬甸仰光市申請，程序繁瑣，而儀器、藥品、物資多達300種，加上語言的障礙，更增添了這次健診的難度。負責取檢體的醫護人員提早一天就開始了工作，因為供電系統的極度不穩定因素，讓原本2小時的實驗室工作時程，卻足足做了12個小時方完成所有檢驗報告。醫療團隊在聯安診所顏鴻順院長帶領下，超過30位以上的醫護人員，資源動用非常龐大。但是這群中西醫師、檢驗師、護理師、藥師充分的發揮白色巨人精神，即使看診環境差、汗水滿身，一整天下來



板橋中區社捐贈淨水設備給仰光小學，(左起) Aki 社長、總監 Polish、Daw Hla Htag Kyi 校長和李會長

腰都挺不直了，他們臉上依然充滿著溫暖的笑容，耐心的面對這群天真無邪的孩子，盡心盡力為這些孩子做好健診的把關。此次健檢結果顯示：過敏、感冒、皮膚炎及中耳炎是這群學童較易罹患的疾病。根據藥師許有杉表示，醫師群們在健檢過程中共開立了 76 張藥物處方籤，讓生病的學童能有立即接受藥物的治療的機會。

參訪與物援身障照護中心及盲童學校

在緬甸還有個極大的社會問題，仰光身障照護中心的孩童，以及近 100 萬名的視障人口極度缺乏民生物資。由於身障孩童無法自理，衛生條件差，床和衣服的損耗很大，一般孩童的衣服可穿 2 年，但這裡的孩童只能穿 3 個月。因應身障中心提出的需求，扶輪社提供



D3490 捐贈物資給盲人學校
(左起) 主委 PP Rich、總監 Polish、盲人學校校長



總監 Polish 伉儷關心身障照護中心病童

了 70 張不鏽鋼床，近 500 件衣服，每天不同顏色，一眼便可分辨出孩童每天的衛生清潔狀況，扶輪社的用心，表現在每一個細節上。緬甸的身障孩童比例過高，但預防醫學在這裡並不普遍。健檢是一種預防醫學，早日發現問題可以避免許多的不幸。希望有朝一日，台灣預防醫學理念也能落實在緬甸，不再有那麼多不幸。此外，視障者的眼睛雖然看不見，但其敏銳度、學習能力反而優於一般人。如何幫他們找到生存之道、謀生的技能，是當下最重要的課題。台灣當局在職業訓練技能方面成效卓越，或許能為他們找到生命價值與尊嚴。在專訪視障中心執行長時，他提出除了培訓他們謀生技能，目前最欠缺的是學習專用特殊紙張（點字用紙）的大量提供，也希望這樣的好事，大家一起共襄盛舉。

參訪與物援仰光孤兒院學校

此行為了參訪與物援此所女子孤兒訓練學校，校長表示，此所學校興建於 1945 年，剛開始只有志工團，1962 年開始增加，收的都是 8 至 18 歲的孤兒，目前全校有 158 位學生。學校的目的是支持孩子的教育，目前已有六位上大學，一位是念工程，兩位念護校，另外三位念語言文化大學。孩子們都五點起床，早起拜佛、打掃，7 時半吃早餐，8 時去學校。學校有 24 小時的護士，醫師一個星期來一次，若有需要才將學生送去醫院檢查。所捐贈的物資都是事先與她們溝通確認她們所需要的，包括：米、馬鈴薯、煉乳、沙拉油，還有衣服。因為政府只補助孩子一天 400 緬幣（相當於台幣 11 元），一年兩套校服，所以此次的捐贈讓她們很感激，讓她們可以吃比較飽，也讓她們可以穿美美的。校長說，也許這次捐贈的物資是有價格的，但在她及全校師生的心中是無價的，除了感激還是感激。

物資捐贈儀式結束後，校長帶著我們參觀校區，親身感受孩子們的學習環境，我注意到一至六年級的教室是在同一個屋簷下，也發現她們的床是醫院不要用的病床，校長表示



副主委 P Timothy 代表 D3490 捐贈物資給女子孤兒訓練學校

是因為資源有限，所以才會如此安排，讓我因為不捨而鼻酸。孩子們開心地唱歌歡迎我們，當地導遊翻譯其中一首歌「小燕子」的內容：她們原本是沒有家可歸的燕子，沒有家、沒有屋簷，現在她們找到了家，感到滿足與開心……。說到此，導遊哭了，有不捨，有感動。我也感動地溼了眼眶…我們最後跟全校師生合影，也依依不捨地跟她們道別。另一所學校是仰光當地和尚所辦的孤兒學校，因為是宗教團體辦的學校，所以不時有善款捐給學校，我們捐贈的是米、馬鈴薯、玉米、食用油、魚乾等物資。與前一所女子孤兒院的差別是：此所學校有男有女，自 1993 年開始有 15 個學生，現在有約 800 個學生，其中 325 位小朋友在此住宿，而 100 多個是和尚。在大住持與廟方人員的善心照顧之下提供教育與生活所需，直至成年出社會獨立生活為止。

救援物資如及時雨

今年 8 月第二次考察過程中，遇到緬甸發生大洪水，災區遍及 9 省，D.3490 扶輪社在總監 Polish 的快速指揮下，立即開啟緊急救難

機制，處理水資源的問題。短短 2 個小時內，立即決定空運，送了 20 台高品質的淨水器（市值 80 萬台幣）到緬甸，幫他們及時解決部分災區飲水問題，間接地抑制、控制住傳染病和疫情發生，將災害降到最低。另為解決隔年糧食問題，扶輪社也捐贈 5,000 美金穀種，讓他們今年播種明年收割，就有米吃。真情時刻，救援物資

如及時雨。公益的最終效益，必須落實和具有延續性，真能起到實質作用，才是每一位參與人士所樂見。這次公益活動中最感人的，莫過於近 200 名扶輪社社友千里迢迢，為一群陌生且遠在緬甸仰光市小朋友的未來，全心的投入，克服種種困難，完成了幾乎不可能的任務。除了物資救助，更落實教育。教育乃是百年樹人，想要改變這些孩子及緬甸的未來，唯有落實到教育，日後長大成人，不僅能頂天立地，更能成為緬甸社會菁英分子，也為他們自己及他們國家帶來美好的未來。此次全程參與這 5 天公益活動的媒體記者們無不打破了以往對扶輪社的印象，對社友們無私的奉獻、面面俱到、全心落實、深度的投入，深受感動，也鼓勵想從事公益，想學習成長的有心人士加入扶輪行列。

世界社區服務（WCS）媒體報導的部分已經陸續刊登，恭請各位閱覽過後踴躍轉發，讓更多社友們能夠感染這份服務的喜悅。



士不可以不弘毅，任重而道遠

文：成年禮委員會副主委土城山櫻社／前社長劉慧敏 P.P.Jasmine

攝影：3490 地區網路社／前社長林蔚濠 P.P.Cilin

國際扶輪 3490 地區「成年禮委員會」的成立，目的是為了發揚中華文化。該委員會於 2015 年 11 月 28 日在板橋大觀書社舉辦「地區成年禮活動」。

這次參與成年禮的禮生包括新北市、基隆、宜蘭、花蓮四縣市 16-20 歲的青少年，還有來自世界各地 65 位的國際扶輪青少年交換學生，共 152 位禮生在家長及貴賓的見證與祝福，共同體驗中華傳統文化成年禮，藉此我們將中華文化宣揚至世界各地。

舉辦成年禮活動之意義

「成年禮」是我國流傳已久的古禮，所謂「男子二十弱冠，女子十五及笄」，表示一個人從孩童、少年進入了成人自我成熟的新階段。這是一種生命的禮儀，在歷朝社會中，通過這個儀式的人，才會被認定為成年人。而今日，一般也會針對 16-20 歲左右的青年，為他

們舉行「成年禮」。其意義有下列四點：

第一、自我肯定：成年禮的意義就是宣告，現在我成人了，我要自我肯定，做自我的主人。一個人能肯定自己生命的價值，就能開發無限的潛能。

第二、承擔責任：青年是社會的動力，國家未來的希望。透過成年禮莊嚴的儀式，喚起對生命的認識，肯定自己存在的意義，進而健全人格，肩負起對自己、家庭、社會的責任。

第三、心智成長：成年禮就是要昭告大家不再像過去那樣愚昧不懂事，知識慢慢健全，心理也逐漸成熟，學習為自己的行為負責，散發光與熱，創造成就自己、成就他人、成就社會的人生，這就是心智的成長。

第四、感恩回饋：成年後，就要獨立自主，禮讚生命，感恩生命。往昔多少歲月，在懵懂無知中過去了，今天成年長大了，懂事明白了，我要回饋父母，幫助朋友，造福社會。



成年禮活動之特色與內容

當日上午特選吉時，由 D.G.Polish 帶領之下在大觀書社孔廟前舉行祈福儀式，全體成年禮委員及新北市第四分區社長，每個人手持一炷清香，那冉冉升起的輕煙共同輝映著孔廟的歷史與質樸。此外，成年禮活動手冊特別中英文介紹林家花園的建築典故，同時也附上 RYE (扶輪青少年交換)、NGSE (新世代交換委員會)、RYLA (扶輪青年領袖獎)、INTERACT (扶輪少年服務團)、ROTEX (扶輪青少年交換歸國學生會) 的介紹，讓參與的禮生與家長更了解國際扶輪青少年服務委員會。

此次參與成年禮的禮生一共有 152 位，其中有來自世界各國的外籍生 65 位，另外動員扶青團和 Rotex 共 35 位。今年成年禮特別挑選藍白素雅的颜色，代表中華文化「青花瓷」藝術的傳統服裝，所有禮生統一換上傳統服飾，青翠亮麗的色彩更顯年輕禮生的朝氣。活動開始特地由 RYE 交換生以氣勢磅礴的中國大鼓表演，揭開成年禮活動序幕；接著由中道中學扶少團帶來台灣原住民充滿力與美的戰舞，象徵各方融洽相處，具祝福、健康之意，表演具有傳承意味；另外還有 RYE 交換生表演太極與功夫扇、旗舞，讓在場的觀眾眼睛為之一亮、心頭為之一震。

在進行成年禮活動的重頭戲前，由地區學生陳辰至與 Inbound 學生周佳人 (美國籍) 代表禮生向父母表達感恩之意，家長代表陳傳文 (大漢溪社 I.P.P.Justin) 與汪稚祥 (花蓮港區社 S.Genius) 同時給予孩子期勉與鼓勵。當



每個禮生肩膀挑上扁擔一個一個登上舞台，象徵青少年在成年之後皆需扛起家庭與社會的責任，「挑擔登高」走上舞台後由禮生先向父母深深一鞠躬，由父母為禮生戴上象徵成年了領巾並遞上期勉狀，禮生則誠心誠意獻上感恩狀。在現場的嘉賓見證與祝福下，相信每一位禮生對生命的價值有更深刻的認知，

更懂得知恩圖報並承擔社會家庭責任，開創未來更美好的人生。

「成年」的定義，並不是年齡的累積，而是在心理上，能自我醒悟，凡事肯擔當、知奉獻，懂得隨時將歡喜給人，給人良好的示範榜樣，就是自我成熟。曾子曰：「士不可以不弘毅，任重而道遠。仁以為己任，不亦重乎？死而後已，不亦遠乎？」成年禮的儀式雖然只是一時，但代表的意義，卻是一生的。國際扶輪 3490 地區「成年禮委員會」，希望藉由舉辦成年禮活動，發揮扶輪推廣中華文化與台灣藝術的教育功能，發揚我國固有的傳統禮俗成為獻給世界的禮物。

3510 地區 123 扶輪碳馬 終結小兒麻痺「公益大匯騎」

3510 地區總監蔡堡鐳 DG Gas



扶輪碳馬
終結小兒麻痺
公益大匯騎
2016/1/23(六) AM5:30

- 主辦單位：國際扶輪3510地區總監辦事處、鳳山南區社
- 承辦單位：國際扶輪3510自行車隊
- 協辦單位：高雄扶輪社、高雄菁英網路扶輪社、鳳山扶輪社、高雄木棉扶輪社、高雄東區扶輪社、屏東東區扶輪社、高雄啟禾扶輪社、屏東屏風扶輪社、駁馬壠俱樂部、自行車倉庫
- 指導單位：高雄市政府社會局、高雄市政府衛生局、高雄市政府民政局
- 贊助單位：Grampus霸王鯨自行車
- 受贈單位：創世基金會、勵馨基金會、喜憨兒基金會
- 活動日期：2016年01月23日(六)05:30~12:00
- 地點：高雄世運主場館
- 報名費：700元(含多項好禮及保險)

3510 地區將於 2016 年 1 月 23 日星期六舉行，123 扶輪碳馬終結小兒麻痺「公益大匯騎」。結合「節能減碳、根除小兒麻痺宣導、肝病防治宣導」等三大主題，3510 地區自行車委員會與鳳山南區扶輪社主辦了這場人數多達 5,000 人的自行車公益活動，讓社會大眾在參與減碳活動的同時，為扶輪及終結小兒麻痺做宣傳。報名費與活動所募集來的費用，將捐助創世基金會、喜憨兒基金會、勵馨社會福利基金會，支持社會公益。

此次盛大的自行車盛事，讓社會大眾參與扶輪活動之外，主辦單位安排了一系列的扶輪社會服務宣傳影片，替扶輪的公共形象加分，是一場健康又有意義的公益活動。歡迎各地區有興趣參與活動的社友們加入活動服務的行列。

國際扶輪 3480、3490、3520 地區 2015 年跨地區聯合例會、慈善音樂會、愛心園遊會活動



難得的跨地區活動

3520 地區總監／林華明 Venture



風和日麗的好日子

11 月 14 日跨地區活動圓滿畫下句點，天助人和之下，一切都比預期的好太多。許多社友及寶眷的熱情參與，我們一起創造了記錄，也創造了可以被津津樂道的話題。籌備委員會的主委，執行長，及所有參與的 3 個地區社友們，衷心感謝大家。太多感動的畫面，園遊會努力的叫賣，美食攤的小吃，舞台上表演節目，緊張的入場式，難得的敲鑼敲鐘開幕，午後的一場小雨，精彩的音樂會，優質的演奏演唱，最後大合唱的震撼，一切的一切，都將是永遠甜美的回憶。感恩！



DG May 帶領 3480 地區各社社長進場



氣勢宏偉的 D3490 由 DG Polish 帶領各社社長進場



3520 地區 Venture 總監帶領各分區社長進場



PRIP Gary 蒞臨大會



聯合例會由各地區歷史最悠久的社代表敲鐘



跨地區聯合例會邀請周副市長蒞臨



3480 地區捐贈新樂國小與福山國小



3490 地區捐贈新生活福利促進協會與黎明教養院



3520 地區捐贈華山基金會天使站與身心障礙關懷音樂協會



3490 地區總監致感謝詞



國際貴賓 PRID Sang Koo Yun 與 RID Frederick 合影



活潑動感啦啦隊表演



熱鬧滾滾的園遊會嘉年華



特別邀請年輕音樂家戶外演奏



各攤位生意強強滾



萬花筒般的表演節目



美食攤位大排長龍



滬江扶少儀隊的開幕演出



扶輪日全家出動

群馬、沼田——2840 地區——RI 社長代表之行

D3510 PDG William 曾秋聯

2015 年 8 月 28 日接到 RI 社長 Ravi 來信：希望我能代表他出席 2840 地區將於 10 月 17-18 日舉行的地區大會（年會）；當下實感驚喜與惶恐，能當 RI 社長代表：是幸運更是榮譽！

本人甫於今年 2 月代表 PRIP Gary 出席日本 2790 地區年會歸來，今又獲得此重任，所以感到非常意外，當然對 RI 總部的提拔與重視，唯有更提醒自己要好好表現才能不辱使命。只是內心仍很惶恐，因為離任務日期不到



左 1、2 是生方彰 總監伉儷，右 2、3 是 D2790 IPDG 宇佐見 透伉儷

二個月，而且 2840 地區位於日本群馬縣，真的很陌生，不是我所熟悉的日本地區。

然扶輪的任務不容稍怠，使命必達、立即行動；也許也是上蒼眷顧，真是有緣！經聯繫 D2840 的總監生方彰先生，他的事業竟然跟我相同，我們都同樣經營環保科技事業；有了這同行關係，此行任

務有了一個好的開端。

高雄的發展也表現在國際航線的版圖：小港機場直飛東京成田，真是方便！來機場接我們的有生方彰總監暨伉儷及其團隊，居然還有 2790 地區的 IPDG 宇佐見 透伉儷，讓我很是感動！扶輪的友誼在此完全呈現；

今年 2 月我從日本千葉完成 D2790 的任務回台，4 月總監宇佐見 透就特地率團來高雄找我，彼此的聯繫友誼早已建立，今日的見面更感窩心！

由東京成田機場到目的地群馬縣沼田市約需 2 小時的車程，這個地區比較陌生，但後來才知日本有名的觀光勝地：像日光，輕井澤，草津等都是在這個地區，而且有很棒的溫泉，只是我們無緣消受，任務重要！

在扶輪學到最多的是教你扮演好「角色與責任」，我很佩服扶輪的領導人他們很稱職的表現，諸如 PRIP Gary 很會帶動現場的氣氛、RID Frederick 對團隊的鼓勵與激勵等，都一直是我學習的榜樣；所以此行的任務就是：要如何才能與對方和諧融入並達到鼓勵、激勵 D2840 團隊，是最重要課題！

其實，在日本擔任 RI 社長代表並不輕鬆，至少比起台灣地區差別就很大；以此行





2840 地區而言，地區大會安排 RI 社長代表上台講話就有五次，其中還包括二次正式的演講：一次是自訂題目的專題演講、另一次是較制式的 RI 現況報告；RI 報告是有例可循，但既是現況則必須去找最新的資料，才能符合「現況」。至於自訂題目的專題演講則較有難度，光訂題目就斟酌再三；基本方向就是要達到前面所說：要能有激勵與鼓勵的效果，且設定好之後，也要跟對方溝通獲得認同。因而這個專題演講是最大的挑戰！

一分耕耘、一份收穫；用心準備、努力一定有成效，個人始終抱持此一理念：當對方也看出你的誠意與實在，彼此就沒有距離，終能完成任務！

就以最難準備的專題演講來說：由於我深受「雁行理論」的感動，對於雁群團隊所表現出的團隊合作、輪流領導、激勵同伴和互相扶持等四項內涵；體會這些內涵特質與我們扶輪人很類似，所以這次的專題演講題目為「從雁行理論實踐扶輪的精神」：先播放一段雁群飛

行影片，震撼並吸引大家注目的眼光，然後我再闡述雁行的精神內涵，最後用本身加入扶輪後，從社員、社長到擔任地區總監等實務經驗的體會來印證雁行理論。



果然獲得很大的迴響：演講之後的晚宴，2840 地區的社友非常熱情的趨前來交換名片並表示認同，就如事後生方彰總監所形容：真不好意思！我們的社友一直打斷您的吃飯，恐怕讓您餓著肚子了！

不過，地區大會主辦單位也不失禮，準備了 10 萬日圓的講師費，雖然當場捐回大會，但內心感受滿滿，不虛此行。

扶輪是無國界的，藉著扶輪彼此沒有距離、沒有語言隔閡，讓我們交了世界的朋友；每次任務完成回來，對方的感謝、關懷溢於言表，特別摘錄 D2840 生方彰總監的來函作為本文結束，同時也預告雙方友誼將持續發展！

(D2840 來函)：

親愛的 RI 會長代理曾 秋聯先生，高 鳳珠女士

非常感謝你們這次 16、17、18、19 日從臺灣來到日本群馬參加 2840 地區大會。通過這次會議中您的演講學到了很多東西。

曾先生在用餐的時候也是一直要忙與合影和交換名片，通過這次再次感受到了曾 秋聯先生的人氣。我們 2840 地區的扶輪社的會員也非常非常的尊敬您。我跟曾 秋聯先生第一次見面的時候就感受到與眾不同的光環，這種光環可以激發他人的勇氣和毅力。我覺得這才是真正的 Super Rotarian。

再次非常感謝您和您夫人來我們 2840 地區參加地區大會。有機會的時候希望您和您夫人可以再次來我們群馬縣來觀光。這次因為時間的關係非常遺憾沒能招待好您和您夫人，下次希望可以給您和您夫人介紹日光，輕井澤，草津等等觀光地，因為我們這裏有很多有名的溫泉。也希望可以到您的公司參觀和聽您的演講，到時候希望您請多關照。

最後期待與您的再次會面。

RID2840 2015-2016 Governor 生方 彰



11月5日總監野口英一夫婦與 AIDE 高野夫婦在甲府車站歡迎

黃慶淵前總監代表 RI 社長 出席日本山梨縣甲府 (Kofu) 2620 地區年會紀實

近年來多次奉派擔任 RI 社長代表，今年 10 月 1 日再次接獲指派於 11 月 6 日及 7 日代表 2015-16 年度國際扶輪社長雷文壯出席日本 2620 地區在山梨縣甲府市 (Kofu) 舉行的年度地區大會。出訪時間緊迫，得在短時間內了解國際扶輪及基金會最新資訊、準備年度主題的激勵演說、對方地區資料、參訪國文化風俗等資料，尤其此次指派地點是日本，日本行事向來謹慎、扶輪文化制度嚴明，即使有多次經驗的我也著實感到些許壓力。



11月6日視察會場

11 月 5 日我與內人從高雄機場飛往日本成田國際機場，抵達後轉搭成田特快到新宿車站，在新宿車站搭乘 JR-EAST (東日本) 特急列車前往甲府車站，沿途風光明媚，兩側可

看到葡萄田，還能看見富士山。當抵達甲府車站時，受到總監野口英一夫婦、AIDE 高野孫左門夫婦及地區幹事等人熱烈歡迎，令我們感到很溫馨。

甲府市是日本山梨縣縣廳所在地，也是戰國時代「甲斐之虎」武田信玄的根據地，繁華昌榮又充滿歷史氣息。山梨縣盛產水果出名，其中心地帶的甲府盆地為葡萄著名產區。甲府生產的葡萄酒以白酒為主。抵達當晚野口總監



11月6日 RI 社長代表 PDG Kent 演講實況



11月6日 RI 社長代表 PDG Kent 晚餐會問候

招待甲府葡萄酒莊生產的五種白酒，從清淡喝到濃醇，每一種展現不輸法國葡萄酒的香氣和口感，令我們印象深刻。

地區年會第一次大會於 11 月 6 日下午 1 時舉行進場儀式，高唱兩國國歌和扶輪歌、介紹嘉賓等。1 時半始由我進行年度主題演說，以多位名人林肯、德雷莎修女和甘地奉獻事跡來期勉與會扶輪社員，致力傳達 RI 社長「成為獻給世界的禮物」的理念。

大會期間，內人美枝與總監夫人等人參訪山梨縣立美術館。山梨縣立美術館收藏米勒作品而享譽世界，恰逢法國普魯東 (Pierre-Joseph Proudhon) 花卉繪畫大師作品特展，讓喜歡繪畫和花卉的內人驚艷不已。

歡迎晚會由贏得全國高中吉他大賽冠軍的北斗高中演出動人音樂，讓我感受到高中生們對音樂的熱情。接著由贏得日本全國葡萄酒顧問冠軍的長谷部先生簡單介紹甲府葡萄酒，解說結束，我與在場扶輪之友高舉酒杯互相問候，使整個會場歡愉熱鬧起來。

11 月 7 日上午 10 點第二場演講開始，我再次代表 RI 社長雷文壯向在場一千多名與會社友致意，同時激勵大家齊心努力達成 2015-16 年度全世界年度基金目標 1 億 3,000 萬美元的目標、根除小兒麻痺、強化扶輪公共形象、增進人道服務、鼓勵社友踴躍參加 2016 年於首爾舉行的國際年會和使用 RI 社長推動的「扶輪全球回饋計畫」等，盡全力傳達 RI 社長交付使命。

下午 2 時半，聯誼餐會活動開始，席間與多位日本扶輪重量級前輩分享自身扶輪經驗，包括擔任 RI 扶輪理事的 Seiji Kita (北清治)、RI 訓練師 (2013-15) Shuichi Kobunai (小船井先生) 和 Toyoaki Fujibayashi (藤林先生)，受益良多。



11月6日 2620 地區北斗高中表演



11月7日 RI 社長代表 PDG Kent 演講實況

從這一次極為成功的地區年會可以感受到在年輕一輩的野口總監和 AIDE 高野用心帶領之下，未來扶輪會更蓬勃發展，冀望一起「成為獻給世界的禮物」。如果要我代表 RI 社長給予講評，那就是：讚！讚！讚！三個字。



11 月 7 日與米山基金會之友合影



11 月 7 日中午為山梨縣日日報專訪拍照



11 月 7 日 RI 社長代表 PDG Kent 頒贈首次設立的「重大事功獎」給市川大門扶輪社



11 月 7 日 RI 社長代表 PDG Kent 演講實況



11 月 7 日下午 PDG Kent 夫婦與 2620 地區社友同樂

國際扶輪台灣總會第十二屆第三次常務理監事 聯席會議

日期：104 年 12 月 4 日 (星期五) 下午 4：30 報到 5：00 開會 (會後餐敘)

地點：台北天成飯店 1 樓天采廳

出席：理事長 楊敏盛等 16 人

主席：理事長 楊敏盛

紀錄：秘書長 劉建德 整理：幹事 陳佳櫻

主席理事長楊敏盛首先致詞感謝各位理監事百忙中撥冗出席會議，出席人數已超過半數，宣布開會。本次會議請各位理監事多提寶貴意見，順利審議。

報告事項：

一、223 嘉年華會籌備會。

223 是國際扶輪慶祝 112 歲的日子，特定選擇該日舉行嘉年華會。本會今年推動「全國原住民文化健康站改善計畫」，行政院原住民委員會在台設立 110 個文化健康站，首先由國際扶輪 3480、3500 二地區配合經費贊助與執行，目前文化健康站已完成一半，改善廚房、衛浴、桌椅、燈具等部分。



「苗栗縣南庄東河部落文化健康站」設計規劃興建安，由苗栗縣府出資新台幣 200 萬元，其他不足部份由國際扶輪 3500 地區籌措資金新台幣 300 萬元，希能在 223 正式開幕啟用，與行政院原住民族委員會共同擴大舉行，讓原住民族參與，並提升扶輪公共形象，預定地點有三處：1. 國父紀念館 2. 自由廣場 3. 凱達格蘭大道。地點與行政院原住民族委員會確認再通知大家。

二、常務理監事分組出席全台前 50 名扶輪社例會介紹台灣總會案。

常務理監事一致認為不應侷限於全台成立前 50 名扶輪社，自由參與各社例會，增加各社對國際扶輪台灣總會的認識及了解本會會務運作。

討論事項：

一、提案人：理事 李世定 PDG Stan

案 由：本會積極推廣台灣七地區各扶輪社加入會員社，工作目標為 500 社以上入會，為表揚感恩各會員社及七地區總監對台灣扶輪總會之支持，訂 105 年 1 月 9 日假新竹喜來登大飯店舉辦「國際扶輪台灣總會 105 年度會員代表大會暨 500 達標慶祝餐會」，提請公決。

決 議：常務理監事一致通過，但不收餐費。

下午 6:15 分散會。



國際扶輪台灣總會謹訂於 105 年 1 月 9 日 (星期六) 上午 10 時半假新竹喜來登大飯店召開 105 年度會員代表大會。並為感謝台灣七地區總監鼓勵各扶輪社入會達 500 社以上，特舉辦達標團圓餐會，歡迎各社推派代表一名出席 (限社長或秘書)，共享盛宴。

國際扶輪台灣總會 105 年會員大會 程序表

1. 典禮開始
2. 主席鳴鐘開會— 理事長 楊敏盛
3. 介紹全體理監事暨各地區會員代表
4. 主席致詞—理事長 楊敏盛
5. 貴賓致詞— PRIP Gary
6. 總會會務暨財務報告
7. 提案討論
8. 臨時動議
9. 主席鳴鐘宣布閉會—理事長 楊敏盛

國際扶輪台灣總會 達標 500+ 團圓餐會程序表

大合唱：這是咱的扶輪社

1. 主席致歡迎詞— PDG Stan
2. 介紹七地區總監— 唱歡迎總監歌
3. 地區總監致詞 (七位)
4. 貴賓致詞—
RID Frederick、PRID Jackson
PDG Kamaboko、PDG Trading
5. 頒發感謝狀
6. 大會執行長致閉會詞— PP Andy
7. 禮成
8. 大合照
聯誼餐敘

國際扶輪台灣總會報導

花蓮 11 個原住民族文化健康站捐贈報告

台北原民社社長 Lisa

花蓮 11 個部落計畫案緣起乃是從 8 月 18-19 日和台灣總會的長官們及玉里扶輪社 Building 社長及社友協助下先進行第一次勘查各部落的需求，10 月 15 日第二次再勘查確認需施工的地方。11 個部落的施工及承包全部由玉里扶輪社 Building 社長處理。身為扶輪人就是凡事不推辭，即使 Building 社長工作非常繁忙，還是樂於接下這份委託。

Building 社長先找 11 個老人文化健康站的督導及工作人員開會，確認可以施工日期，安排一切事宜，所以在 10 月底就全部施工完成了，實在是非常有效率。

因為 11 月 17 日就要做聯合捐贈儀式，所以 11 月 9 日我必須先去花蓮 11 個部落會勘。早上乘坐 7 時 20 分的普悠瑪號去花蓮，和 Building 社長相約在花蓮火車站一路往南跑。所以我們一口氣跑了：撒固兒部落、太巴塢部落、屋拉力部落、靜浦部落、萬寧部落、古風部落、清水部落、樂合部落、鐵份部落、松浦部落、玉里部落。

這一次共募集了 50.3 萬，依各個部落的需求平均分配資源，而每個部落所給予的設備不同，主要以改善照明設備、桌椅、廚房設備、廁所設備。部落的老人及文化健康站的工作人員都非常感謝扶輪社的效率及愛心，今天

我去驗收時一直感謝我們並送上部落耆老們手做的手工作品給我做紀念。

11 月 17 日 7 時 30 分大家集合在台北火車站，準備搭乘 7 時 40 分普悠瑪號到玉里火車站，參與的扶輪先進一共 26 位，最遠從台中北上，還有從苗栗來的扶輪社友，相信大家都非常早起一路趕火車。但都沒有看見大家疲累的容顏，真是充滿活力的扶輪大家庭。

順利在 10 時半抵達玉里火車站，一出車站看到是玉里 Building 社長帶著 17 位社友及寶眷在車站迎接我們，真是溫馨又感動。捐贈儀式的地點選在玉里天主堂，所以當我們抵達天主堂時，已經聚集了 60 位部落的長輩及各個文化健康站的督導及工作人員。體貼的天主堂黃修女幫我安排及佈置現場，讓我非常放心。現場擠滿了超過 100 人共同參與今天的捐贈儀式，還有原住民電視台，聯合報，年代新聞的記者也來採訪。

捐贈儀式準時在

11 時開始，開場是玉里部落的長輩們帶來充滿青春活力的迎賓舞，手拉手，輕快的舞步，長者們的臉上充滿了笑容，我知道他們應該非常高興我們的到來。

在儀式中大家都對在花蓮地區捐贈 11 個部落的活動相當肯定及支持，各個文康站的工作人員也相當感謝扶輪社的效率及付出的愛心。最後在部落的長輩們圍成一個大圈圈，扶

輪人也手牽手加入大會舞的行列，大家開心地跳著舞，唱著歌，此時每個人的心靈都是滿足而快樂的。

全台 110 個文康站，雖然我們才完成 16 個站，離目標還有一大段距離，但相信這一次 D3480 和 D3500 及 D3490 的跨地區合作，一





定能成為一個典範，變成全台七地區的扶輪社友積極參與的社會服務。因為這次 15 個部落的合作計畫，我們共募集了 90 多萬元，平均且依需求分配到 15 個部落中，我們知道這不是終點，而是另一個起點，服務越多越讓人快樂，真正享受「施比受更有福」。



南庄鄉天主堂關懷站揭牌典禮紀實

國際扶輪台灣總會
理事長 楊敏盛

一早 8 時出發，10 時抵達苗栗南庄鄉公所，在那兒有一場為天主堂關懷站改善工程完工揭牌的慶祝活動。苗



栗第三分區所屬的六個扶輪社在社長的率領下各自穿著鮮豔的制服，擠滿了鄉公所的大禮堂，鄧副縣長、賴鄉長都先後致詞勉勵，總監 Johnson 也對社友的熱心捐獻與參與服務讚賞有嘉，我也告訴所有與會嘉賓，這一站的改



善工程所投入的經費與創造的效果是截至目前完成的二十餘站中最可觀的一站，把原本破舊髒亂、地板凹凸不平的狹隘空間，變成五星級餐廳的樣貌，使得數十位原住民的爺爺奶奶都快樂得手舞足蹈，當場表演的幾段迎賓舞充分展現了他們內心的滿足，尤其是七、八位年齡 80 好幾、90 幾的奶奶更成為大家相機的焦點。

中午的聚餐，每一位參與服務的社友包含來自新北市的光耀扶輪社，大家都深深體會到身為扶輪社友的榮耀和喜樂，也親身證實服務愈多快樂愈多的道理，歡迎大家一起來服務，一起來創造快樂的時光。



3500 地區總監 Johnson 也加入迎賓舞行列



頒發感謝狀



3470 地區總監／
王惠昌 DG PEDI

扶輪的大循環

扶輪社自 1905 年 2 月 23 日在美國芝加哥第一次例會開始，到明年已有 111 年了，扶輪特有的文化（扶輪精神、扶輪宗旨、四大考驗、超我服務）和傲人的「服務成果」，使扶輪充滿朝氣，生生不息。

扶輪社員由於扶輪文化的薰陶，使原本一般的職業人，變成為真正的扶輪人，具有扶輪精神，又能實踐扶輪宗旨。然後，發揮才能與服務理念，來改善世界，兼善天下。

扶輪造就「真正的扶輪人」，就是改善自己，增強能力，熱心投入。

扶輪「兼善天下」就是以行動貢獻所長，奉獻我們的資源，奉獻我們的時間，用誠摯的心，實踐服務理念，改善世界。保羅·哈里斯說：扶輪基本上是一種教育課程。

社員由一般職業人的身分進入扶輪後，接受扶輪的教育課程，也就是扶輪的造人計畫，而變成真正的扶輪人。

扶輪有哪些法寶，可以使一般職業人變成為「真正的扶輪人」呢？扶輪使用的法寶是四大考驗、五大服務、超我服務，並且用親手服務的方法來培養扶輪精神，實踐扶輪宗旨，這就是扶輪的造人計畫。「當我們拉人一把時，我們個人也就獲得了提昇。」只有社友們親手服務，直接和民眾接觸，增廣相識，培養感情，才能瞭解民眾的需要，瞭解社區最迫切的需求，也才能激發社員參與服務的興趣和熱忱，而學到如何關心別人幫助別人的理念，並

且付諸實踐，來改善世界，也使扶輪社更活潑、更有活力。

真正的扶輪人具有寬容、善意、服務精神、真實、公平、誠信、利益分享、敬業精神等美德，人人具有服務理念，並且將服務理念應用於日常生活、職業生活、社區生活、社會生活之中，使家庭生活美滿，職業有成就，改善社區的生活品質。再以扶輪社員在社會上的地位及影響力，推己及人，影響扶輪以外的人，使社會上人人有扶輪精神，職業道德，誠實的做人，誠實地做生意，使消費大眾安心，大家和睦相處，形成一股強而有力安定國家、社會的力量。同時，Join Leaders 集結菁英（聯誼）、Exchange Ideas 交流觀點（多元）、Take Action 採取行動（服務），運用領導能力、正直和專業來解決社會問題。把扶輪的核心價值（聯誼、服務、多元、正直、領導），應用在扶輪的行動上，因而產生巨大的影響力。

再結合全世界有服務理念的事業及專業人士，一起聯誼，一起服務，使扶輪遍及世界每一角落。加上增加基金的捐獻金額，使扶輪更強大。強大的扶輪藉著不斷湧入的扶輪基金的支持，更有能力來執行更好的服務計畫，包括六大焦點領域的人道服務及教育關懷，提昇扶輪的公共形象，使民眾感動，認同扶輪，加入扶輪，因而增加社員、壯大扶輪。再經由扶輪的造人計畫，增加更多的真正扶輪人，如此，形成一個扶輪的大循環 (The Great Cycle of Rotary)。

這是一個良性的循環，每一輪的循環都帶給扶輪更進步更強大。扶輪社員是扶輪的核心，是扶輪的靈魂，扶輪因為每一位社員真誠的付出而動起來。社員參與的每一次服務與活動，每做一項提昇扶輪公共形象的活動，每增加一個新社員，每做一次的基金捐獻，都實際啟動了扶輪的大循環，積少成多，不停地運轉，生生不息，充滿活力，永存於世。

所以，每位扶輪社員都很重要，都要發揮所長，直接參與這個扶輪的大循環，來改善世界。國際間扶輪社互相結為姊妹社、匹配社、

友好社，一起聯誼，一起做國際服務（例如：全球獎助金），來促進國際間的瞭解、親善與和平。

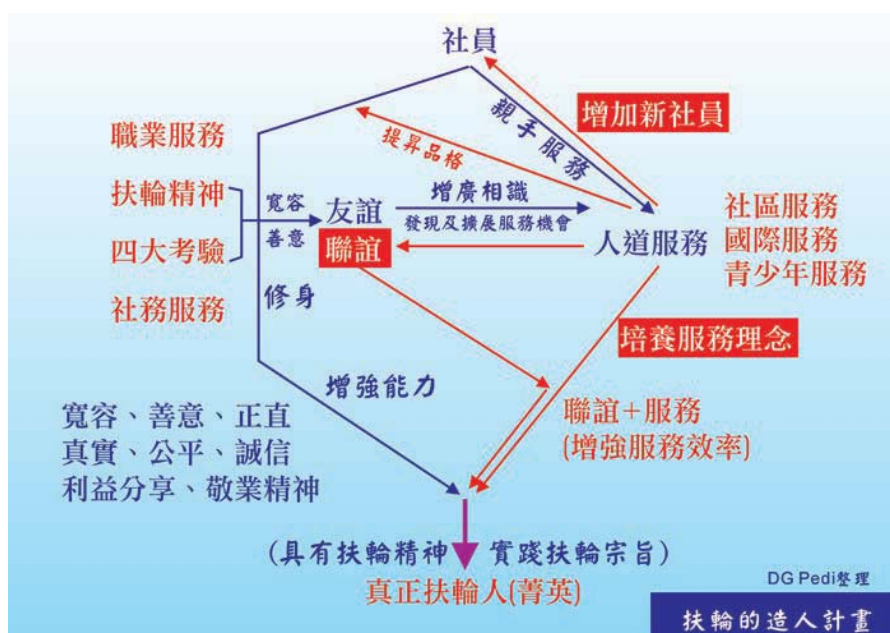
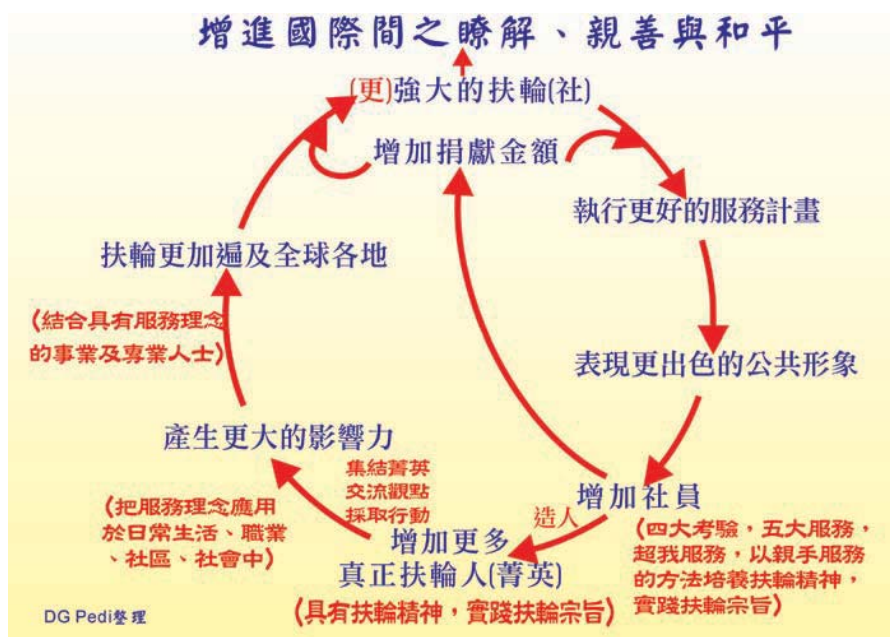
每年度的主題，都可在扶輪的大循環中找到其不同的著力點，全部都是在推動扶輪的大循環。歷年來不同的年度主題，奇蹟似的使扶輪運轉一百多年。

這一百多年來，扶輪不斷地執行追求人類幸福和平的服務計畫，透過扶輪基金來完成六大焦點領域的服務目標，來改善全世界社區的生活品質。我們地區推行「根除 B 肝，真愛同胞」，就是執行更好的服務計畫。我們推行 EREY 就是增加扶輪基金捐獻金額，使扶輪有能力來執行更好的服務計畫，這些都是推動扶輪大循環的關鍵步驟。

RI 社長獎就是「增加捐獻金額」、「執行更好的服務計畫」、「增加社員」、「使扶輪遍佈全球各地」，也都是在推動扶輪的大循環，使扶輪更進步。

我們扶輪站在別人的立場，關心別人，幫助別人，超我服務，不求回報，到最後反而使扶輪更強大。所以，「付出反而是獲得」。

「扶輪精神引導我們穩固的向前行，一直進步」，也培養扶輪社員寬容、善意與服務理念，而四大考驗使我們有崇高的道德標準。「我們扶輪奠基於崇高道德之上，推廣人道服務」，加強聯誼。社員由親手服務之中，學習扶輪精神，提升人格，增大自己的能力，培養服務理念，成為真正的扶輪人，然後推己及



人，一起來推動扶輪的大循環，兼善天下。到最後必能達成促進世界的瞭解，親善與和平的目標。

推動扶輪的大循環，人人有責，我很重要 I'm important，大家一起來貢獻出自己的才能、知識、時間和資源，真誠地付出，加倍的付出。

扶輪的大循環，不停地運轉著，扶輪的未來充滿希望，充滿光明。

服務



T.K. Balakrishnan

印度扶輪新聞 Rotary News 前主編
T.K. Balakrishnan 撰文

台北大安社／鍾鶴松 P.P. Harrison 譯

人們常說服務人類是對上帝的奉獻。其實，有許多方式你可以服務社會。扶輪是一個服務的團體。加入扶輪運動的人們被告知執行某項服務計畫，才有資格當作服務奉獻。印度的哲學優美地解釋如何透過下列的述說，使一種行動成為一項服務。

只有忠誠包含在食物裡，食物才會
成為上帝贈予的食用禮物。

只有忠誠包含在饑餓裡，饑餓才會
成為一種苦修。

只有忠誠包含在淨水裡，淨水才會
超凡入聖，成為聖水。

只有忠誠包含在旅行裡，旅行才會
成為一種朝聖。

只有忠誠包含在音樂裡，音樂才會
成為讚頌上帝的歌曲。

只有忠誠包含在房屋裡，房屋才會
成為一座廟宇。

只有忠誠包含在行動裡，行動才會
成為服務。

聖哲說，人要用清淨無瑕的心，認真地服務社會。所以最偉大的服務活動是要有純潔的心，而心中不能有惡意與怨恨。如果沒有這種資質，那麼，為社區的福利所作的服務計畫只能當作是一項行動而已，不是服務。

每一個人都可以服務。你不需要有大學文憑，就可服務。你只要有一顆充滿感恩的心就可以。馬丁·路德·金 (Martin Luther King) 說：「由愛心產生靈魂。」印度詩人泰戈爾 (Rabindranath Tagore) 說：「我在睡夢中覺得生命是令人喜悅的。我醒來看見生命是喜悅的。我有所行動，我放眼觀察，服務是喜悅的」。一旦談到服務社會，所有偉大的領袖與思想家都會加上忠誠這項最重要的成份。

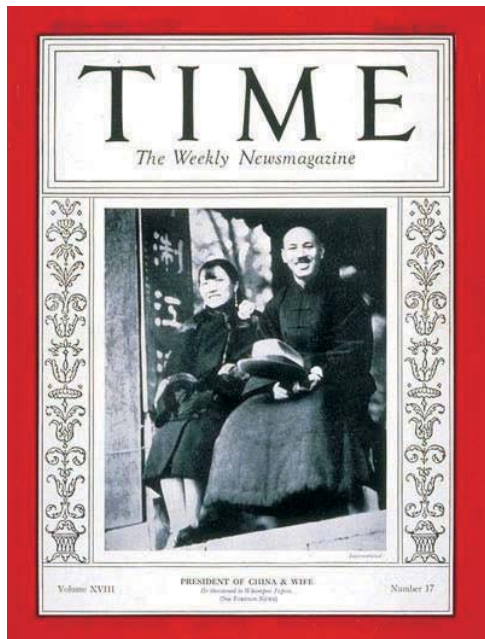
以純潔的心服務他人是一種自我激勵的經驗。它充實了生活的方式。加入扶輪社的人，首先一定要告訴他去想，「我如何能夠對社會有用？我能夠提供什麼服務？」一般的認知是扶輪透過服務促進友誼，事實上並沒有達到預期的效果，因為我們看到扶輪社及社員為了芝麻小事而四分五裂。因此，服務的意義總是要與忠誠及純潔的心連結在一起。友誼將會自然跟隨而來，因為善心的人不會惡意待人，社區的問題很快就會解決。扶輪教導我們日常的每一種行為必須付之行動，使之成為一種服務。一旦忠誠包含在工作，工作就成為神聖的。服務並不是在你空閒時，所做的一些事情。最後，一旦忠誠包含在某一個人的身上，那個人就成為人類的典範，而服務就是人類的一種觀念。

蔣介石與扶輪的第一接觸

台北中山社／李博信

日治時期台北扶輪俱樂部的會刊，曾經刊載一篇創社社員竹藤峰治（華南銀行常務取締役、台灣拓殖會社社長）的桌話摘錄，這篇文章敘述他在 1931 年訪問上海期間，出席上海扶輪社例會時所聽到的演說。

上海扶輪社例會當天的主講人，正好是剛出席 1931 年維也納國際年會回來的巴契爾社員，他是以「扶輪的過去、現在與未來」為題，敘述出席國際年會的心得。巴氏在演講中曾提到他最近有機會在南京與蔣介石主席會面，當時他就對蔣先生解說有關扶輪的情事，最初蔣氏對這個外國人的組織並沒有太多的了解，以為只是一個外



美國時代週刊

僑聯誼聚會的團體。當蔣介石了解扶輪組織的旨趣後，對於強調友誼與服務精神的扶輪宗旨，內心頗有同感，並感慨地表示假如在中國境內廣泛的傳播扶輪的理念，相信可能會安然的化解一些政治上的爭端，也不致於發生這次的不幸事件，蔣氏所說的應該是指當時所爆發的「九一八事件」。雖然蔣先生的談話總是離不開政治的話題，但是我們可以理解一個政治家的所想所思，總是無法擺脫政治的思維。

蔣先生認為即使如此，若要更有效的落實所謂的「Fellowship」，其最重要的關鍵，在於意識的溝通，而意識是否能夠充份的表達，則端

賴語言的工具，其涵義包括加強已成為國際語言的英語能力，以及如何善用語言的技巧，方能於逐漸在國際化的現代社會中，博取更多國際間的友誼。扶輪對於世界和平的理想，是以促進國際間的親善與瞭解，做為推動世界永續和平的途徑，而扶輪的此種柔性訴求，恰與 1942 年歐洲各流亡政府之文教部長在倫敦發起之國際文教組織（1946 年納入聯合國組織後，改稱聯合國教科文組織，簡稱 UNESCO）的理念是一致的。目前 UNESCO



九一八事變紀念碑



南京扶輪社成立大會 (1933)

在世界各國都設有非官方的民間組織，為了全世界的永續和平，默默的從教育、科技及文化的途徑推動國際間的親善與瞭解。

從蔣先生初次領會扶輪理念時的反應和談話，可以看出他急迫於尋求國際奧援之意識背景表現，也是當時中國社會的一般反應。那個時期的前後，除了滿洲國之新京、哈爾濱、奉天和日治的大連四社之外的中國大陸區域，一共成立 24 個扶輪社，分為華北、華中、華南三個分區。也曾經產生鄭富灼（上海社）、顏德慶（南京社）、王正廷（重慶社）三位國際扶輪理事，其中王正廷前外交部長，還兼任過國際扶輪第二副社長，他也努力的在中國創立奧林匹克委員會、紅十字會及中華體育總會等等，促進人類福祉的國際和平組織。

雖然在 1941 年納粹德意志席捲歐洲之後，歐、亞淪陷區的扶輪社紛紛解體，使扶輪運動遭逢一時

的黑暗期，但是在 1945 年戰爭結束後的數年間，這些休眠中的扶輪社在歷經戰爭的洗禮之後，不但很快的恢復了運作，更為活躍穩定，而且發展更為迅速。目前全世界 120 萬扶輪社員也透過五大服務的途徑，廣納了更寬闊的領域，從各種不同的層面和方式，為世界社會成就了很多卓越的貢獻。希望在此世代交替的時刻，有更多的新世代投入我們的行列，繼續傳承扶輪的崇高理念，為人類的福祉和世界和平盡一己之力。



聯合國教科文組織年會

扶輪感動

一段追求意義的旅程

A journey to significance

台中黎明社 李賜郎 Professor

今年國際扶輪 3460 地區年會上，RI 社長代表 Greg E. Podd 引述作者 Bob Buford 在「人生下半場」“Half Time”書中的一段精采論點：

We all have two specific times of our lives ... the first half and the second half. The first half is a half we all have been thru ... a quest for success ... The second half is a journey to significance.

我們每個人一生中都有兩段特定的時間…上半場及下半場。上半場是我們都已經歷過的部分…一段對成功的探索過程。下半場是一段追求意義的旅程。

年過半百的我，亦正處於過場，再躍起的階段。

從事教職近三十年，我總以為只要獨善其身，守份自持，作育英才，即能安身立命，俯仰無愧。然而在民國 97 年我接任台中技術學院（台中科技大學前身）會資系主任乙職，並結識系友會創會長 C.P.A. 後，觀念才逐步翻轉。此時正值台灣教育觀念的重大改變，社會漸漸認同技職教育，技職院校不能再閉門造車了。技職校系應積極尋求社會資源，透過職涯規劃講座、職場達人演講、實務技能研討、企業參訪等，培訓在校生實務技能，媒合在校生實習、工讀及各項就業機會。以上種種都需要與產業相結合，不能將自己關在學術象牙塔中，於是內向的我，只好踏出校門接觸外面的世界，也才發覺到台灣社會中有許多願意出錢出力以改善環境的人。藉由系主任任內與系友會會長 C.P.A. 的合作，不僅協助企業募集人才，也媒介學生順利就業，適才適所，我深刻體悟到扶輪社強調的「親手做，有溫度」的真義。適逢東海社輔導創立新社，我便在這樣的機緣下，由 C.P.A. 引薦進入本社。

長期關注弱勢學童的李家同校長曾說：「不能讓貧窮孩子落入永遠的貧困。」教育是協助孩子建立自信，脫離貧困的唯一途徑。教育亦為扶輪服務的主要方向之一，本社在創社時，即設定具有辨識性及持續性的提升弱勢家庭兒童英語能力社區服務計畫。此一目標確定，深獲扶輪社友們之肯定與認同，使得捐款更趨踴躍，募集金額達 216.8 萬元的專戶基金，奠定「手牽手提升弱勢學生英語」社區服務的根基。身為黎明社的一員，擔任社區發展主委，負責推動此一計畫，我至感榮幸能與扶



手牽手英語教學服務募集金額達 216.8 萬元，成立「基金專戶」專款專用



樂業國小天真活潑的學童

輪前輩共同攜手，擬就各項服務計畫並努力推動，堅實的執行。誠然，本計畫因為才起步不久，學生家長及老師都對具體成效未具信心，執行與配合也尚待溝通解決，但「千里之遙始於跬步」，持續深耕，金石可鏤。

人生，並非都是選擇題或是非題，大部分是應用題，需要我們一點一滴的去實做，去論證。我相信進入黎明扶輪社，就是我人生下半場最有意義的旅程。



新營、豐北、台美及彰化四社職業參訪江南遊

彰化社／PP Ray 夫人林理俐

今年適逢彰化社成立 60 年，在這個特別值得紀念的年度裡，彰化社 Bridge 社長特別聯合新營友好社、桃園三結義的豐原北區社、臺中臺美社共同舉行海外職業參訪暨聯誼江南遊。彰化社是主辦社，照理先禮讓友社報名。出乎意料，報名參加的社友非常地踴躍，第一名首推新營社：PDG To Ra 林裕榮、Center 蔡中峰、Philip 程榮輝、Digest 曾建昌、Wireless 巫文壽、Julius 陳祈瑞等六對賢伉儷、加上 Pipe 陳清鏗、Spice 廖明義、Six 洪六、O'neal 郭忠銓、F.R.P. 張明志、Paper 蔡龍旺六位社友共 18 人，第二名臺美社：社長 Pharma 張文瑛、Susan 蘇麗香、Donna 陳桂蓮、Mandy 張美足、Charlene 賴美滿、Land 陳芃邑、Tina 何美玲、姑爺 Kevine 共 8 人，再來是豐北社：社長 Jeff 劉茂昇賢伉儷、Dimond 秦練榮、H-Beam 朱鎮正共 4 人。旅行社所拿的機位有限，最後彰化社只剩 9 位名額，計有社長 Bridge 吳毓彬、Inverter 王清棟、CPA 李滿春、Stock 劉世堯、Tire 林俊良、加上 Anchi 王世興、RAY 兩對夫婦等參加，總共 39 人。在此謹向彰化社有意參加却向隅的社友說聲抱歉。

第一天 桃園—南京（中山陵、1912 街區）

凌晨 2 時半，旅行社派二部遊覽車分別接送新營、豐中彰地區的社友、寶眷到桃園國際機場。搭乘 AE987 8:30 am 直飛南京的班機，約 10:50 am 抵達南京機場。此時，導遊已在出口處等候。公司派了一部 55 座的大巴士，比臺灣的 43 座還要大，容納 39 位團員還差不多。凌晨到現在，舟車勞頓，大家已疲憊不堪，飢腸轆轆，導遊還算識趣，先帶大家到餐廳祭五臟廟，品嚐南京風味餐，並稍事休息，以利下午的觀光行程。

午餐後，前往南京必到的觀光景點——中山陵，這是國父孫中山先生的陵墓，及其附屬紀念建築群。陵墓設計將牌坊、陵門、碑亭、





第二天 南京(參觀勝利羽球工廠、玄武湖、長江大橋、夫子廟)

一顆羽毛球開創 47 年的旅程。專注，讓小小一顆羽球發展至世界級的運動品牌。這就是我們今天要參觀的勝利羽球工廠的故事。1968 年陳登立先生在臺灣成立勝利羽毛球社，建立一套標準的生產流程，同時夜以繼日地改良，終於研究出符合世界級水準的羽毛球，供不應求。1994 年在南京設廠擴大生產，並陸續研發全碳纖維球拍、運動服裝，以時尚、活力和個性來展示運動員的風采，贊助世界級比賽。讓

Victor 不僅擁有了自己的品牌，同時也具有了全系列的運動產品。揚名海內外。總經理陳庶元說，四十多年來的創新、耕耘和經驗累積，終於有了今天的成就。他們並不以此為滿足，未來，仍將一步一步向前邁進，打造 Victor 成為世界第一的羽球運動品牌為目標。且讓我們拭目以待，並樂觀其成。最後感謝 Victor 公司的大器，贈送參觀的社友和寶眷，每人一份非常實用的皮夾禮盒。

午餐後參觀現代僅存的江南皇家園林湖泊玄武湖，它與杭州西湖，嘉興南湖並稱江南三大名湖。湖面寬廣，湖內多魚，廣植荷花，岸邊種滿了柳樹，和西湖很相似，只是多了點城市的味道。走在環湖的路上，對對情侶牽手在散步，原來這裡有個情侶園，還真是個談情說愛的好地方。接著參觀南京長江大橋，上層為公路橋，下層為雙線鐵路橋，是長江上第一座由中國自行設計和建造的雙層式鐵路、公路兩用橋樑。上面有觀景臺，可以遠眺長江美景。2015 年的今天，長江大橋依舊屹立不搖，其特殊的設計成為南京遊客必遊的景點。1960 年以世界最長的公鐵兩用橋被列入金氏世界紀錄大全。

晚餐安排在南京赫赫有名的大排檔。古色古香的設計，口味道地的數百種民廚小食，穿

祭堂等主要建築，利用地勢從低到高，依次排列在紫金山南邊的緩坡上。運用西方建築的設計和技術，再以藍白色彩，表現出肅穆、嚴謹、恢弘的氣度，被認為是近代建築史上融合中西的經典作品，2007 年成為首批國家 5A 級景區。碑亭裡的一塊墓石分三段刻著 中國國民黨葬 總理孫先生於此 民國十八年六月一日，居然被我聽到當地導遊向大陸遊客解釋成中國國民 黨葬總理孫先生於此，意思中國國民，用共產黨黨葬總理孫先生於此。他的客人都是上了年紀的老年人，聽了哈哈大笑。這下真的讓我傻眼，怎麼會有這種導遊，即使沒有知識也要有常識，難道不知道民國十八年，國民黨當權，共產黨根本還未成氣候，何來黨葬？怎麼可以信口開河，強詞奪理、顛倒是非、黑白不分，硬拗！國父九泉有知，不跳起來才怪，真是豈有此理。

接下來參觀南京 1912，有點像上海新天地和北京什剎海的酒吧一條街。將酒吧、咖啡館、餐廳、KTV 等 30 多家時尚休閒娛樂匯集於一處的休閒時尚街。1912 意即民國元年，街區中的建築都具有極濃郁的民國風味，是歷史與時尚的結合，環境優雅，每一間店都很用心佈置，古色古香，表現出不同的美。適合觀光，休閒的高檔消費場合，已成為觀光客必來之地。

梭其間的古裝堂倌，是它的特色。餐廳中洋溢著中華傳統民族的復古風，置身其中，彷彿時空穿越，還真以為來到古代的茶樓酒館。今天剛好新營社 F.R.P 的生曰，領隊 Super 準備了一個大蛋糕，連同十月份壽星 Tire，Center 夫人一起慶生。大夥齊唱生日快樂歌，場面溫馨感人。

酒足飯飽，夜遊夫子廟。南京夫子廟由孔廟、學宮、江南貢院等古建築群所組成，廟市、街景合一的秦淮風光景區，是中國著名的傳統古街市。整條街上，人潮熙來攘往，絡繹不絕，熱鬧非凡，有如不夜城，是集文化、旅遊、購物、飲食、服務等功能於一體的觀光景點。

第三天 南京-揚州 (瘦西湖、揚州古運河)

今天行程不趕，睡到自然醒。約 10 點左右才出發前往揚州，利用拉車的時間，首先由新營社 PDG To Ra 介紹他們的社友、夫人與大家認識，他的口才和主持功力一級棒，對每位社友的背景瞭若指掌，加上出口成章、妙語如珠，風趣、幽默、詼諧的言語，引來車上笑聲連連。最令人佩服的是即使 PDG 開玩笑似的褒貶，社友仍然甘之如飴，可見社友們彼此默契佳、向心力強，值得我們學習。接下來臺美

社 Pharma 社長介紹他們的成員，七仙女加董永 (Tina 的先生)，個個都是女中豪傑，不是董事長，就是總經理。其中 Susan 還是 3460 地區中華扶輪獎學金委員會副主委，很巧的是 3470 地區的副主委也來了，他是新營東區社的 P.P Pipe，因為好咖，所以每次新營社有活動都會找他來湊一腳，這次也不例外，暫時客串一下新營社友。再來由豐北社 Jeff 社長介紹他們的成員，來的三個社友都是硬漢 (從事機械、鑽石、鋼構建築等堅硬的行業)。最後輪到彰化社長 Bridge 介紹這次來的九位社友和夫人。全部介紹完畢，揚州也到了。經過介紹後，大家有更進一步的認識與了解。

午餐後，來到瘦西湖風景區，瘦西湖是揚州雍客華貴的象徵。後人利用這裡縱橫交錯的河道在沿湖兩岸修造了許多園林建築，使它更加風光旖旎，成為一幅自然的山水畫。湖面瘦長，蜿蜒曲折，兩岸名園勝景相連，自然風光與園林景色交融成一體，與杭州西湖媲美，故名瘦西湖，揚州 24 景，大部份都在瘦西湖風景區內。其中有一景點叫做釣魚臺，相傳乾隆皇帝曾在這裡垂釣而得名，賞景拍照的絕妙所在。從正面圓洞望過去是五亭橋，從左面圓孔則可以看到亭亭玉立的白塔，三種不同景觀呈現在一張相片中，堪稱一絕，是中國框景

藝術的典範。接著參觀揚州古運河，它是南北大運河最古老的一段，揚州城的母親河，沒有古運河就沒有揚州古城，所以揚州是唯一與中國古運河同生共長的城市，也是天下唯一無二的運河城。

晚餐品嚐揚州風味餐，席間有卡拉 OK 助興，



大家紛紛踴躍上台，看不出平時熱心公益的社友們，居然個個台風穩健，唱作俱佳，頗有歌星架勢，令人驚艷。



第四天 揚州-蘇州 (寒山寺、蘇州博物館、忠王府拙政園)

早上前往蘇州，首先參觀距今已有 1,500 年歷史的寒山寺，寺廟面積不大，卻因唐朝詩人張繼的楓橋夜泊而聞名中外。整個寺院裡最多的就是鐘和石碑，來到這裡的遊客可花 5 元人民幣，敲三下鐘保健康平安。每年除夕夜，中外旅客雲集寒山寺，聆聽鐘樓發出的百零八響鐘聲，傳說可消除凡人一年中的 108 種煩惱，並在悠揚的鐘聲中辭舊迎新。寺內古跡甚多，有張繼楓橋夜泊的石刻碑文、住持寒山拾得的石刻像、大雄寶殿、偏殿、藏經樓、碑廊、鐘樓等等，是中國十大名寺之一。

午餐後參觀由貝聿銘世界級大師參與設計的蘇州博物館，台中東海大學路思義教堂也是貝大師的傑作，同樣是造形特殊，線條簡單的經典之作。貝大師是蘇州人，他集畢生的智慧和感情為家鄉設計的博物館，既要有傳統的東西，又要創新，因此，結合了傳統的蘇州建築風格，把博物館置於院落之間，使建築物與其周圍環境協調。博物館的主庭院等於是北面拙政園建築風格的延伸和現代版的詮釋。而且與博物館東邊舊館的忠王府館址，還有連接的

實際通道，可順道參觀。忠王府為太平天國忠王李秀成的府邸，是現在保持最完整的王府建築。而拙政園則是江南園林的代表，園內的設計非常自然，其特點以水為主，它以池水為中心，樓閣、涼亭建在池的周圍，迴廊樓窗互相連接。園內的山石、古木、綠竹、花卉構成一幅寧靜的畫面，大觀園式的古典豪華園林景觀被譽為天下園林之母，與承德「避暑山莊」、蘇州「留園」、北京「頤和園」並稱中國四大名園。

晚餐，彰化社 Bridge 社長不惜重資加菜，每個團員一公一母掛牌正宗陽澄湖大閘蟹。順道一提，Bridge 為了盡主辦社之誼，不惜重資、自掏腰包千里迢迢從台灣遠渡 30 瓶紅酒加威士忌。因此每天晚餐大開酒戒，把酒言歡，開懷暢飲，在酒精的催化下，大家相濡以沫，無形中增進社友之間的友誼，也是社與社之間最佳的扶輪外交。

第五天 蘇州 (參觀富山公司、平江古街)-無錫 (清明橋)

今天參觀本社社友 Valve 鍾連在先生在蘇州的工廠 - 富山閥門實業公司。總公司富山精機於 1962 年在彰化成立，早期生產水錶、建築五金、自來水器材，至今已有 50 餘年歷史，在鍾連在董事長領導下，不斷地成長，並於 1994 年開始在蘇州設廠，以應付更大的市場需要。近年來，一面研發創新產品，滿足客戶需求，一面引進歐美先進設備與技術，使富山產品更見競爭力，市場遍及世界各地，期待富山公司邁入另一新里程。

午餐後參觀平江路古街，這裡是典型的江南水鄉風貌，是蘇州保存最完整規模最大的歷史街區。沒有華麗的建築，現代化商業，反倒多了一份懷舊的感覺，平江路的路面不寬，窄窄的兩側都是住宅區，所以安靜、閒逸，街區仍然保持著水陸並行，河街相鄰，雙棋盤格局，以及小橋流水，粉牆黛瓦的獨特風貌，具有極為豐富的歷史遺存和人文景觀。

晚餐後，參觀清明橋，清明橋建於明萬

曆年間，至今已有 400 多年的歷史，是無錫古運河上規模最大、保留最完整的單孔石拱橋。在當地人的心目中，清明橋在歷史上的繁榮就像那幅名畫「清明河上圖」所描繪的一樣，是古老運河歷史的符號、繁榮的象徵、文化的縮影。漫步在臨河的街上，除了商店林立，還可看到故居、舊址之類的石刻標牌，因此彷彿時光倒流，我們在慢慢走入歷史。其實，南長老街就是一條歷史文化長廊，無錫的古運河、南長街、清明橋就像一幅絕版的歷史風物，構成了江南特有的景觀水弄堂（房屋背水面街，前面是店，後面住人），無錫這座城市還真有些別致，令人回味無窮。

第六天 無錫（華萊塢片場、蠡湖公園、靈山大佛、九龍灌浴秀、靈山梵宮）

早上前往無錫華萊塢片參觀，斥資 60 億台幣打造占地 6,000 坪的電影產業園區，備有 11 個規模齊全的攝影棚，不少劇組都到這裡取景，包括最近在台灣轟動一時，由范冰冰主演的古裝電視劇武則天，就是在這裡拍攝。片場開放民眾觀光，旁邊有商城可以吃喝玩樂，當初打造華萊塢的概念，是希望能吸引人潮與美國好萊塢互別苗頭，不讓好萊塢專美於前。我們到時，裡面冷冷清清，已經上午 10 時了，商店卻都還沒開門，想要喝杯咖啡，也不得其門而入，沒有其他遊客上門，就只有我們這團，愛拍照的社友、夫人們樂翻了。接著參觀蠡湖公園，此公園建設比較特殊，堅持以人為本，以水為魂。全園以植物造景為主，建有「春之媚」、「夏之秀」、「秋之韻」、「冬之凝」四季花木林帶，造園藝術中西合璧，在碧水環繞的園中，一座座造型各異的小橋、棧橋連接全園各景點，也是江南最富盛名的園林之一。

靈山是來無錫一定要去的地方，我們搭乘電瓶車，緩緩地駛向靈山大佛，來到大佛底下，需要步行階梯而上。大佛高 88 米，比四川樂山大佛還要高 17 米，是中國第一高青銅立佛，巍然屹立，氣勢雄偉壯觀。大佛南面太



湖，背倚霍山，左挽青龍，右牽白虎，地靈形勝，風水絕佳，為難得之佛國寶地。大佛腳下，釋迦牟尼佛腳踏的蓮花瓣，每個花瓣都有提字落款，聽說只要你能捐個億，就可以在靈山大佛上落款名垂千史。接著到九龍灌浴廣場，看到一座含苞待放的巨大蓮花銅雕矗立在前方，底部襯托著白色圓形大理石水池，九條飛龍環繞著巨大的水池。地陪指點大夥尋找最佳觀賞點，當佛之誕音樂奏響時，巨大的六片蓮花瓣徐徐綻開，一尊高達 7.2 米金身太子佛像，從蓮花中緩緩升起，九龍口中一齊噴射出數十米高的水柱，為太子沐浴，水霧瀾漫，彩虹繽紛，營造出人間仙境。廣場四方鼓樂齊鳴，太子佛像在巨幅水幕中順時針環繞一周，象徵著花開見佛，佛光普照。隨著樂聲漸弱，蓮花花瓣包裹著太子佛像緩緩合攏。在台灣也曾參加過浴佛節，只是從沒觀賞過如此場面壯觀的九龍灌浴秀。最後一站參觀靈山梵宮，參觀時會令人聯想西方的大教堂，建築外形氣勢恢宏，設計裝飾聖潔和諧，場面震懾人心，莊嚴肅穆之情不禁油然而生。靈山梵宮是一座融合法與藝術於一體的世界級佛教藝術殿堂。靈山大佛之大、九龍灌浴之奇、靈山梵宮之特，是靈山每年吸引成千上萬的中外遊客到此一遊的最大賣點。

之後前往無錫，搭乘 CI 510 晚上 8 時半直飛桃園的班機，將近 11 時抵達臺灣，大家在中正機場依依不捨的話別（差點淚灑機場），互道珍重，為六天五夜四社職業參訪江南遊畫下完美句點。

3480 地區 發起「根除肝病」 聯合社區服務

傳播溫暖傳遞愛 腹超儀捐贈活動

台北大同社 黃重實 PP Johns

肝病堪稱台灣的「國病」，是台灣地區人民最大的隱形殺手，全台每年死於肝病的人數高達一萬多名！追根究底最大的因素就是肝臟沒有痛覺神經，讓患者常常沒有警覺而忽略，以致延誤治療時機，目前肝病防治的最佳方法只有透過定期的肝臟檢查，才能及早發現和治療。



鑑於台灣醫療資源分配城鄉有所差距，由台北大同社號召發起，結合西門社、大安社、稻江社、城東社、永樂社、蓬萊社、日新社、大橋社、客家社、百合社、景福社、中城網路社等共同主辦，又獲得領航環保工程有限公司李雪鳳董事長、美諾企業有限公司、欣麗貿易有限公司、青山儀器容器有限公司的熱情響應、慷慨解囊，加上國際扶輪 3480 地區總監呂錦美提供簡易獎助金鼓勵，結合多人的愛心募集近百萬元，捐贈花蓮縣鳳林鎮衛生所一台可攜帶式肝病

(癌)篩檢腹部超音波儀器，希望透過檢查的方便性來宣導當地居民養成定期檢查的習慣。

此醫療器材捐助計畫獲得花蓮縣政府大力的響應與支持，特於 12 月 2 日(星期三)下午 2 時假鳳林鎮衛生所舉行「腹超儀捐贈儀式暨現場體驗檢查活動」，當天花蓮縣縣長夫人徐榛蔚女士、花蓮縣衛生局林運金局長、鳳林鎮蕭文龍鎮長、鳳林鎮代表會林建平主席、花蓮縣政府中部辦公室賴錦昌主任、財團法人門諾醫院肝膽腸胃科鄭穆良主任及多位里長等等親臨現場全程和扶輪社友們共同參與「傳播溫暖傳遞愛、腹超儀捐贈活動」，與我們宣導肝病預防勝於治療的重要性，一起打擊肝病，為消滅肝病而努力。贈與攜帶式的腹超儀方便醫生主動出擊前往各個偏鄉為居民服務定期檢查，有效預防進而根除國病，預估每週可以篩檢偏遠地區原住民 100 人次(20 人次×5 天)，則每月 400 人次，每年約可以嘉惠 5,000 人次，如果發現確診病患，將立即轉介至各大醫院治療；預計此儀器贊助可造福鳳林附近鄉里 2 至 3 萬居民。

扶輪愛心公益不落人後，除了捐錢，更響應參與每一次服務，「捐錢的奉獻是最廉價的奉獻，重點是親手服務。」國際扶輪有消滅全世界小兒麻痺的決心，台灣扶輪 3480 地區也有消滅國病的決心，積極宣導國人的肝病防治工作，喚起全民共同疼愛，大家的心「肝」寶貝。光耀扶輪將根除肝病成為扶輪獻給世界的禮物來持續努力加油！



各社活動輯要

3460 地區通霄社／李炳賢

給孩子一個機會

通霄社延續去年度的「扶輪之子認養活動」，今年認養5名同學。通霄地區4所國中各1名，苑裡1名特教生。

Doctor 社長邀請通霄4名學生於11月13日參加例會。通霄國中吳校長也親自來關心。社長首先說明扶輪服務主題中的識字。我們相信一個人都可以因為知識而翻轉貧窮宿命。扶輪之子認養活動給經濟弱勢的孩子生活上的幫



助，讓他們好好唸書，希望他們有一個好的未來。社長期盼他們以後有成就也可以加入扶輪社來幫助其他人。

社長除了頒發獎助學金外，為了給同學保暖，社長準備運動外套請贊助社友為同學穿上。最後全體社友和同學一起合唱「萍聚」珍重道別。

11月15日社長、秘書、兩位社友前往特教生家中贈送獎助學金，並由贊助社友TV秘書為同學穿上運動外套。



3460 地區豐原西南社／張志賢

歡樂羽球聯誼盃

本社羽球隊始於 Bill 擔任社長那年成立，至今約15年左右。

在今年與扶青團舉辦的第一屆羽球聯誼盃，揮擊出絢麗亮彩的成果；看見隊友笑盈盈滿足的面容，隊長更加感恩所有隊員的支持與付出。

10月25日清晨，選手與工作人員陸續抵達球館，流程開跑，簡單致詞後，由扶青團帶領賽前熱身操，老骨頭都軟Q了起來，看大家認真做操的模樣，摩拳霍霍蓄勢待發的揭開序幕，比賽——正式開始！

只見三個場地「殺球嘈嘈如急雨，小球切切如私語。嘈嘈切切錯雜彈，大球小球落地盤。」場上



選手時而防守時而進攻、場下場控呼喚賽程不得馬虎一分鐘、場邊裁判對計分與規則更是要很懂，看得隊長我深深佩服各位羽球通！

歷經數次沙盤推演的籌備，方有精彩的聯誼賽，在此，特別感謝總幹

事春梅的用心將午餐規劃得如此豐盛美味；並感謝 Jewel 贊助營養滿點的早餐；再感謝 Lawyer 大律師親自坐鎮裁判；還要感謝 Cpa 夫人淑雯、Bond 夫人李苓，全程擔任場控，讓活動順利圓滿；以及所有功繁不及備載的隊員，和贊助隊友的出席與支持！同時，Maruman 教練與隊長我聯合贈送 Bonny 出品獨家耐高溫運動水壺，做為聯誼盃美好的紀念，祝福所有隊員身體健康！

相信未來第二屆、第三屆、…第十屆的羽球聯誼盃，有扶青團的熱情參與，本社羽球隊將猶如「班傑明的奇幻旅程」般，越來越年輕！



3460 地區大里國光社／劉憲隆

扶輪日觀賞十二強棒球賽

台灣的棒球賽事一向是運動界的焦點，自從 2014 年世界經典賽畫下句點後，2015 年的十二強棒球賽就取代了世界盃，成為新的舞台，15-16 年度的扶輪之子發表會，由 Dental 總監伉儷九月份於中寮國中揭幕後，後續社層級以扶輪之子為對象的服務就在節目委員 Jamei 與理事們的支持下成型，發想出以扶輪日



為活動主軸的全社型活動。

經過中華棒球協會的宣導資料，與秘書 Gear 持續追蹤進度，鎖定以開幕戰後第一場中華隊出賽的賽事，過程原先分配了票務、膳食、聯絡、交通四組的任務分組，期間票務工作因為欠缺對口單位，於票價、場次無法聚焦，幾乎開了天窗。幸好社長 Arch 於講習會上接觸了地區扶青團委員 Vedee 許維智，以他在棒球界的影響力協助關鍵的工作，代為申請了一百張對古巴隊的星期六黃金時段賽事，完成了幾乎是不可能的任務，謹此代表國光社致以最誠摯的謝意。

11月4日中華對古巴賽事，由整理賽事成績才知這是中華隊於預賽勝出兩場中的一戰，能夠臨場觀賽更是彌足珍貴，過程中由於平手的張力充分與現場氣氛結合，占有主場優勢的中華隊把握住機會，以全壘打畫下完美的句點，過程中各局精彩的攻守將國際級的美技完整呈現，在發動社友、夫人、小扶輪加上扶青團團員們的共同嘶喊下，心滿意足地度過夏末的夜晚，也感謝台中高工的扶輪之子在學校首肯下一起出席今晚的盛會。



3460 地區台中惠民社／李安娜

2015-16 年度 11 月 22 日 3460 地區 1-3 與 1-4 分區扶輪日愛心園遊會分享

11月22日，本社在草悟道廣場主辦了扶輪日愛心園遊會。這項活動包括了30個攤位，四個小時的節目，這不是惠民扶輪社可以單獨來完成的，透過扶輪1-3，1-4分區13個扶輪社以及20個廠商與個人，他們慷慨投入愛心，共同支持本社的理念，才讓這一天有這個盛會，惠民社在此向這些支持的朋友們表達由衷的感激



並致最深的謝意。

這個「扶輪日愛心園遊會」有三個意義：

我們藉著這愉快氣氛的園遊會，希望朋友們在享用美食的同時，可以聽到，看到，也感受到扶輪的精神，與扶輪的力量。

祝福朋友們有個愉快且充實的假日午後。



3460 地區南投社／周楹棟

扶輪之子計畫推動辦理成果及捐贈儀式活動

本社對於「扶輪之子」計畫的推動一向不遺餘力，連續3年都辦理「扶輪之子」計畫，關懷弱勢家庭莘莘學子，受益的優秀清寒學生很多，獲得社會廣大的迴響與好評，2015年度更是延續辦理，除了擴大遴選的學校，遴選國立南投高商、私立五育高中、私立南開科技大學的優秀清寒學生，更與



國立南投高商受獎學生與本社扶輪之子捐贈社友合影留念

南投家庭扶助中心合作，遴選亟需幫助的弱勢家庭學生，計有 32 位優秀清寒學生，每人每位每月致贈獎助金 1,000 元。

為了讓接受「扶輪之子」計畫的學生體驗自助助人與自食其力的奮發精神，服務計畫委員會主任委員蕭明哲前社長 P.P.Jerry 特別安排學生到傑瑞老人安養中心工讀，陪伴老人散步聊天，整理安養中心居家環境，協助行動不便的長者用餐，帶領老人團體康

樂活動，一方面使安養的長者得到更好的照顧，生活充滿喜樂，一方面則使學生認識生命的可貴、健康維護的重要，以及參與社會公益的實際體驗。

2015 年 10 月 16 日本社在傑瑞老人安養中心舉辦「扶輪之子」捐贈儀式，由社長簡睦池 P.Televi 主持，除了 32 位優秀清寒學生參與，國立南投高商校長何景標、私立五育高中校長高昭煌、私立南開科技大學院長林正敏與立法委員許淑華、南投市長宋懷琳、南投縣政府社會處長林俊梧、縣議員陳翰立及多位社友、夫人等參加捐贈儀式，共同見證這次有意義的社會公益典禮，受贈學生紛紛表示將力爭上游回饋社會，發揚扶輪社「進來學習，出去服務」的最高宗旨，為社會服務共襄盛舉。



3470 地區台南中區社／許馥櫻

扶輪盃身心障礙者游泳比賽

由本社及財團法人南中扶基金會主辦，台南市體育總會身心障礙委員會承辦之「104 年扶輪盃台南市身心障礙者游泳比賽」9 月 6 日假大成國中室內游泳池舉行。

該項賽事吸引了視障、肢障、智能障礙等游泳好手共 77 人參賽，在本社 DC 社長大會致詞後開始賽程，社友及夫人們共約廿餘位出席盛會。泳賽競爭激烈，優勝者由 DC 社長頒發獎狀。



身心障礙國民運動會

為推動臺南市身心障礙國民體育運動之發展，由本社成立之財團法人台灣省臺南市私立南中扶社



身心障礙國民運動會——與賴市長合影

會福利慈善事業基金會贊助；臺南市體育總會身心障礙運動委員會承辦之「104年臺南市身心障礙國運動會」於10月31日假臺南市永華田徑場舉行。

當日開幕典禮，由賴市長親臨致詞，參加對象包括肢障、智障、聽障、視障及精神障礙／癲癇之學生或社會人士等。參賽者均奮力投入賽程，期望奪得好成績，本社多位 P.P. 及社友均蒞臨觀禮。



3470 地區北港社／蔡金保

愛在北港——經典老車嘉年華愛心園遊會

每年的10月10日臺北首都都有國慶日升旗典禮活動，本社希望雲林地區也能由民間來舉辦升旗典禮，國慶日要「讓愛升起」，今年國慶由本社結合經典老車搶救公益社於北港糖廠舉辦「經典老車嘉年華愛心園遊會」，透過「雲林縣家扶中心」與「孤挺花家庭關懷協會」等公益團體邀請經濟弱勢家庭前來同歡。本次活動係由社友蔡忠廷 Lambert 擔任主委負責整體規劃，1個月內從無到有，完美落幕，深獲扶輪社友及各界的讚揚。

這場活動主要是為了幫助雲林地區經濟弱勢戶，也期望藉由車聚活動帶動觀光

人潮，推廣北港地區傳統工藝與地方特色產業發展。這次是雲林地區首次舉辦全台經典老車聚會，活動內容有古董老車鑑賞、小農市集、葫蘆彩繪 DIY、傳統玻璃工藝展、天庭小子小乾坤動畫劇場、音樂饗宴藝文表演、肝病宣導與捐血活動，並在糖廠中山堂舉辦「青年迴游創新論壇」，邀請青年農夫經驗分享，在地企業家與青年對話，交流討論雲林青年就業問題等。

下午3時由老車車隊與二百人的天國樂團出發踩街遊行，地區總監 Pedi 賢伉儷到場帶隊參與，受到鎮民及遊客熱烈的歡迎，在熱鬧的氣氛中，感受到北港居民的熱情。

因是第一次舉辦，且時間匆促，盈餘不如預期，結算之後再由本社補足新台幣10萬元，於10月29日捐贈予雲林縣家扶中心。

感謝扶輪社友及各界對於本次活動的支持與協助，期望這次活動的舉辦可以拋磚引玉，在往後的國慶假日也都可以讓愛在中台灣的雲林升起。



3480 地區台北原民社／黃日虹

3480 地區第 12 分區 & D3500 苗栗第二分區愛心送進苗栗四個部落及花蓮 11 個部落老人文化健康站——會勘感想

11 月 10 日是 D3480 第 12 分區與 D3500 苗栗第二分區聯合社區服務：苗栗中興部落及士林部落捐贈儀式。

此次工程為致贈司馬限部落冰箱；中興部落改善廚房設備，如屋頂增設遮陽鐵皮、增加排風扇、三口爐灶等等。士林部落擴建鐵皮屋、廚房冷凍櫃、清理廁所排水堵塞等，總工程 20 萬。

非常難得是 D3480 DG May 呂錦美、D3500 DG Johnson 林黃彰及兩地區的秘書長



社友與部落長輩合照



原民會陳張副主委、DG May 與原民社友於紀念牌前合影

也一同參與，原住民委員會陳張培倫副主委也一起歡喜揭牌。

陳張副主委表示因為扶輪社友們的愛心捐款，讓老人文化健康站的活動愈辦愈大。

扶輪社對部落老人的關懷及贊助感動了原委會，所以他們今年提撥 1,100 萬的預算給全台 110 個文康站增購設備，讓部落的老人有更好、更棒的生活品質！

扶輪社的大愛正在台灣部落中散播愛的種子。



3480 地區中和及安社／劉寶珠

第六分區聯合社區服務——血壓計捐贈活動

10 月 16 日秋高氣爽風和日麗的好日子，中和及安與台北及美共 30 多位社友分兩梯次到達台東縣，第三梯次由 AG Richard 帶領第六分區 10 位社長，大家清晨 6 時多出發，為的就是解決偏鄉長輩就醫不便的困擾，由 3480 第六分區共同捐贈 160 台血壓計，藉此愛心拋磚引玉，希望邀請大家共同關懷弱勢長輩服務。

本次活動與台東華山基金會合作，下午 1 時半卑南許鄉長以及台東普悠瑪社保母 PP Dale 亦到場關心與鼓勵，活動由利嘉幼稚園小朋友以熱鬧又純真的舞蹈揭開序幕，接著由 AG Richard 帶領 10 位社長舉行 160 台血壓計捐贈揭牌儀式，後由社友們與卑南鄉的長輩們一起茶敘話家常。

84 歲獨居的陳阿嬤說：「血壓計像小幫手一樣，提醒我要吃藥，不用再靠感覺來測量血壓高低，真的很感謝大家幫忙。」PE Kathleen 也說：「當我牽起老人家的手量血壓的同時，心裡起了漣



漪，那佈滿皺紋的臉龐、那期待又欣喜的眼神…如同看見自己的父母，倚門望見孩子回家的那股開心又不善言語的含蓄表情，頓時間我更悸動了。感恩有幸能看見並參與這樣的服務，老人家手拿血壓計時不斷告訴我：天天都會量天天就放心，樂天與愛。我一下都看見了。」

於九九重陽節期間親自到台東關懷獨居老人及患有身心障礙疾病等民眾，讓此行更加添意義。未來結合社

區資源推動偏鄉的服務工作，是本社將持續努力與付出的，讓我們一同朝向「成為獻給世界的禮物」的目標邁進。



3480 地區台北城中社／楊惠寬

「千島湖」遊記

「登高望湖光山色」是自己從來不惑之迷，佛曰「不取相」可是一旦登上高處可以眺望環山的美景，惑境自然生起，非「起心動念」而是迷於當下境界，不語。獨享大自然的杜麗山景，而不為忘。

PP Home Run：「善智識」衷心信佛，是法鼓山開山祖師「證嚴」授記「永」字輩的居士。

這次他引導城中社，眾生來次洗塵，當然「高興」也。

當我坐著 PP Alloy 的車子進入千島湖牌示就惦念著「湖光山色」取相而來，情有可原也。在車子一向迂迴彎曲的山中步道，偶而看到登山客徒步隨緣而行山徑我也漸入情況，一會兒果然到了坐擁環山面向湖光絕佳位置，肯定就是「善宅」善智識有福德的人才得享有的，我等城中社眾生也是有福份，分享今日之幸。

入室碰到已經一身是汗的 PP Home Run，問有沒有安排社友登山之遊呢？他說等一下就引導社友賞光…走出了「善宅」心中高興隨著步步高升，途中到了制高處有「八卦」園地可以眺遠，PP Home Run 道心非常，處處「須臾不離道」。在那兒高處可以眺望整個「千島湖湖光山色」可以俯瞰茶園風光。途中我跟 PP Home Run 說，到此如果可以喝下一杯「坪林包種茶」原味說多好，他說可以，是一路「慢活」行，至 PP Home Run 指示的目的地前高處我停步止觀，一會兒自己一個人折回，行腳漸軟，可是「行腳句親」。秋高氣爽，自己未或忘眺望環山壯氣，隨意而回向。汗流浹背脫下內衣套



於 PP Home Run 古厝合影

著厚厚的 Clayton 贈送的球衣，心中感恩，有時登高入幽有時向低迷境，到了可以眺望千島湖風光，就知道已近「善宅」。一路探首，此時此境的湖光山色。好個到了善宅喝了「千島湖風光山色」。此生可備「老生常談」。平添記憶。



3480 地區台北保安社／郭哲華

④ 田中馬拉松活動記趣

田中馬拉松活動，是本社友好社田中社與田中鎮公所聯合主辦，今年本社特地組隊參與盛事。

對於全部完賽的保安社友及寶眷，致上最高敬意，Eleven 公子跑一小時出頭，跑出保安最佳成績，Benz 的女友 Vivi 跑 66 分亦是保安女子最佳成績，CP 夫人在田中社友 Fiber 夫人伴跑下，亦是輕鬆完賽，大家真的都很棒！

社長夫人、Cam 夫人、Audio 女友在休息站幫忙切水果（新聞報導提到西瓜有五千斤）、倒水（社長夫人說從沒開瓶開到手軟、倒水倒到手酸），幫忙賽事的服務熱忱，亦是要表示感謝及表揚！

最後，也要謝謝社友 Peter 的導引跟接待，讓這次田中路跑圓滿成功。



3480 地區台北蓬萊社

3480 地區三分區七社聯合社區服務活動記錄

「藝術巔峰——國際身心障礙者藝術巔峰創作聯展」開幕典禮暨記者會

由文化部所屬國立國父紀念館、社團法人中華身心障礙者職業技藝協會共同主辦，3480 地區第三分區七社共同協辦贊助之「第十二屆身心障礙者藝術巔峰創作聯展」（由台北蓬萊社發起，與台北西北區社、台北城北社、台北朝陽社、台北北薪社、台北玉泉社、台北無限大網路社共七社），於 11 月 10 日至 11 月 22 日在國立國父紀念館地下 1 樓翠溪藝廊隆重展出。

人生總有許多精彩的故事，當身體有殘缺、精神有障礙時，該如何走出生命的豐美，揮灑驚豔的詩畫，主辦單位社團法人中華身心障礙者職業技藝協會於 11 月 13 日上午 10 時在該館翠溪藝廊辦理此展的開幕典禮暨記者



藝術巔峰聯展

招待會，現場共 15 位身障參展者獲頒大會表揚，地區總監呂錦美 May、第三分區助理總監游振輝 Appraiser、地區祕書長陳思乾 PP Index、地區助理秘書賴家崧 PP Eyes 當日撥冗蒞臨祝賀，也感謝 7 個扶輪社協辦代表們也踴躍出席參與，支持這群身心障礙創作者，更鼓勵所有的身心障礙者能勇於站出來，賦予自我生命美麗的價值。無論先天或後天的殘缺，他們都是生命的鬥士，透過藝術的治療，創造屬於自己的美麗章節。



3480 地區台北信義社

「優良員工」表揚大會

本社每一年度在職業服務月的同時為發揚崇高的職業服務精神暨增進主僱關係，舉行推薦社友公司「優良員工」接受本社表揚。2015-16 年度於 11 月 10 日中午 12 時 10 分假福華大飯店舉行年度「優良員工」表揚大會。



2015-16 年度越南 WCS 國際服務——捐贈橙劑兒童心臟開刀捐贈儀式

巴地頭頓省橙劑受害者協會成立於 2005 年 3 月 21 日，並在 2005 年 10 月 10 日正式活動。全巴地頭頓省的 8 縣市和 82 鄉鎮中只有 1 縣及 2 鄉鎮沒有遭受到橙劑化毒的影響。照顧和幫助受害者是本社的



宗旨。連續 3 年，每年持續幫助 15 名病兒心臟手術每位 USD1,500 元。免費發藥治療兒童、機能康復已達 172 人！

感謝贊助越南的八德聯誼會各社及 8 位社友、社友夫人及黃賜財、張世福先生 2 位來賓，還有 PP L.L. 的越南希望有限公司，讓此次的捐贈病童開刀手術費用得以圓滿募集！也謝謝前往越南參加儀式的：Anthony 社長伉儷、Arthur 伉儷、國際主委 Eric、服務計畫主委 PP Agar、還有 Alan Fan、Andy、PP L.L. 愛心無價！

總監公式訪問

非常歡迎總監 Polish 賢伉儷及總監團隊蒞臨訪問，這是年度最重要、最具價值的例會，透過這次訪問宣傳 RI 年度主題「成為獻給世界的禮物」以及年度服務工作目標，還有完成地區計畫的指導，再次感謝總監賢伉儷及團隊給予指導，有一句台語「毛蟹無腳嘛嘛走」就是告訴我們要把自己當成螃蟹的腳一樣積極地執行並貫徹總監所指示的服務計畫活動，大家都能發揮奉獻自己的經驗能力，做到己立立人，己達達人，讓這份獻給世界的禮物發光發熱。



也藉著這個機會特別特別的感謝三重南區全體社友的支持與配合，每一次活動大家都很踴躍參與，為我們扶輪的服務精神一起來努力，在此還要特別感謝最有智慧又有責任最佳拍檔、合作無間的秘書 PP Helen，還有最讓人感動又熱心、用心，幕後默默付出的節目主委 PP MiMi 每個活動她都全力以赴，這次總監訪問她特別製作了歡迎總監口號：「Polish 總監有擔當、地區重任來擔當、全體社友齊心幫、未來一年肯定棒、Polish Polish 當總監、承擔重任在眼前、地區樂事喜連連、獻上好禮在今年。」

最後祝福總監賢伉儷暨團隊，社友們萬事如意，圓滿完成我們扶輪人的使命。

新北市第五、八分區聯合青少年服務「第四屆校園反毒反霸凌宣導」



新北市第五、八分區聯合青少年服務「第四屆校園反毒反霸凌宣導」活動大合照

續辦了四屆，為了讓青少年有更多正確的認知，青少年主委 PP Amigo 特邀請大腳 Y 劇團演出，希望

3490 地區新北市第五、八分區在蘆洲國中聯合舉辦青少年服務「第四屆校園反毒反霸凌宣導活動」，由三重南區、三重中央、三重千禧、三重百福社共同主辦，感謝蘆洲國中熱心配合，撥出寶貴時間及場地，還有各位社友熱絡的參與。

凝聚著各方的愛心及用心，這個活動已連

傳達給青少年一些重要觀念：遇到問題時，要勇敢面對，告訴老師或家長，一起尋求解決方法，才能保護自己，守護校園，維護溫馨友善的學習環境，才能擁有健康、充實的學生生活。

今日感恩大家對青少年的愛護，透過大腳丫劇團的表演，希望能帶給年輕人陽光、正面的思考觀念，建立正確的人生態度，洋溢青春熱情的活力。再次感謝大家。



3490 地區頭城社／朱開志

家庭聯誼活動

進來學習，出去服務。能在良好的氣氛下學習，一定能事半功倍。本年度第一次家庭聯誼活動特別選在台北市展雲事業服務處、林泰安古厝及花博公園實施，增進社友與寶眷的聯誼，也透過職業參觀獲得不同領域專業知識。更感謝所有社友熱情參與，藉由此家庭聯誼活動使得本社更有向心力更團結。



本社社友寶眷家庭聯誼活動合影

扶輪有愛——社區服務關懷據點

宜蘭縣頭城鎮 65 歲以上人口比率為 15.5%，高於宜蘭縣平均值，社區老年人口比例不斷增加，並為社區式照顧服務或長照型醫事服務類資源不足之地區。本社為了更深化服務功能，而長期照護是社區民眾的重要項目，特別於 104 年 10 月 7 日結合地區獎助金，在社長安文彬代表捐贈下，號召本社社友集眾人之力，發揮愛心，參與及服務新建社區關懷據點，對弱勢家庭、獨居老人、身心障礙、行動不便長者伸出援



社長安文彬代表捐贈輔具



本社社參與捐贈儀式

手及人道關懷，贊助輔助器具，回饋需要的鄉親，本社社長安文彬提到，透過照護服務及輔具的推廣，是讓長者生活品質提升的第一關鍵，將服務送到最需要關懷的地方，未來將持續增加各式的輔具，並提供醫療資源協助，透過輔具站的成立，預防老年失能減低社會負擔，尊榮長輩，使他們保持身心健康，回到以往活力、自在的生活樣貌。希望

頭城鎮因為本社帶頭呼應，引發各界響應捐獻與物質支援，開啟更大愛心，讓整個社會更溫馨、更祥和，達到「讓自己成為獻給世界禮物及參與扶輪改變人生」目標。



3490 地區宜蘭南區社／林貴香

成立扶少團紀要

104 年 10 月 21 日由本社輔導的扶少團，於中華民國活動中心正式舉行成立典禮。

中華民國扶輪少年服務團，計有 25 位成員，團長林韋汝、副團長陳玠羽、秘書崔佑泰、財務林怡芯、團委林李瑩，由黃能謙主任領導。中華民國扶輪少年服務團緣起於蒲公英志工社，結合原志工社服務社會成立宗旨，為人群為社區服務，並透過實際活動傳達青少年對社會及國際的關懷，培養學生樂在服務與感恩的信念。

這次由本社所輔導的扶少團成立典禮，承蒙總監、各扶輪領導人、市長、各位貴賓蒞臨參與及指導，本社由衷的表示感謝，也希望扶輪精神永續傳承，服務人群的熱情永續不減，成為獻給世界的禮物。



3490 地區基隆東區社／張毓芳

2015-16 年度社區服務

「您捐熱血救人・我請飯店早餐」捐血活動

本社與日本八代南社，繼今年初共同推動基隆港與日本八代港的觀光結盟與友誼締結活動後，並為響應「捐血一袋・救人一命」之善行義舉，特藉由 10 月 30 日 -11 月 1 日八代南友好社來訪之機會，於基隆市北都大飯店及基隆捐血站同步舉辦「您捐熱血救人，我請飯店早餐」聯合捐血活動。

10 月 30 日活動首日，本社在 Paul 社長率領十餘位社友前往接機的同時，本社於北都大飯店前設置之捐血車以及基隆捐血站之捐血活動也正如火如荼的進行，參加各時段服務之社友也均於接班時間前準時抵達交接，並一一向捐血民眾查驗證件及發送早餐券，本社 Paul 社長以及日本八代南社松岡會長並在 4 時半序幕儀式開始時，接受到場記者採訪，並強調此次舉辦捐血活動之主旨，且希望能藉用媒體力量，順利將此活動訊息讓更多基隆市民得知，一同共襄盛舉。當日在序幕儀式順利結束後，捐血車之捐血活動也在熱心民眾的陸續參與下，第一天捐血車處共募得 100 袋熱血，基隆捐血站



本社社友以及八代南社社友於北都大飯店捐血車前一同合影留念

處募得 61 袋熱血，也讓此活動在首日即締造亮眼佳績。

此次捐血活動最後並在捐血車及捐血站同步進行下，3 日總計募得 307 袋善心民眾之熱血，希望能藉此活動，持續達到宣導捐血活動之目的，並一傳十、十傳百讓本市更多熱心民眾共同挽起衣袖，捐出熱血救人助己！

基隆市「愛心食物銀行」經費捐贈儀式

本社於 11 月 23 日假基隆市政府——市民接待室舉行今年度社區服務——基隆市「愛心食物銀行」經費捐贈儀式，當日本社並由 Paul 社長以及 8 位社友一同出席代表捐贈經費三萬元整予基隆市「愛心食物銀行」，並由基隆市社會處吳處長代表受贈。

隨即本社 Paul 社長致詞表示，本社將持續以「一月一公益」為目標，繼續將服務觸角延伸到社會上更多需要協助的地方，並希望此次捐贈之經費能透過社會處的力量以及完善的物資救助系統，將此次捐贈經費用於適當之處，並針對急需物資救助的市民妥善發放；本社 P.P Feng 也於社長致詞後，受邀補充說明表示：本社自創社以來在教育資源及低收入戶學童營養午餐補助方面，皆不遺餘力並率先進行各項補助計畫，接下來本社並將計畫針對街友以及家暴案件進行協助，使其感受到溫暖並渡過眼前的難關。



本社 Paul 社長以及 8 位社友一同出席代表捐贈經費三萬元整予基隆市「愛心食物銀行」，並由基隆市社會處吳處長代表受贈

當日捐贈儀式隨即並在大家致詞結束後，由社會處吳處長代表頒發本社感謝狀，並一同合影留念，捐贈儀式在歷時約 15 分鐘後順利圓滿結束。



3490 地區蘆洲社／簡淑蓮

新北市自閉症協會——音樂治療計畫成果發表

星悅小站是由一群自閉症家長組成的團體，共同努力為自閉症患者尋找生命中的陽光。在音樂律

動課程中，透過聆聽、彈奏、敲擊、律動等等達到星兒注意力集中訓練，進而培養想像力、穩定情緒，促進社會化與語言互動的能力。

感謝蔡火石前社長、許源忠前社長、陳榮華前社長捐款贊助本次活動，讓學員們採購電鋼琴、木箱鼓、非洲金杯鼓、各式風鈴、銅鈸等樂器。在為期三個月的教學課程中，也讓星兒們對各種樂器從陌生



到熟悉近而喜愛，激發起他們表演的慾望。發表日當天更表演多首歌曲，或是鍾同學個人鋼琴音樂獨奏——巴哈創意曲、偏遠小鎮、狂想曲等等。

每一段的學習與成長帶給學員們是快樂與自信，希望在我們付出的同時能給予星兒們最大的鼓勵，迎向更美好的明天！



3490 地區新莊東區社／黃伊吟

成為獻給世界的禮物——實踐孩子出國比賽夢想——捐贈 25 萬（WRO）經費儀式

畢業四十餘年的第 4 屆苗栗縣後龍鎮維真國中校友李煌枝今年接下本社社長，在一次偶然的機會知道，主動和校長葉明相聯繫捐款事宜，並於 10 月 20 日會同十多名社友南下捐贈機器人團隊前進卡達世界賽經費 25 萬元，幫學生圓夢。

社長李煌枝表示：「希望孩子們別留下遺憾！」，四十多年前自維真國中畢業後，就搬往新北市生活，但透過網路得知母校訊息，他認為人才不能被埋沒，經本社共同合資募款捐贈 25 萬元，期待孩子替校也替國家爭光。



3490 地區花蓮社

3490 地區花蓮第一、第二分區聯合運動大會

3490 地區花蓮第一、第二分區九個扶輪社聯合運動大會，10 月 18 日下午在國立花蓮高級工業學校運動場熱鬧舉行，花蓮 360 位社友加上社友夫人和寶眷們熱情參與這每年一次的盛會，各社都展現歡欣鼓舞的活力，現場歡呼加油聲不斷，氣氛熱鬧滾滾。

大會會長楊朝傑 AG Land 表示，自 1984 年開始舉行運動會，當時只有四個社，現在已經是九個社的年度盛會，也是扶輪四大考驗中，增進親善友誼的實現，讓扶輪精神發光、社友及家人在運動會發熱。



競賽



得獎的喜悅

地區總監邱添木 DG Polish 因帶團前往緬甸仰光進行世界社區服務計畫無法參加。謝木土 DGE Concrete 依原訂行程光臨，與社友們握手致意、鼓舞士氣，對晚會中各社的表演，更表示超級驚喜與感動。

花蓮縣長傅崐萁是扶輪社友的姑爺，特別出席致意肯定國際扶輪社團積極參與助人的工作；提供專業助益社會，帶給社會安定的力量。

本社承辦今年的運動會，大會主委張政雄 John 社長表示，聯合運動會持續三十年了，是傳統更是傳承，運動會後的聯歡晚會，每一社

都積極排練，不但是彼此精神凝聚的最佳催化劑、更是社友間友誼昇華的助燃器。今年的運動會，特別策劃趣味性高的活動內容，競賽過程有點激烈又不太激烈，獲獎固然是目標，不得獎也能盡興，享受過程的扶輪樂趣，讓大家都有更強健的身心是運動會主辦的期盼。



3490 地區基隆東南社

3490 地區基隆分區六社

本年度第二次聯合例會紀要

基隆分區本年度第二次聯合例會邀請 3490 地區 2016-2017 年度總監當選人 DGE Concrete 蒞臨演講。

DGE Concrete 以「扶輪工作計畫」為題演講，他提到如何建立團隊及強化團隊以成為「有效能的扶輪社」；要創造有效能的扶輪社，必須維持並增加社員數；要在自己的社區及其它國家的社區執

行成功的服務計畫；也要支持扶輪基金會並透過計畫參與扶輪。扶輪的四大考驗是內修而非外求，待人處事應先自我評量捫心自問。各扶輪社可運用地區獎助金及全球獎助金進行符合六大焦點領域的計畫。扶輪基金在於支持國際扶輪計畫，請社友們支持並踴躍捐獻。根除小兒麻痺疾病計畫已完成 99%，距離 100% 只差一小步，希望大家一起努力完成。扶輪的公共形象非常重要也應積極推廣。



DGE Concrete 表示 10 月的菲律賓馬尼拉 10B 地帶研習會，是 2016-2017 年度的序曲，接下來各個研習會及服務計畫將陸續展開，DGE Concrete 藉此機會再次懇請基隆分區各社多多鼓勵、支持、協助。

聯合例會結束後，晚宴緊接著開始，6 社社友及夫人們共聚一堂熱鬧非常，又有卡拉 OK 助興，大家渡過一個愉快的夜晚。



3490 地區頭前社／賴來萬

花蓮 秋遊記

這次二天一夜的花蓮知性之旅，要深深的感謝聯誼主委 PP Black 完美的安排及策劃，以及社長全力的支持，尤其更要感謝全體參與的社友及寶眷的配合，使得這次秋季旅遊能畫下完美的句點。

滿懷感恩，收穫滿滿，親子同遊，歡樂和諧。秋遊，成功！



台灣海洋深層水園區



3500 地區桃園百合社／李珮君

職業參訪

魚菜共生，印象中原以為是在小小水族缸裡，魚在缸底游，蔬菜在水面上載浮載沈地種植的水耕方式之一。在負責人仔細且有問必答的講解下，原來擴大規模後的共生生態，概念不變，却是將魚



參觀林口魚菜共生農場

的養殖和植物的生長分開來。感謝社長這次職業參訪的安排，讓大家長知識了，更了解這項在國外行之有年，可是卻在台灣起步不久和自然共生的技術。

在中午飽餐一頓後，跟著姐妹的指引來到了「光涼金工藝館」。掛滿整面牆壁大大小小粗曠的手工具，很難想像平日穿戴的 bling bling 金飾銀飾或是其他材質的飾品是如何設計製作，工作人員帶領著我們，細細地解說金屬工藝的演進以及技術的進步。光涼金工也是台灣之光之一，接

下來是 DIY 時間，也是手不巧的筆者最害怕的時候，很怕自己粗枝大葉的搞砸社長精心安排這職業參訪的美意，不過還好，做做鑰匙圈還不算太難，小圈圈套上大圈圈，上上釉彩就大功告成。

感謝社長對於本社職業參觀的細心安排，魚菜共生以及金工藝術都是平時難以接觸到的領域，又是收穫滿滿的一天！



3500 地區中壢南星社／馮精蔚

四代同堂十二社聯誼活動

一年一度的四代同堂 12 社的聯誼活動，是由本社及中壢環南社共同主辦，要先感謝中壢南區社、平鎮社、中壢西區社、中壢東南社、平鎮中豐社、平鎮聯新社、新湖社、新豐社、和平社、中壢鎮南網路社、中壢南星社、中壢環南社所有的社友寶眷及好朋友的參與，整個活動才能夠歡樂愉快的圓滿完成。也感謝 Johnson 總監伉儷及其團隊蒞臨活動會場共同參與活動，為這個活動增添了更多的意義。

在 Tommy 社長的帶領之下，給予聯誼長 Paul 及節目 Kevin 非常大的空間在整場的活動規劃，所有的社友寶眷協助幫忙及出力，展現了大家庭的團結力量。這次活動的地點來到了八德伍陽農場烤肉，是個不錯的烤肉交誼親子活動的地方，相信所有的人都帶著歡樂度過這一天。

這次活動流程當中各社出一個活動，以聯誼互動為主要



元素，讓大家一起來互動活動，有著大朋友吸管喝啤酒及小朋友的插吸管喝飲料活動、薩克斯風表演、蜈蚣競走、跳布袋、小朋友的踩氣球活動等，讓大家玩的幾近瘋狂，吃的部份還有社友自備的一些烤品，米粉及湯也不可缺少，連冰淇淋都有。

感謝扶輪這個大家庭給我們這麼多機會能與這麼多的好朋友常見面，要非扶輪社，大家的聯繫不見得會那麼樣的密切，感謝扶輪，更感謝中壢南星社所給予我們的一切。



3500 地區苗栗社／葉蒼秀

職業參訪

本社 2015-16 年度職業參訪，於 11 月 29 日星期日舉辦，前往南投縣的紅木農莊，台電大觀電廠，集集的特有植物保護中心，地震教育紀念館，一天的行程收穫不少，盡興而歸。

職業參訪由職業主委劉文淦策劃安排，6 時半出發，第一站 9 時 10 分就抵南投縣魚池鄉的紅木農莊，該農莊占地 174 公頃，為土質軟會下陷的特殊地形，大家穿長筒水鞋依木板跳體驗行走，該地為酸性土質無蚊蟲，電桿也會沉下去要打樁才能建屋居住。



本社職業參觀紅木軟地合影

隨後抵水里鄉車埕村的大觀發電廠，共有四廠，總發電量 280 萬千瓦供應工業之需，為利用日月潭沖下水發電，晚上再抽回再循環發電。車埕是苗栗人移居最多的村落，被稱為客家村。

中午在水里鄉羊肉王餐廳品嚐羊肉美食，後往環保教育館，為特有植物保護中心，欣賞保護石虎動物的影片。在集集參觀因地震，三樓變成二樓的武昌宮後打道回苗栗，6 時半舉行爐邊會議，由徐永松，黃慶輝，黎漢輝，顏國裕，劉文淦，郭勝得作東，社長徐千泰作東，招待美酒順利結束。



3510 地區高雄東區社／歐素玉

成為獻給世界的禮物

104 年吉祥臻「補救教學」社區服務記實

本社自 2012 年起至今第 4 年贊助吉祥臻社會福利事業基金會「補救教學」。扶輪座右銘「服務愈多，獲益越大」，是本社每位社員都秉持的理念，幫助因教育資源不足，或者社區資源缺乏、自我能力不足等之弱勢孩童，且未能參加任何其他輔導機制者，提供服務，期透過此活動，提升學習能



Designer 代本社接受感謝狀



聯合主辦之各友社一同捐贈儀式

力，建立自我學習態度，且能持續學習之能力。

9月29日捐贈儀式，聯合之各社也一同來關懷，勉勵孩童們向學，奮發向上，加油！

第 2778 次例會職業表揚花絮

年度首次職業表揚優秀員工，P.P. Jack 與 P.P. Ovid 分別推薦診所的員工，且介紹其優秀事蹟，和社友分享。同時 Jack 也特別介紹扶輪社和獅子會不同的地方，在於「職業」分類，我們尊重本身之職業，藉以服務社會，和員工分享。

社長 Tony 代表社內頒贈紀念品表揚優秀員工，且一起合影。



3510 地區高雄西子灣社／莊孜涵

台灣希望之芽秘書長 余慈薰專題演講

「演講主題：國際人道救援活動——以柬埔寨為例」

今晚例會邀請到「女版連加恩」——放棄 10 萬元澳洲月薪，深入柬埔寨救人，余慈薰 Sally 從一個高薪志工，轉進落後國家當無薪志工，正是這改變的動力，33 歲的她扭轉了一群人的命運。

改變 Sally 的一句話：「愛，就是在別人的需要上，看到自己的責任。」

Sally 靠著就學時在社團累積的組織、企劃經驗，以及不屈不撓的毅力，打動了台灣「寶島行善團體」組團到柬埔寨，建造 Crapis 醫療中心，讓救人的醫療，不再淪為商業行為；也促成臺灣四十多名牙醫師，七度結伴進行口腔義診，更積極籌設台灣微笑高棉協會，推動國際醫療救援。患血管瘤的象女童瑞君妮，就是被媽媽抱來義診場合求醫的，當初見女童粗大的象臂，右臂是左臂的六倍粗，患肢經常痛到哭，因當地醫療嚴重落後，Sally 決定回台請求支援，透過媒體引起社會廣大迴響，一

週內總統府機要室打電話給她，允諾外交部領務局、衛生署國合處全力協助，台中榮總也答應組成醫療團隊並負擔全額醫療費；瑞母獲知後，隔海感謝台灣善心，讓女兒燃起重生的希望。

Sally 於演講中提到，近年來有扶輪社聯合捐贈菇農戶計畫，幫助柬埔寨村民改善生活及培養一技之長——給他魚吃不如教他釣魚，提升正確的生活態度及良好的價值觀。聽完 Sally 分享後充滿無限感動，個人堅定、堅強不放棄的毅力，發揮大愛幫助了柬埔寨，也讓村民有了生活的正面希望與力量。



3510 地區屏東社

2015-16 年度地區總監公式訪問順利完成

本年度 D.G.Gas 伉儷暨秘書長伉儷於 9 月 3 日公式訪問本社，比較特別的是本年度參加社務會議除了社長秘書及五大主委外，再加入社訓練師及資訊委員加入開會。

例會開始，首先由 Mast 社長代表向 Gas 總監伉儷、Lawrence 秘書長伉儷及 Lily 助理總監、Counter 秘書長致上最訪摯的歡迎之意。

在各項程序行禮如儀後，總監頒發各項認捐表揚徽章如下：本年度認捐保羅·哈理斯社友計有 Mast 社長、P.P.Cloth、I.P.P.Banker、



總監與 P.H.F. 認捐社友合影

P.P.Carlin、P.P.Alumi、Sugar、Wood、Wedding、Pharmacy 等 9 位社友；P.P.Ice、P.P.E.M.、P.P.Reporter、P.P.Computer、P.P.Bag、P.P.Medicine 暨 P.P.Gloves 等 7 位認捐中華扶輪教育基金；P.P.Teak 認捐台灣扶輪教育基金；特別感謝的是 P.P.Cloth 將原來第 7 次認捐的保羅·哈理斯之友增加三顆為大額認捐以及 P.P.Gloves 認捐三顆中華扶輪教育基金。

在 Mast 社長鳴鐘閉會後，扶輪家庭聯誼餐敘的好戲碼就上場了，快樂溫馨、熱鬧非凡、充滿笑聲的氣氛開始發酵了。

3510 地區屏東東區社

扶輪社四癌篩檢捐贈典禮暨摸彩活動圓滿成功

繼今年 6 月本社申請地區獎助金捐贈屏東縣衛生局新台幣 10 萬元整，辦理四癌篩檢摸彩活動，今年度，更結合屏東縣 15 個扶輪社（屏東社、潮州社、東港社、東區社、恆春社、萬丹社、南區社、溫馨社、里港社、阿緱城社、西區社、屏鳳社、百合社、恆馨社、和平社）擴大舉辦此活動，總計捐贈新台幣 15 萬元，



捐贈新台幣 15 萬元整

希望藉由抽獎活動鼓勵民眾參與四項癌症（子宮頸癌、乳癌、口腔癌及大腸癌）之篩檢，增加防治工作的曝光，進而推廣正確的健康識能。

捐贈典禮暨摸彩活動於 9 月 24 日下午 2 時假屏東縣衛生局舉行，蔡堡鎰總監贊許扶輪人超我服務精神，社長陳俊良表示，感謝 3510 地區總監辦事處支持此活動，屏東縣 15 社共襄盛舉，前總監林照雄的贊助，屏東衛生局的執行，藉由鼓勵民眾參與篩檢，屏東縣衛生局支付所有篩檢費用，扶輪社提供豐富的摸彩品舉辦抽獎活動，鼓勵符合篩檢資格縣民主動接受檢查，期許及早發現及早治療，照顧縣民健康，帶動縣民關心自我健康觀念。

PP 聯誼會台北行／謝毓貞

由四位爐主 PP Cons、PP Union、PP Tim 及 PP HC 精心策畫這次台北總統府及立法院參觀行程，在風和日麗秋高氣爽的 10 月 25、26 日展開兩天一夜的旅行。

第一站來到嘉義縣新港鄉的板頭社區，特請專人解說導覽這個處處有驚喜如童話故事般的美麗社區。中午在苗栗的三義土雞城花園餐廳用餐，遠眺山谷美景，不時可見火車穿越山谷，眼睛胃口一次滿足。

約莫下午 4 時半抵達台北，先至有名的植物園散散步，再下



總統府與曾永權秘書長合影

榻馥敦飯店。晚餐特別由 PP HC 安排在飯店 17 樓享用豪華套餐。

第二天大家盛裝於 9 時出發前往總統府，經過安檢進入一樓「敞廳」階梯與秘書長曾永權拍照留

念，隨即由導覽人員介紹總統府的建築之美與歷史沿革，鉅細靡遺的解說讓我們獲益匪淺。中午由王進士委員招待在立法院康園餐廳用餐，並參觀一下立法院「戰場」議事廳，大家爭相拍照留念。

下午啟程南下，晚餐在嘉義高品牛排，又是豐盛的一餐。此行除了吃得飽飽之外，Leo 社長也送每人一盒銘點，晚上 8 時多回到溫暖的家，為這一趟前社長聯誼之旅畫下圓滿的 ENDING。



3510 地區屏東百合社

珍愛記憶 嘉年華——關懷失智 路跑活動

國際失智協會發佈，預估今年將有 990 萬新增案例，平均每 3 秒就有一人罹患失智症。

有感於失智症逐漸年輕化，本社於 10 月 17 日清晨假大同高中舉辦「珍愛記憶 嘉年華——關懷失智 路跑活動」，



由百合社發起，屏東縣第三分區 6 社共同主辦，屏東縣失智症協會承辦，活動近 600 餘人參加。

清晨天氣微涼，卻擋不住民眾熱情，大家共襄盛舉一同參加路跑，聽到鳴笛聲，參與民眾精神抖擻出發起跑，全長約 5 公里多。沿途設

置茶水站，擔任義工的大學生，為跑者們擊掌加油，長長的隊伍迎著晨曦，讓一早的屏東市充滿愛與活動。

社長朱素芳表示，屏東縣老年人口愈來愈多，潛藏的失智症患者未被發現，除了造成許多紛爭及困擾，整個社會生產力也會下降，因此藉由路跑宣傳活動，讓大家更認識失智症。

失智症協會也感謝扶輪社出錢出力的宣導，並致贈六社感謝狀。民眾跑完全程藉由摸彩，上台讀出失智十大警訊及預防，除了更了解失智症，也為關懷失智這個全球議題對自己、家人及朋友貢獻心力。



3510 地區高雄社／陳靜慧

訪問台北北區姊妹社合併秋季旅遊記要

本社與台北北區社締盟至今已 37 年，該社也是所有姊妹社中唯一與本社訂有每年互訪約定的社，今年輪由本社北上，有幾年為免舟車勞頓，大多配合該社三月份授證前往，今年度 Eric 社長首



重社內聯誼，早已排定 11 月份北上訪問結合秋季旅遊，行程照例委由 P.P.RB 規劃。

11 月 6 日一早搭乘高鐵北上，第一站安排到擎天崗賞芒花，天氣晴朗，遠眺一片綠意盎然，讓人身心舒暢無比。中午在陽明山天籟酒店享用了自助料理，用餐後可選擇泡湯或在館內自由活動，為免塞車，早早回飯店梳洗換裝。

當晚採自助餐方式，在輕鬆氣氛中享受佳餚並與久違好友寒暄，簡單例會儀式中，Eric 社長也代表致詞並捐贈今年度配合北區社在屏東縣新埤鄉餉潭國民小學 104 年度宿舍修繕計畫社區服

務計畫贊助款，透過聯誼互訪及合作社區服務，將兩社情誼緊密結合。席間除欣賞北區社精心安排的節目表演外，也開放卡拉 OK 時間讓兩社社友歡唱，歡笑氣氛洋溢全場。

7 日一早前往大稻埕參觀，透過北區社安排當地著名導覽也是北區扶青團 OB 團員高傳棋先生全程解說外，熱情又好客的前總監 Jeffers 夫人 Tina 也盡地主之誼，陪同我們遊覽大稻埕，並贈送社友獨具特色的伴手禮。中午到台北著名餐廳阿美飯店享用台菜料理，懷念的老味道讓大家回味無窮，下午安排到松山文創園區參觀，區內具巧思富創意的文創商品店令人看了目不暇給。下午 4 時半的高鐵回高雄，圓滿畫下句點。



高雄市第一分區六社 STAR 社員教育扶輪知識講座活動記要／施富川



11 月 9 日由國際扶輪 3510 地區高雄市第一分區的 6 社共同主辦，高雄社負責召集舉辦的「新社友（入社五年內）扶輪知識講座」假穗羽商務銘館（感謝欣欣社 License 社長）舉行，特別邀請地區顧問高雄社郭廷鐘 P.P.Tarpaulin 談「如何做一個稱職的扶輪人」，主講人幽默風趣、在詼諧的言語中充分傳達如何成為稱職扶輪人的真諦，讓在場的扶輪社友笑聲連連，而且獲益頗多，地區總監 DG Gas

也特別撥空來給予關心，並適時的傳授了許多扶輪知識，感謝所有扶輪人的付出。



3510 地區高雄木棉社

RIPE Germ John & Judy 伉儷抵高雄參訪之跨地區歡迎晚會

10月6日 RIPE 歡迎會，為力挺 D.G.E. Charming 並協助迎接 RIPE 的到來，眾多木棉姐妹們 10/5 晚上特地前往高鐵左營站歡迎、獻花。

3510、3460、3470 地區於 10/6 晚上聯合舉辦 RIPE 歡迎會，一起歡迎這對遠從美國來訪的 RIPE John 賢伉儷及貴賓們。晚宴進場後，首先由 D.G. Gas 致歡迎詞，再由貴賓及 RIPE 致詞。閉會後的節目有搖滾動感的啦啦表演、3510 地區男女社友組成的復古華麗上海灘曲風舞蹈、3460 地區懷舊逗趣的古裝演出，展現台灣扶輪社的熱忱、喜氣及歡迎之情。



今晚出席賓客眾多，餐敘敬酒也特別熱絡，大家除了恭喜 D.G.E. Charming 榮任下年度地區總監，也歡喜木棉社明年即將成為總監社，木棉姐妹們必定更加團結堅強、共同攜手完成各項重要的任務。



3510 地區高雄中山社

內輪歡喜——午餐約會

本年度第一次內輪會，Agent 社長與夫人邀請各位內輪夫人們一起來個鐵板午餐約會，請大家放下手邊的工作，放鬆心情與大家聚餐培養感情互動，Agent 夫人也特地安排來到家諾蒂鐵板燒，讓大家不僅品嚐美食，也在鐵板師傅的創作下看到另一種藝術，午餐的約會結合美食與藝術，又經過



鐵板師傅的用心料理，讓我們每個人都吃的飽飽的，大家也聊的很開心。

Agent 夫人還特地準備小丑魚排汗衫做內輪們團體制服，特地挑選粉粉的色彩要讓每位夫人穿著起來特別亮麗，夫人們還特地在茶敘時間，互相打個招呼，剛生產坐完月子的 Lipo 夫人也帶著小嬰兒來跟大家見面，初次見面的小娃兒不哭不吵的陪大家一起用餐，已經開始跟扶輪建立感情了，午餐的約會讓內輪們互動交流與關懷，整個約會進行的非常愉悅！



3510 地區高雄西北社／王雅玲

職業參觀

首站前往土地面積 1457 坪，建物為地上 5 層、地下 1 層，面積達 4,570 坪，不僅是全台最大的營業據點，以建物面積來看，也是全球最大的 LEXUS 據點：高都汽車民族營業所。其中半戶外中庭景觀設計兼果嶺區、全台首創店中店精品專櫃、愜意舒適之顧客休息室及個人紓壓專區等，都是最具代表性的特色。在余榮輝總經理的親自帶領下，逐層參觀。



維修現場

享用下午茶之後，本社贈送琉璃紀念匾額致謝，余總經理則回贈每位一支精美保溫瓶，並於品牌 LOGO 前合影留念。

轉往位於鳥松的 AUTO 右忠企業，舊廠簡單說明後，一由 AUTO、一由其長姐，分二組帶領至現場參觀作業情形。

在最近因忙著監工，瘦了一圈的 AUTO 一手打造新廠中，邊享用餐點邊聆聽他的簡報、欣賞他的傑出、欽佩他的努力、讚揚他的認真與聰穎……。

雖說是第二代，但如今已完全擺脫舊有格局，擁有自己不懈後的一片天！



3520 地區台北華山社／潘士賢

人類發展委員會泰北高中清寒獎助學金捐贈儀式暨職業發展委員會泰北高中職業講座活動

本社本著取之社會用之社會精神，對於經濟弱勢之扶助不遺餘力。今年在 Wenling 社長領導下繼 IPP James 去年度壯舉，持序在獎助金方面給予援助，並在 CP Jerry 的建議下，採不同以往的捐助辦法——每月定期定額給付。此辦法是特別針對清寒學生給予深入資助，也將資源更聚焦在真正需要幫

助學生，讓其在日常生活中有一小小依靠。同時為顧及學生之感受，受獎名單將不予公告，也不讓其出現在任何捐贈儀式場合上。

捐贈儀式結束後緊接著進行職業講座，為同學們邀請的講師是：一、音樂製作人：何俊明先生，二、廣告界翹楚：袁世文先生。兩位均為一時之選，兩位講師都有些共通點：沒有顯著的學歷背景，喜歡在日常生活中天馬行空，為了夢想與目標勇往直前。這些特質不就是我們每個人都應該學習的嗎？

「音樂其實不是在做音樂」何先生說，音樂



是很廣泛的，很無限的，甚至狂野的，每一次的製作過程中需要很多人同心協力，不論軟、硬體均需到位。台灣音樂環境從日劇→國民軍統治→民歌→流行音樂國際化。一連串的音乐行為演化，醞釀音樂環境，蓬勃發展，也造就音樂產業更精緻更專業化。

在日常生活中充滿廣告行銷，一張貼紙抑或一面 LED 牆都充滿廣告置入能量，祇有

靠源源不斷的創意，才能在茫茫的廣告大海中取得立身之地。

人類發展——贊助桃園國際兒童村新購置 30 張彈簧床墊

10 月 24 日秋高氣爽的好天氣，在人發副主委 Carrey 穿針引線及社長 Wenling 帶領下，一行人浩浩蕩蕩造訪位於桃園市楊梅區的 SOS 國際兒童村。

1970 年由國際人士成立的兒童村環境清幽，早期以收容孤兒、棄嬰為主，近年因應社會變遷遂轉而安置受虐、失依、行為偏差孩童。在各界公益善團體踴躍捐輸及村長桂絨恩仁慈愛、無怨無悔奉獻保護下，目前安置有從 3-18 歲各齡層的孩童 47 位。由大小孩帶領小小孩分居在一幢幢溫馨和樂、設備完善的獨立房舍中。篤信基督的陳村長深信在主的安排下，與其給予充足物質不





臉上堆滿笑容，社友們也買得更起勁。

歡樂時光總是匆匆，踩著夕陽餘暉要再次揮別兒童村，相信社友心中一定胸懷滿滿不捨與冀望，祈禱孩子們能早日找到美好的歸宿。期待下次相會喔！祝福你們！



3520 地區台北龍門扶青團／王彥翔

前往日本——與吹田江坂扶青團、關西大學扶青團的文化 & 職業交流活動

其實在開始這趟旅途前我除了懷抱著強烈的興奮感以外也充斥著緊張的情緒，在龍門社大力的支持之下，有機會帶扶青團員去日本與關西大學的交流，讓我感到這趟旅程的責任重大。

飛機順利抵達的同時我們也感受到日本吹田江坂社對此趟行程的重視，扶輪社親自出來接待並且一路陪伴我們到住的民宿，我也相信每年吹田江坂社來參加龍門社慶的時候龍門社也是同樣有如此熱情的規格來接待對方，才讓我們這趟旅程也享受到對方如此慎重的接待。



前兩天對方也都有扶青團帶我們，讓我們看了日本的許多文化及古蹟，也做了很詳細的介紹，在第三天的晚上我們與吹田江坂社及關西大學扶青團有一個聚會。對方準備了許多小節目去消弭我們語言上的隔閡，甚至連吹田江坂社也都有 5 位 Uncle 前來，真的讓我們受寵若驚，也感覺到對方對此次交流的重視。那天晚上大家似乎沒有語言上的差距，只希望時間可以不要流動，讓我們可以盡情地介紹自己的國家，展現我們特有的文化。

很開心能有這趟的旅行，也很感謝有龍門扶輪社對我們的大力支持才可以讓這次的活動如此成

功，我很榮耀自己是龍門人。



3520 地區台北市龍門社

崇光女中——蘇迪勒風災急難救助捐贈儀式

因蘇迪勒颱風重創胡佳君同學的家中，需要緊急撤離且颱風過後需要清理無法居住，由於住宅一樓店面為平日經濟來源，短時間內無法有收入，造成無法繳納學雜費用。秘書長 Lin.C 以及急難救助主委 Andrew 得知此事後，實際探訪學校頒發急難救助獎助金 3 萬元給胡佳君同學，並勉勵胡同學不要因家中遭受風災變故影響學業，仍要用功讀書；崇光女中周麗修校長並感謝龍門社的協助，讓需要幫助的孩子不用擔心學費可以繼續求學。當天崇光女中新聞社小記者們也得知此事特地來採訪 Andrew 主委，要讓全校都知道龍門社為善不落人後的善舉與全校同學共勉之。



3520 地區台北新生社／嚴尚文

3520 地區「第一分區聯合職業參訪聯誼活動」

104 年 9 月 19 日第一分區職業服務參觀活動正式展開；已經連續十年舉辦，鉅細靡遺的規劃，成就一次又一次，與眾不同的職業參觀體驗，不僅參與者日增，也建立了良好的口碑，建立和諧團結之扶輪形象，備受肯定。首站參觀位於桃園市「聚紡股份有限公司」。目前為



全球最大的透濕防水布料代加工廠。當天簡報分享了寶貴的企業經營理念和心路歷程。社友們親自體驗了風雨走廊，大家對於參觀「機能紡織生活館」的服飾產品，更具吸引力！午餐安排在桃園大溪

「老地方客家菜」，改良式的口味，每位社友都讚不絕口！

參觀「石門水庫管理中心」及大壩之構想，水資源問題普遍引起大家的重視。透過三位解說員，分別帶領著大家至壩頂參觀。

中午選擇在風景秀麗的「山景綠灣人文餐廳」餐敘聯誼。餐前特別簡報，分享這十年來我們一起走過的活動珍貴照片，大家專注地看著這些紀錄，內心肯定是激動澎湃的！3520 地區總監 DG Venture 賢伉儷專程趕來給大家加油打氣，餐會上 6 社社長特別合贈給 Arts 一座精美的贈品「琉璃」，透過總監的手，傳達彼此珍貴的友誼。

人生十年不算短，感謝大家帶給 Arts 扶輪生涯上，如此美好的友誼與回憶，同時也為「新生社」連續舉辦十年之職業參訪活動，畫下一個圓滿的句點！



3520 地區台北南華社

舉辦「全國視障國、台語演講比賽」

本社及財團法人台北市私立盲人有聲圖書館聯合主辦「全國視障國、台語演講比賽」，10 月 2 日於台北市立啟明學校音樂廳展開，活動由台北西南區、健康、高峰、南山、文華、衡陽社、大樹下廣播電台及台北市立啟明學校聯合協辦。

本次演獎比賽決賽參賽者共 20 名，分別為學生組十位、社會組十位，邀請到台灣新生報劉長裕社長、臺北市立啟明學校許家真老師及新北市立錦和高中鄭珍芳老師擔任比賽評審，活動在本社社長林彥宇、盲人有聲圖書館黃茂松董事長、大樹下廣播電台林義傑台長、台北市立啟明學校蔡明蒼校長及貴賓林華明總監等人致詞拉開活動序幕。



如今活動已邁入第十二個年頭，旨在藉此鼓勵視障者走入社會，促進視障者身心健康及正當休

閒活動，表現他們卓越的才華，讓世人了解弱勢團體也有其發光發亮的長處。

活動尾聲由社區服務主委 PP Lawyer 致謝詞感謝眾社團及參賽者熱情參與，本社期盼透過比賽讓視障朋友們能融入社會，並藉此讓社會充滿愛心和關懷，增進社會大眾對視障的關心及認識。



本社社長林彥宇（左六）、助理總監蕭志偉（左三）、盲人有聲圖書館黃茂松董事長（左五）、大樹下廣播電台林義傑台長（右一），副助理總監謝佩琳（左一），副秘書李淑惠（左二）

3520 地區台北市龍族社

本社 David 社長在七月中旬時，與夫人一同到彰化拜訪慈生仁愛院，深入了解慈生除了收養孤苦失依受虐的孩童，還提供身心障礙者收容教養服務，提供不同程度的工作訓練，希望透過教育，發揮每個人的潛能。為培養他們的技能，本社在 David 社長及全體社友努力下，募集到新台幣三十五萬元整，並於 8 月 1-2 日舉辦關懷彰化慈生弱勢孩童社



彰化景點——扇形車站



捐贈儀式

會服務暨歡慶父親節彰化 2 日遊活動，感謝 David 社長及休閒主委 Gillian 精心安排，不僅可以做社會服務、職業參訪，還探訪了社長的故鄉，了解到彰化之美及進入農村體驗採果趣，此次的活動，社友、眷屬們不僅收穫滿滿、笑容滿滿，肚皮也滿滿！



3520 地區台北市清溪社

社區服務——長者服務「健康九九，幸福久久」

鑑於高齡化社會的來臨，行政院於民國 98 年提出「友善關懷老人服務方案」，並以活力老化、友善老人以及世代融合為三大核心理念，透過整合各單位資源，推動各項服務策略，建構一友善老人生活環境，營造無歧視且親老的社會。

因此，本社今年舉辦重陽敬老園遊會活動，一來希望可以增加社區獨居長者走出戶外的機會，二來可以增進長者與他人的互動，而以遊園會方式呈現，期能透過古早味美食攤喚起長輩懷舊回味，同時辦理義診、義剪與按摩活動，顧及長輩健康與需求，以及邀請其他有趣的攤位來吸引長輩參加。



10 月 24 日上午 9 時於台北市中山老人住宅暨服務中心一樓，園遊會將園區分為「舞台區兼休息



區」、「服務台」、「義診區」、「二手物品區」、「Q版畫區」、「塔羅牌區」、「照相留影區」、「古早味美食區」、「按摩小站區」等 10 區，活動中定時定點互動式表演與摸彩活動，此次摸彩禮品由本社贊助，合計 2 萬元整。

當天由 VP Paper 帶領大家，PP John 夫婦、PP Stone、PE Jolene、Alex、Bread 等社友都前來參與，透過這次活動拉近長輩的距離，進而感受到社會的溫暖，以減少孤寂感，活動於當天中午圓滿結束。



3520 地區台北市龍鳳社

三營部落都市原民兒童照護志工服務

2015 年 10 月 3 日為志工服務日，本社延續與恩加貧困家庭協會配合，定期安排服務日，早起的鳥兒有蟲吃，早起的社員開心做服務，社長 Angel-Tang 帶著社員、寶尊眷及來自匈牙利的 RYE 交換學生一起參加，本次活動地點為室內遊樂場所眠羊星樂園，此地點是全國第一個與台灣本土的插畫品牌結合，以插畫品牌「眠羊星 Sheep Planet」的角色與故事為主題的親子樂園，眠羊星樂園用糖果屋的意象來打造



夢幻般的遊樂場所。

恩加貧困家庭主要服務理念為以貧窮家庭為主體、以愛和深情照顧貧窮困苦者之生活，扶輪宗旨中也提及：每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活，參加扶輪社除了從服務中學習，讓社員們享受到充實感的滿足及快樂外，親力親為的參與體會到服務後的感動，小朋友們純真無邪的笑容及期待一起玩樂的眼神，社員們也是充滿喜悅的活力滿點，感謝社長 Angel-Tang、創社社長 Angel、前社長 Allen 安排此活動地點及社員的參與，小朋友們也帶著滿滿的喜悅回到家。

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊委員會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

歲月如梭，轉眼間，我們送走了 2015 年，迎接 2016 年的到來。這時是檢討過去一年來的成敗得失，以及規劃未來一年的最好的時機。逝者如斯，來者可追。所謂「一年之計在於春」，過去這一年所經歷的種種，猶了然於胸，現在回首，清晰明瞭。新年的目標 (New Year Resolution)，也就是在新的這一年當中，自己立下的決心，期望達成的目標。譬如個人的身心健康、學術知識的增長、品行人格的提昇、人際關係的圓融等。個人如此，團體機構亦然。本刊肩負承先啟後的職責，未來這一年除了組織有所改變外，更重要的是我們的目標是要腳踏實地，按部就班，充實本刊的內容，美化編輯設計，展現多元性、可讀性與時效性為三大工作目標。這樣的成效最好的見證是在於是否能夠擴大讀者的人數，成為台灣扶輪社友不可或缺的扶輪資訊知識之來源。不論哪種目標或決心 (Resolution)，我們必須持之以恆，而且要有數字可評估其成果，同時必須實際可行。希望我們在各自的崗位上，認真努力，期待未來這一年的豐富收成，並希望日後年年成長茁壯。

國際扶輪表示本刊之英文名稱 The Rotarian Monthly 與其所發行的 The Rotarian 幾近雷同。為避免混淆錯亂，建議更改本刊名稱。因此，本委員會於 2015 年 10 月下旬，提議三種中文名稱之選擇，正式發函給本會之委員，監察人及顧問共 44 人，敦請選擇一種，作為本刊之中新的英文名稱。我們回收到 33 份的問卷調查報告，回收率 75%。其中 25 人選擇 A 項：英文「Rotary Taiwan」；中文「台灣扶輪」，3 人選擇 B 項：英文「Rotary Taiwan」；中文保留使用多年的「扶輪」字體，2 人選擇 C 項：建議改為：英文「The Rotary Taiwan Monthly」；中文「台灣扶輪月刊」，3 人沒有意見。由於 A 項人數超過問卷調查總數之 50%。故確定採用英文「Rotary Taiwan」，中文「臺灣扶輪」並選擇六種中文字體，由全體委員及監察人甄選之。惟多數委員認為此事屬於重大之改變且將實行長久，乃提議由七個地區總監，敦請各地區書法家提供楷書及行書各四字「臺灣扶輪」再行定案。因此本期仍延用原先的「扶輪」及「The Rotarian Monthly」，俟慎重完成最後的甄選，才一併中英文同時更換。敬請期待。

這幾個月來，在編輯審稿過程中，發現我們扶輪社友及社友夫人投稿之文章作品，不但內容精彩豐富，而且文筆優美流暢，不比專業作家遜色。這也印證我們社友常說的：「扶輪社裡人才濟濟」。平常生活忙碌，行程滿檔，無暇坐下來，讓自己心情靜下來，整理多年來在扶輪圈裡的所見所聞，同時將自己的感觸與想法，透過文字的敘述，發表於我們共同的園地——扶輪月刊。如能調整日常活動行程而騰出時間寫作，這樣不但讓其他扶輪社友分享知識與資訊，而且也可重新找回昔日著述的功力，甚至下筆會愈來愈通順，靈感也能泉湧不斷。人是需要不停地挑戰自己，所謂「鐵杵磨成繡花針」，就是要靠恆心與毅力。從另一角度來看，寫作其實也是一種溝通的基本形式。練就與熟悉這種文字上的應用技巧，一輩子受用不盡。溝通是一生當中最重要人與事的情感交流。為了發掘文學潛能與熟練寫作技巧，養成動筆撰寫的習慣，既有益心智，又嘉惠他人，豈非一舉兩得，何樂而不為！？

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理

David Peterson

Manager, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3393

傳 真：1-847-866-9446

電子郵件：david.peterson@rotary.org

資深協調人

Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3263

電子郵件：chonticha.yurai@rotary.org

協調人

Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3294

電子郵件：Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2015-16 年度台灣 7 個地區總監

3460 地區總監：邱世文（豐原社）

3470 地區總監：王惠昌（新營社）

3480 地區總監：呂錦美（台北芙蓉社）

3490 地區總監：邱添木（鶯歌社）

3500 地區總監：林黃彰（桃園景福社）

3510 地區總監：蔡堡鑑（鳳山南區社）

3520 地區總監：林華明（台北東門社）

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主任委員：康義勝

地區	委員	監察人
3460 地區	李兆祥、王友民	陳俊雄、陳世儒
3470 地區	林裕榮、陳和松	謝奇峯、賴聯熙
3480 地區	廖文達、陳品棋	呂錦美、劉思楨
3490 地區	張 信、王獻民	邱添木、謝木土
3500 地區	陳弘修、陳騰芳	陳全雄、鄭桓圭
3510 地區	韓明惠、吳輝龍	蔡政旺、蕭東成
3520 地區	王承熹、黃金豹	郭俊良、李明昱

服務國際扶輪台灣 3460-3520 七個地區扶輪社員

主任委員兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）

執行長・主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756・2541-8750・2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：健華印刷企業有限公司

電腦排版：健呈電腦排版股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙



與社區連結

來源：Rotary International / The Rotarian

加入我們一起到首爾給當地社區一個正面的影響。

參加一個親手參與的計畫，留下服務的傳奇。與扶輪社友肩並肩創造永續的改變。

首爾國際年會是所有扶輪社員都可參加的年會，每一個人都會從中得益。到首爾結交新友，交流意見，發現全球觀。請來接受啟發，做更多服務，並成為獻給世界的禮物。

今天就請註冊！



國際扶輪年會
2016年5月28日-6月1日
與韓國連結 -
與世界接軌

現在就請註冊
riconvention.org
及早註冊節省金錢
3月31日止



屏東萬金聖母殿



佛陀紀念館



駁二藝術特區



雲門舞集



高雄圖書總館



高雄捷運美麗島站-光之穹頂

創意設計：國際扶輪3510地區 地區編輯主委 P.P.Arch

排版設計：于天網路印刷有限公司